

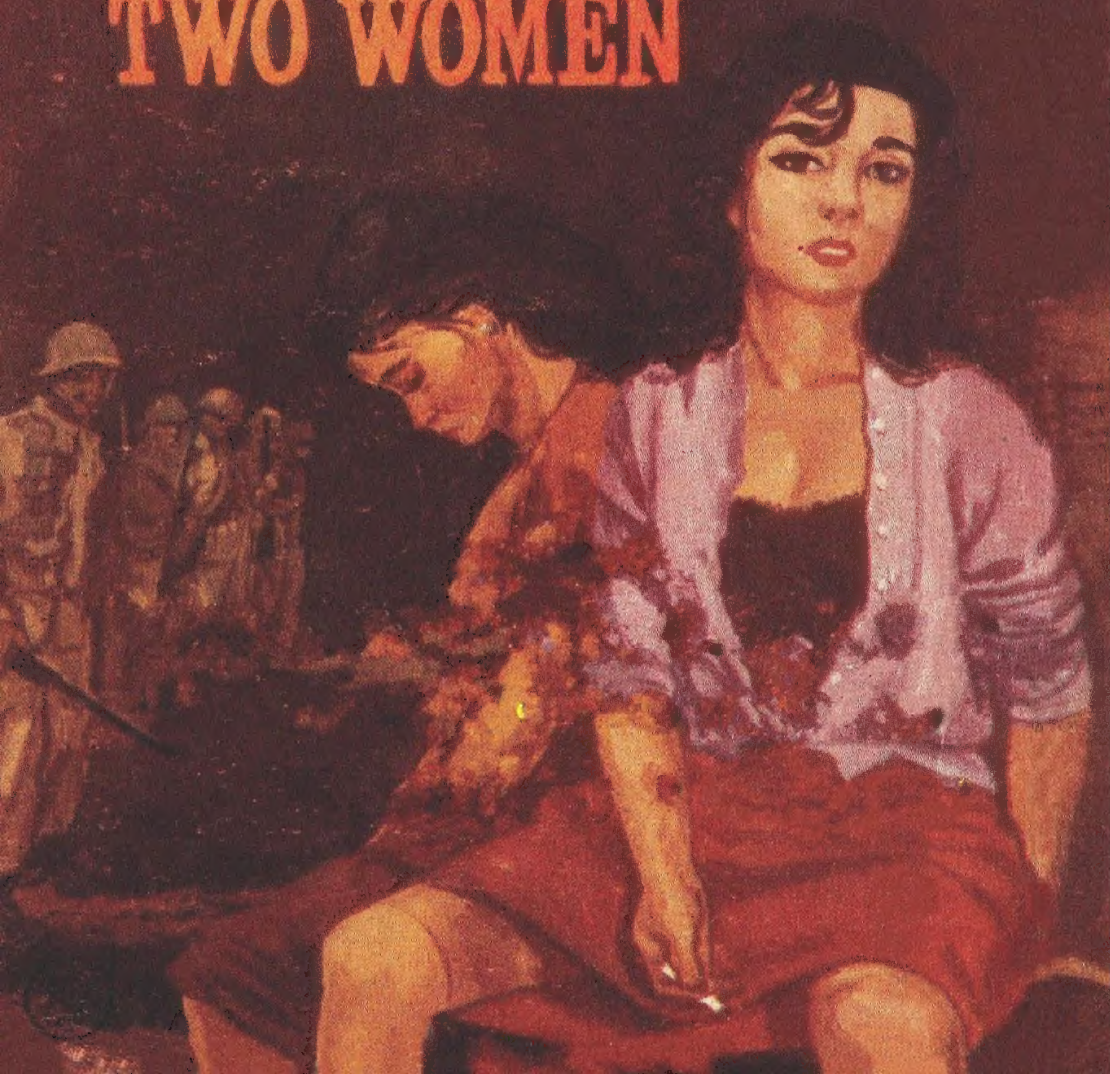
عالمیہ



روایات

امراؤنان

TWO WOMEN



روايات

عالمية

العدد رقم ٢٨٩

أحمر أثنان

للكاتب الإيطالي العالمي
ألبرتو مورافيا

ترجمة
حسين القبان

الفصل الأول من الريف الى المدينة

أعطيت زوجى كل شيء كالعادة المتبعة فى ريف إيطاليا . . أو على وجه التحديد كالتقاليد المعروفة فى منطقة كيوشيارى . . أعطيته القلائد والصنديل وكل شيء ، لأنه زوجى ولأنه سيحملنى معه الى روما . وكنت سعيدة لأنى راحلة الى روما ، ولم اكن اعرف أن شقاء الحياة كان فى انتظارى هناك .

كان لى ، فى ميعة الصبا ، وجه مستدير ، وعينان واسعتان وأخرتان بالحيوية ونبض الشباب وشعر أسود غزير مضفر ، وشفتان حمراوان فى لون العقيق وعندما أضحك ، كنت أكشف عن أسنان بيضاء منظمة كحبات اللؤلؤ . وكنت عدا هذا كله قوية البنية ، رشيقة القوام موفورة النشاط . وبرغم أن والدى كانا من الفلاحين ، الا أنهما جهزاني كأية سيدة محترمة ، اذ أعطيانى من كل شيء ثلاثين : ثلاثين غطاء للفراش ، وثلاثين كيسا للوسائد ، وثلاثين منديلا ، وثلاثين قميصا ، وثلاثين رداء « وفستانا » وكانت كلها من الأقمشة الناعمة المنسوجة على المناسج اليدوية وموشاة بابر التطريز على مختلف الرسوم الجميلة .

وقد كان معى أيضا قلادة من العقيق الأحمر القانى - وهو أعلى أنواع العقيق - ، وقرط مموه بالذهب ، وخاتم ذهبى له فص من العقيق . وسوار . سوار جميل من العقيق والذهب . وبجانب هذا كله كان لدى بعض الحلى الذهبية التى توارثتها الأسرة ، وقلادة ذهبية توضع حول العنق وتتدلى على الصدر .

وكان زوجى يمتلك متجرا صغيرا للبقالة فى حى تراستيفير بمنطقة فيكولوديل سينك . وكان قد شيد فوق المتجر مسكنا صغيرا مكونا من ثلاث غرفات « وصالة » ونوافذه الأمامية تطل

على الشارع ، بحيث كنت اكاد المس اللافثة الموضوعه على اعلى
واجهة المتجر حين اطل من احدى هذه النوافذ .

وكان هذا المسكن الصغير جنتى الموعودة . كان مفروشا
بالاثاث الأنيق .. وكنت أقضى ساعات الصباح فى ترتيبه وتنظيفه
وصقله حتى يبدو كل شئ فيه كأديم المراءة . وكنت أجد فى هذا
كله متعة بالغة . فاذا فرغت من عملى هذا ، حملت حقيبة السوق ،
وخرجت لشراء ما يلزمنا من حاجات الطعام .. وكان معظمها فى
متجر زوجى ، ومن ثم كنت أمضى الى السوق لاستمتع بمشاهدة
الاشياء ، ولاشتري الحاجات القليلة اللازمة ، كالخضر والفاكهة
واللحم او السمك .. وكنت اجول متمهلة امام المتاجر أساوم
واشتري او أساوم وأرفض الشراء .

وقد اعتدت العودة الى مسكنى وأنا أشعر بالبهجة والسرور
والرضا على نفسى ثم أبدا فى طهو الطعام وتجهيزه لوجبتى الفداء
والعشاء ، ثم أهبط الى متجر زوجى حيث أمضى فترة سعيدة فى
معاونته على البيع .. والواقع انى كنت أشعر وأنا وراء منصبة
البيع كانى ملكة تتعامل مع رعاياها .. والعجيب انى كنت أبرع من
زوجى فى هذه العملية .. كنت أتناول السلع وأزنها والفها واحسب
ثمناها بسرعة مذهلة ، على حين كان زوجى بطيئا فى عمله .

وبمناسبة الحديث عن زوجى أقول انه كان رجلا أكبر منى
بنحو ثلاثين عاما .. عجوزا ، بدينا قال الناس عنى انى تزوجته
من اجل ماله . والواقع انى لم أحب زوجى هذا يوما ، ولكننى
اقسم امام الله انى ظللت وفية له طوال حياتى الزوجية معه، على
حين كان هو ، على العكس، وكنت أغض الطرف عن أعماله غير المرضية
لأن سعادتى كانت محصورة فى مسكنى الجميل ، وفى نظرتى
المتفائلة الى الحياة . وبمعنى آخر كان كل ما أرجوه من زوجى أن
يدعنى وشأنى .

ومع مرور السنوات ، أصبح زوجى عاجزا عن مواجهة أعباء
الحياة ، وتغير طبعه ، وتوترت أعصابه ، وساءت معاملته لى وبدأت

قلظته وتحشوته وأسرف فى ابدائى واهانتى ، وكنت اتحمل هذا كله فى صبر جميل ، من أجل ابنتى الطفلة روزينا .

على ان هذا كله لم يدم طويلا ، اذ ما لبث هذا الزوج البفيض ان مرض مرضا شديدا . وان الجميع من جيرانى ليشهدون كيف أهملت كل شىء فى سبيل تمريضه والعناية به .. ولكنه فى النهاية مات . واعترف انى شعرت بالسعادة بعد موته . اذ اصبحت المالكه الوحيدة - مع ابنتى الطفلة - للمتجر .. وللمسكن .. وللمسال القليل الذى تركه لنا .

ولم اكن فى الواقع اريد من الحياة أكثر من هذا .

كانت تلك اسعد سنوات حياتى .. سنوات ١٩٤٠ و ١٩٤١ | ١٩٤٢ ، ١٩٤٣ . وكانت الحرب العالمية الثانية ، كما نعرف جميعا ، مشبوبة الأوار . ولكنها لم تكن تعينى فى شىء . ليذبح هؤلاء المتحاربون بعضهم بعضا ما دامت هذه رغبتهم .. ليقض بعضهم على بعض بالطائرات والدبابات والمدافع والقنابل . وما دام متجرى سليما ، ومسكنى قائما ، واعمالى التجارية مزدهرة ، فماذا يهمنى مما يجرى فى العالم ؟ اننى لم اكن احسن القراءة برغم اجادتى للمعاملات الحسابية البسيطة التى احتاج اليها فى عملى .. وكنت اعتمد على ابنتى روزينا ، بعد أن شئت عن الطوق ، فى قراءة اخبار الحرب . وكان الألمان والانجليز والأمريكان والروس فى نظرى سواء واذا جاء الجنود الى متجرى وقالوا اننا سنكسب الحرب ، أو سنذهب هنا أو هناك ، أو سنفعل هذا أو ذاك ، كنت أقول لهم ان فى مقدورهم أن يفعلوا كل شىء ما دام متجرى يبقى سليما ، ومسكنى يظل قائما ، وتجارى تستمر مزدهرة ، وحياتى مع ابنتى لا يعكر صفوها شىء .

وكانت تجارى تزداد ازدهارا برقم قيود التموين ومشاكله وشوائكه .

وكان السبب فى ازدهار تجارى يرجع فى الواقع الى براعتى فى الاتجار بالمواد الخارجة عن « التسعيرة » .. كنت اذهب مع

ابنتى روثينا الى قريتى فى اعماق الريف الجبلى وتعود بعد بضعة ايام محملين بالثؤن والماكولات المختلفة التى كان سكان المدن يتهافتون على شرائها بأية اسعار ..

الا اننى لسوء حظى كنت جذابة اكثر مما ينبغى .. وكان ترمى وانا فى ذروة الشباب والنضج من الاسباب التى ضاعفت من تهاقت الرجال على طلب يدى .. ولكننى ، بعد تجربتى الميرة فى الزواج ، كنت قد وطدت النفس على البقاء بلا زواج مدى الحياة ، وحسبى ابنتى اوعاها واتعهدا واعمل على اختيار الزوج الصالح لها ..

وما زادنى نفورا من الزواج انى كنت ارى فى عيون المتقدمين الى نظرات الجشع والطمع فى متجرى ومسكنى .. وكان معظمهم من الصعاليك والمتعطلين والكسالى الذين يحبون أن يعيشوا - كالطفيليات - على مجهود غيرهم . واذكر أن واحدا من القلائل الجادين ، كان شرطيا من نابلى ، وحاول ان يجتذبني اليه بالركة والاسراف فى مجاملتى ، ولما فاتحنى فى الزواج قلت له بصراحة :
- اسمع .. اذا لم يكن لدى المتجر والمسكن ، فهل كنت تقبل الزواج منى ؟ .

كان صريحا ، اذ ضحك وقال :

- ولماذا نفترض شيئا لا وجود له .. ان لديك المتجر والمسكن فعلا .

كان هذا كله يجرى والحرب مستعرة الأوار . ولكننى لم اهتم بها كهادتى . اذ كنت فى المساء استمع الى الموسيقى الخفيفة المذاعة من الراديو ، فاذا جاءت نشرة الاخبار ، طلبت من روثينا ان تفسر المحطة .. ولماذا اسمع انباء الذين يقتل بعضهم بعضا ؟ نعم لماذا؟ لقد أشعلوا نار الحرب دون اذن منا ، نحن الفقراء المساكين .. ولو انهم استأذنونا حقا ، ما قبلنا ان تحدث هذه المجازر التى لا معنى لها ولا هدف .. وماداموا هم أشعلوها بأيديهم ، فلا اقل من ان نهمل نحن امرهم ، ولا نهتم بشأنهم .

على أن لا بد لى من الاعتراف بأن الحرب كانت سببا فى ازدهار
تجارتى وازدياد المال لدى الى حد لم اكن أحلم به يوما .. ولما
ازدادت الاغارات الجوية على نابلى وغيرها من مدن الساحل ، كان
الناس يأتون الى ديفولون ويقولون ويقولون :

- هلم نرحل عن روما قبل أن يأتى دورها فى هذه الاغارات .
ولكننى كنت أقول لهم فى اطمئنان :

- لا .. ان روما لن تتعرض للدمار لان فيها البابا .. ثم كيف
أرحل عن روما وفيها متجربى ومسكنى؟

وكان والداى ايضا قد كتبوا يدعوانى للاقامة معهما حتى تنتهى
الحرب . ولكننى رفضت الا اننى كنت مع روزينا نواصل الذهاب
الى الريف لنعود محملين بمختلف أنواع المُون والمأكولات من دقيق
وسمن وبيض وما الى هذا لنبيعه بأسعار خيالية للأهالى الذين
كانوا يتسابقون على تخزين المُون بأى ثمن . وكانت روزينا تتبعنى
أينما أمضى دون أن تتدمر ، والواقع انها ، منذ طفولتها كانت كالملاك
أخلاقا وسلوكا ..

وقد اعتدت أن أقول لها بين الحين والآخر :

- ابتهى الى الله معى ان تستمر الحرب عامين أو ثلاثة أخرى
حتى أستطيع ان أجمع ثروة تجعلك من الأغنياء ، وتتيح لك فرصة
الزواج من الشاب المناسب .

وكانت فى هذه الحالة لا ترد الا بزفرة حارة .. وأخيرا علمت
انها كانت تحب شابا ايطاليا من بونتكورثوم يمتلك أبواه مزرعة ،
وكان يدرس فى معهد تجارى ليتخرج محاسبا .. ولكنه قطع
دراسته ، والتحق بالجيش وأرسل الى ميدان القتال فى يوغوسلافيا .
وقد ظلت روزينا ترأسله وهى تخشى فى كل يوم أن تصدم بنبأ
مصرعه . ولما صارحتنى روزينا بهذا كله قلت لها :

.. يجب أولا أن يعود من هذه الحرب سالما .. وبعد ذلك دعى

أكل شيء لى ..

ولفت ابنتى ذراعيهما حول عنقى ؟ من فرط السعادة ، وقالت
والدموع فى عينيها :

- اذن ابتهى معى ان تنتهى الحرب قبل أن يصاب بسوء .
- اطمئنى يا حبيبتى .. ان ملاكا مثلك لا يمكن أن تقترب
مساوى الحروب ومآسيها من قدميه ..

والواقع انى كنت مطمئنة كل الاطمئنان الى المستقبل .. كان
لدى المتجر ، وكان لدى المال الوافر .. وكان لا بد أن تنتهى الحرب
يوما .. وبعد هذا لا يبقى أماننا الا ان نسعد بالحياة .. أنا وابنتى
وحبيبها ..

وبدأت تطلمنى على رسائله اليها .. واذكر انى قرأت ذات مرة
عبارة وردت فى احدى رسائله :

« اننا نخوض معارك طاحنة هنا ، فان هؤلاء اليوغسلاف
يرفضون التسليم ، ولهذا فنحن نعيش دائما فى حالة دفاع
وترقب .. »

ولم أكن أعرف شيئا عن يوغوسلافيا وأهلها ، ولكننى لم امتلك
نفسى من القول لابنتى :

- ماذا يفعل جنودنا فى هذه البلاد ، اما كان الافضل أن يبقوا
هنا فى بلادهم ؟ ان اليوغسلافيين يرفضون التسليم .. وهذا
حقهم .. نعم هذا حقهم بلا جدال .

واستمرت الأحوال على هذا النحو شهورا طويلا حتى جاء شهر
سبتمبر .. وكانت متاجر روما قد أصبحت خاوية تماما بعد ان
تسابق الأهالى فى تجريدها من كل شيء وبأى ثمن .. وبدأ الفقراء
يتجمعون أمام مخازن ومعسكرات الحكومة مطالبين بالطعام ..
وتنبهت ذات يوم ، فاذا منجرى قد خلا من كل شيء تقريبا .. الا
من بضعة اكياس من الدقيق وكمية من الصابون وبعض السجق
والبسطرمة .. وهكذا أدركت ان اموالى التى جمعتها لن تحول
بينى وبين الموت جوعا - أنا وابنتى - اذا واصلنا البقاء فى هذه
المدينة المسعورة . ذلك ان كل الناس ، كانوا يبحثون عن اى طعام ،

وبيدلون فى سبيله كل ما لديهم من مال قليل او كثير . وكانت رحلاتى مع روزينا الى الريف قد توقفت بعد أن ازدادت مراكز التفتيش والمراقبة وبعد أن ضوعفت العقوبة على التجارة فى السوق السوداء . ومن ثم قلت لروزينا ذات يوم :

— اذا واصلنا البقاء هنا يا ابنتى ، فسوف ينتهى امرنا الى الموت جوعا .

وانهمرت الدموع من عينيها وقالت :

— لشد ما انا خائفة يا اماه ..

وشعرت بالحزن العميق .. ذلك ان روزينا لم تحاول حتى هذه اللحظة أن تتذمر أو تشكو أو توحى الى بأنها مستاءة من شىء ، بل اقد كانت بسلوكها السليم وهدوئها العجيب تملؤنى بالمزيد من الشجاعة فى مواجهة الخطوب . ومن ثم قلت لها وأنا احاول تهدئة مخاوفها :

— ما الذى يخيفك يا بلهاء ؟ اننا فى امان تام .

فقلت والخوف يزداد عمقا فى نبرات صوتها :

— ان الناس يقولون فى كل مكان ان الحلفاء سوف يرسلون طائراتهم ليقتلونا جميعا .. يقولون انهم سيدمرون كل شىء أولا .. سيدمرون السكك الحديدية والجسور والقناطر ، حتى اذا لم يعد الاهالى قادرين على تركها ، سيأتون بطائراتهم ويقتلوننا جميعا . اوه .. لشد ما انا خائفة يا اماه .. وجينو .. خطيبى .. لم يرسل الى منذ مدة طويلة ، منذ شهر تقريبا .. ولست أدري ماذا جرى له .

وحاولت ان اهدىء من مخاوفها قائلة ان البابا فى روما ، وان احدا من الحلفاء أو غيرهم لا يجروُ على القاء قنبلة واحدة عليها ، وان الالمان سوف يكسبون الحرب فى النهاية ، ولكننى كنت فى الواقع اشد خوفا منها ولا سيما بعد أن علمت بقرار ذلك الطاغية موسولينى ومحاولة ايطاليا الخروج من الحرب .. الا انها لم تقتنع وظلت تبكى بحرارة .. ونظرت اليها .. الى وجهها الصبيانى

الجميل... والى براءتها .. والى صباها .. وقلت لنفسي « ما ذنب
هذه المسكينة لتحمل مساوى غيرها ؟ »

وعدت اخفف عنها قائلة :

- لسوف يهبط الحلفاء قريبا على شواطئ ايطاليا ليطردوا
الالمان منها ، ولاشك انهم سيحملون معهم كميات هائلة من المؤن
والمأكولات والملابس .. اطمئنى .. ان نهاية الحرب بالنسبة لنا لم
تعد الا مسألة ايام معدودة .

وبعد برهة اخرى قلت لها لازيد اطمئناتها :

- ولكن .. هل تعرفين ماذا سنفعل حتى يهبط الحلفاء على
شواطئنا ؟. لسوف نذهب الى جديك فى الريف حيث نعيش
كالمترفين .. نأكل ونشرب ونلعب ولا نحمل للدنيا هما ..
- ولكن .. ماذا نفعل بالتجر والسكن ؟.

- لقد فكرت فى هذا يا طفلى .. لسوف تؤجرهما لجارتنا
الفحام جيوفانى بايجار اسمى وعندما نعود سوف يسلمنا اياهما
كما تركناهما تماما ..

ويجب القول هنا ان جيوفانى هذا كان صديقا حميما لزوجي
وكان رجلا ضخيم الجسم احمر الوجه ، اصلع الرأس ، كبير
الشارب ، رقيق النظرات ، يضع بين شفثيه نصف سيجار مطفأ
دائما .. وكان فى حياة زوجي لا يكاد يفارقنا الا فى ساعات
النوم .

وفى اليوم الذى قررت ان ارحل من روما فى خلال ثلاثة ايام
ذهبت الى جيوفانى فى متجره المليء باكياس وقرائر الفحم فابتسم
وقال :

- لقد جئت لتؤجروا الى السكن والتجر بايجار اسمى
وتتركهما فى عهدة حتى تعودى مع ابنتك بسلام .

وبعد يومين كنت قد اتخذت جميع الترتيبات للرحيل، وجعلت
روزيئا تكتب قائمتين بكل شئ فى السكن والتجر ولم يكن فى المتجر
قير الرفوف والاشباب ، ثم سلمت واحدة منها الى جيوفانى
واحتفظت بالثانية بعد أن وقعنا جميعا عليهما .

يحملت - أنا وروزينا - ثلاث حقائب .. احداها للملابس
والآخران مليئتان بالمون اللازمة لرحلة تستغرق اسبوعين ، ثم
صحبنا جيوفانى الى المحطة لنستقل القطار الراحل الى مدينة
فوندى لنستقل منها القطار الى قريتنا .

وتحرك القطار أخيرا .. وكانت معظم مركباته مليئة بالجنود
الألمان ، ولم يكن فيه من المدنيين غير القليل .. وكنا ، أنا وروزينا ،
امراتين وحيدتين ، فى القطار الذى يسير بنا الى مصير مجهول .
وبينما كانت روزينا تغغم بصلاة قصيرة ، أخذت أنا اغمغم
باللغات على الجميع : على الألمان ، وعلى الحلفاء ، وعلى كل من كان
السبب فى اشغال نيران تلك الحرب ..

وفى النهاية استغرقت روزينا فى نوم عميق .

« الفصل الثانى »

« عائلة اللصوص »

استيقظت بعد ساعة أو اكثر قليلا ، فوجدت القطار قد توقف
تماما . وكانت الحرارة داخل المركبة شديدة خائقة بحيث كان من
المتعذر على المرء أن يتنفس . وكانت روزينا قد استيقظت ايضا
وراحت تنو من النافذة الى هذا الشيء أو ذاك . وكذلك رأيت
عددا من الركاب واقفين جماعات بالمر ينظرون الى الخارج .
ونهضت بشئ من الجهد ورحت أنظر بدورى . ورأيت الشمس
المشرقة ، والسماء الصافية والأرض الخضراء المكونة من الآكام
المكسوة بالكروم ، وعلى بعد يسير ، امام القطار مباشرة ، كان ثمة
بنت صغير ابيض اشتعلت فيه النيران . وكانت السنة اللهب
تندلع من نوافذه فى سحائب من الدخان ، وكانت هى الشئ الوحيد
المتحرك . لان كل شئ آخر حولى كان ساكنا لا يريم . وفجأة
سمعت من داخل المركبة صيحات خافتة تقول « ها هو ذا ..
ها هو ذا .. » فنظرت الى السماء ، ناحية الأفق ، ورأيت ما يشبه
الحشرة السوداء التى لم تلبث أن بدت طائرة توشك أن تختفى عن
الانظار .. ولكنها عادت وظهرت فجأة فوق رؤوسنا طائرة فى خط
مواز مع القطار وقد ملأ هديرها الجو . واستمر هذا الهدس

لحظات ثم اذا بدوى هائل يصل اسماعنا ويجعل كل من فى المركبة ينبطح على وجهه الا انا ، وهكذا اتيح لى ان ارى البيت المشتعل يختفى تماما بعد اصابته بقذيفة مباشرة ، ولم يبق منه الا سحاب رمادية تتصاعد فوق كومة من الانقاض .

وعاد السكون يخيم على كل شىء .. ونهض الجميع وهم لا يكادون يصدقون انهم نجوا من الموت . وعادوا يتطلعون من النوافذ الى الخلاء الذى كان الهواء فيه مشبعاً بالأتربة وذرات الدخان التى جعلتنا نسعل . وبعد لحظات أخرى استأنف القطار المسير .

كان هذا أهم حدث رأيناه فى أثناء رحلتنا . وقد توقف القطار بعد ذلك بضع مرات . ومن ثم استغرق ست ساعات فى رحلة لا تستغرق عادة أكثر من ساعتين فى الظروف العادية . وكانت روزينا التى طالما شعرت بالخوف من الاغارات الجوية على روما ، لا تشعر بمثل هذا الخوف فى الريف ، وقد قالت مبررة سلوكها: - اننى لا أشعر بالخوف هنا كما كنت فى روما .. فهنا الشمس ساطعة والهواء طلق ..

وأشد ما كان يزعنى فى روما أن ينهار المنزل على فاموت مدفونة وانا على قيد الحياة . اما هنا فسوف تكون الشمس أخرى ما تراه عيناي اذا مت .

وكان علينا أن نهبط من القطار فى مدينة فوندى . فلما تجاوزنا مدينة تيراسينا ، طلبت من روزينا أن تستعد للهبوط . وكان والدى يعيشان فى منطقة جبلية ، فى قرية صغيرة بناحية فالليكورسا حيث يمتلكان بيتاً وقطعة ارض . وكان الذهاب اليهما يقتضى ركوب سيارة عامة من فوندى تصل بنا الى غايتنا فى خلال ساعة . ولكننى فوجئت - حين وصل القطار الى قرية صغيرة على سفح جبل مونت سان بياجيو - بالركاب يستعدون للهبوط وكان الجنود الالمان قد تقادروا القطار فى تيراسينا ، ولم يبق فيه الا الايطاليون الذين تقادروه بدورهم فى تلك القرية الجبلية .

ومن ثم لم يبق في المركبة كلها الا روثينا وانا . واحسنت
بالرضا لهذا السبب . . اذ كان اليوم جميلا ، ولم يبق
امامنا الا الوصول الى فوندى ومنها الى قرية اهلى ولكن القطار ظل
في مكانه لا يتحرك وحاولت ان اشغل نفسي بالحديث مع روزينا
فقلت لها :

- لسوف نصل بعد ساعة او نحوها الى اهلنا في الريف حيث
الامن والاستقرار والطعام الوافر والراحة من متاعب الحياة . .

ومضيت أحدثها عن الحياة الوداعة في الريف ، وأخيرا اقترحت
عليها ان تأكل بعض الطعام قبل ان يستأنف القطار المسير . وبينما
نحن نأكل الشطائر ونشرب بعض النبيذ وقد بدأت حرارة الجو في
الاشتداد ، اذا بأحد رجال السكة الحديدية يطل برأسه علينا من
نافذة القطار بوجهه الملوح ويقول :

- طعاما هنيئا . .

وكانت نبرات صوته تجمع بين الجد والفضي ، فظننته جائئا
بريد ان يشاركنا في الطعام كالمعتاد في تلك الظروف ، فدعوته الى
مشاركتنا ، ولكنه رفض بحدة وقال :

- ليس هذا وقت الأكل . . هلم اهبطا من القطار بسرعة .

- ولكننا في طريقنا الى فوندى . .

وقدمت اليه تذكرينا ، ولكنه تجاهلها وقال :

- الا تريان ان الجميع هبطوا هنا ؟ ان الرحلة تنتهى في هذه
القرية ، وسوف يعود القطار الى روما .
- الا يمضى بنا الى فوندى ؟

- . . الخط مقطوع في هذه المنطقة .

وبعد لحظة استطرده يقول بصوت اقل غلظة :

- يمكنكما الوصول الى فوندى سيرا في اقل من نصف ساعة .
وعليكما الاسراع في مفادرة القطار لانه سيتحرك في طريق العودة
بحالا .

وجلسنا وبقايا الشطائر فى أيدينا نتبادل النظرات فى صمت ،
وأخيرا قلت :

— انها بداية سيئة يا روزينا .. ولكن ماذا عسانا ان نفعل ؟

فقلت بشجاعتها المعتادة :

— لا يا أماه .. انها ليست بداية سيئة .. وفى مقدورنا ان
نستقل مركبة او شيئا من هذا القبيل توصلنا الى فوندى .
وكانت روزينا تعلم أنى أحمل فى جيب سرى بملابسى الداخلية
كل ما لدينا من مال . وكان هذا المال فى الواقع ثروة كبيرة تزيد
على مائة ألف ليرة ايطالية ، وأوراقا مالية كل منها من فئة مائة
ليرة او ألف . ولهذا كانت مطمئنة الى أننا ، ومعنا مثل هذا
المال ، نستطيع ان نتغلب على كل عقبة تعترض سبيلنا .

وهبطنا بحقائبنا الثلاث من القطار الى رصيف المحطة . ولكننا
لم نجد أحدا وكذلك وجدنا غرفة الانتظار خالية تماما . وتطلعنا
الى الخلاء ، فإذا هو ساكن ، مهجور ، ليس فيه غير الخضرة
والشمس والهواء .. وبعض الأطياف ، وطريق ممتد امامنا ..
طريق ريفى مكسو بالغبار ، ومحفوف بالأشجار ، وعلى جانب منه ،
بالقرب من المحطة نافورة لمياه الشرب .. ولكنها كانت بلا ماء حين
ذهبت اليها مع روزينا . وهنا خانت روزينا شجاعتها . فقلت
بصوت مرتعش مملوء بالخوف :

— أماه .. ماذا عسانا نفعل ؟

فقلت أطمئنها :

— لا شيء .. ان هذا الطريق يؤدى بنا مباشرة الى فوندى .

— والحقائب الثلاث ؟ .

— سنحملها على رؤوسنا كما تفعل القرويات فى الريف ..

أنظري ؟

ثم أخرجت قطعتين من القماش وجعلت من كل منهما « حواية »
وضعت أحدها على راسي ، وجعلت روزينا تحذو حدوى ، ثم
وضعت أكبر الحقائب فوق « الحواية » وحملت الصغرى فى يهـى ،

أوتركت الوسطى لتحملها روزينا بعد أن علمتها طريقة السير بها .
ولما رايت روزينا تسير بجانبى مشدودة القامة ، بلا تعثر ،
كانها نشأت مثلى فى قرية ريفية جبلية ، قلت لنفسى :
« اننى نشأت فى قرية كيوشيارى ، ونشأت روزينا فى
روما .. ولكنها تحمل الحقيقة على رأسها وتسير وكأنها نشأت فى
الريف .. حقا أن الدم يحن » .

وسرنا مسافة ما .. وكان الطريق خاليا ، والحقول على
الجانبين ليس فيها مخلوق بشرى واحد . وقد أدركت .. بحكم
نشأتى الريفية - اننى اسير فى منطقة هجرها هلوها اذ كانت
جميع الدلائل تشير الى هذه الحقيقة ..

كانت عناقيد الأعناب تتدلى ناضجة فلا تجد من يقطعها ..
وكيزان الدرة تنثنى بأعوادها وقد تم نضجها .. وكانت أكوام التين
المتساقطة من الأشجار نهبا للطيور .. ومع هذا كان الجو صحواً ،
والسماء صافية ، وكل شيء يبدو فى الظاهر جميلاً . ولكن الحرب
كانت تنخره كما ينخر السوس قطعة خشب ..

ووصلنا الى ابواب فوندى وقد اكتست سيقانا بغبار الطريق
الأبيض حتى الركبتين ، وجفت حلوقنا ، وبلغ بنا الإرهاق حد
العزوف عن مجرد الحديث . الا اننى استجمعت شجاعتى وقلت
لروزينا فى صوت متفائل :

- الآن .. سندخل خانا ونأكل شيئاً ونستريح . وبعد ذلك
ننظر فى أمر استئجار مركبة او عربة تحملنا الى قريتنا .

خانا .. ومركبة او عربة ؟ مجرد كلمات كانت الحقيقة تسخر
منها لأننا لم نلبث أن أدركنا ونحن نسير فى طرقات فوندى ، أننا
قد وصلنا الى مدينة هجرها أهلها دون أن يتركوا وراءهم شيئاً الا
الابواب المقلوعة المكتوب عليها ان سكانها قد هجروها بسبب
الحرب .

اذن فهذا هو الريف .. الريف الذى ظننت انه الملاذ من الحياة
القاسية فى روما .

وقلت لروزيئا بعد ان تاكدت اننا لن نعثر على مخلوق بشرى
فى المدينة :

- اتعرفين ماذا سنفعل ؟ سوف نستريح قليلا ثم نعود ادراجنا
الى المحطة لنستقل القطار الى روما . . .

فارتسم الخوف على وجه روزيئا وقالت :

- لا . . لا داعى لليأس . . اذا كانت قوندى مهجورة ، فربما
وجدنا فى الحقول زارعا او راعى قنم يستضيفنا يوما او يومين ،
وبعد ذلك ندبر الامر . . .

ووافقتها . . واسترحنا قليلا . . ثم استأنفنا السير خارج
قوندى ، وسرنا فى طريق محفوف بمزارع البرتقال . . وكانت
الأغصان تكاد تنوء بما عليها من ثمار خضراء كبيرة . . وكنا فى شهر
سبتمبر ، وقد قالت روزيئا وهى تشير الى هذه الاشجار :

- متى يجمعون البرتقال يا اماء ؟ .

- فى شهر نوفمبر يا ابنتى . . وعندئذ ستكون الثمار مليئة
باعذب عصير . . .

وخرجنا من منطقة اشجار البرتقال الى الخلاء ، مرة اخرى
وما هى غير لحظات حتى رأينا على جانب الطريق بيتا صغيرا من
طابقين ، فخرجنا عليه ، وجلسنا خلاله وصعدنا الى الطابق الثانى ،
ووقفنا بالشرفة ننظر الى اكوام التين المجموعة للحفظ والتجفيف
وشبهت ان البيت ليس مهجورا ، وان صاحبه مختبئ فى
مكان منه حتى لا تقع نظرائنا عليه . وقد صدق حسدى ، افا
يملك صاحب البيت أن يروا من مخبئه ، وكان رجلا عجوزا أعرج
الجسم ، منقارى الأنف غائر العينين . . وكان الخوف يشيع فى
نبرات صوته وهو يقول لنا :

- من انتماء . . ؟ وماذا تريدان ؟ .

وكان يمسك يديه منجلا كأنما يدافع به عن نفسه . ولكنى
قلت له بثبات :

- اننا نريد مكانا للمبيت حتى ندبر امر رحيلنا الى قرية
كيوخيارى . ولسوف ندفع أجر الإقامة كما لو كنا فى فندق .

والتمعت عيناه وقال :

— ومن أين لكما المال الذى ستدفعون منه أجر الإقامة ؟

فاكدت له أن لدينا ما يكفى اقامتنا ويزيد .. وعندئذ رأينا
سيدة فى منتصف العمر ، علمنا فيما بعد أنها زوجته ، وكانت مثله
عجفاء ، إلا أنها زاخرة بالحياة والحماس .. رأيناها تهرع إلينا
ثم تعانق كلا منا بدوره وتقول بحرارة :

— طبعاً .. طبعاً .. سوف نقدم لكما حجرتنا ، وسننام
نحن فى الشرفة أو فى مخزن التين ولدينا من الطعام ما يكفينا
جميعاً .. انكما هنا على الرحب والسعة .

وكان الزوج عندئذ قد وقف جانباً وراح يرمقنا باكتئاب . ولكن
الزوجة استمرت فى حديثها الحار قائلة :

— هلم معي .. سوف أريكما القرفة .. وسوف تنامان على
سريري وسأنام أنا وزوجى فى الشرفة .

واخذتنا الى غرفتها .. وهكذا بدأنا اقامتنا فى بيت كونشيستا
وهذا هو اسم الزوجة أما الزوج الذى كان أكبر منها بعشرين عاماً
فكان يدعى فنستزيد . وكان مستأجراً لأرض رجل يدعى فيليو فستا
وهلّ رجلٌ من رجال الأعمال ، هرب ، كغيره ، من فوندى الى
الجبال المحيطة بوادى فوندى .

وكان للزوجين ابنان فى سن الشباب : روزاريو وجيسيپو ،
وكان كل منهما ملوح الوجه جهم السمات ، وحشى النظرات ..
وكانا لا يظهران الا نادراً ، لأنهما اعتادا الاختباء فى الأحراش
المجاورة بعد أن هربا من الجيش حين أعلنت إيطاليا خروجها من
الحرب ، تاركة الألمان والحلفاء يتقاتلون على أرضها . ولكن الشابين
كانا يخشيان أن تقبض عليهما دوريات الفاشيست الذين لم
يعترفوا بخروج إيطاليا من الحرب ، وراحوا يواصلون القتال بجانب
الألمان .

وفى اثناء اقامتنا التى طالت أكثر من شهر ، كشفت
مصادفة ، أن الشابين لم يكتفيا بالهرب من الجيش ، وإنما راحا
يسطوان على بيوت مدينة فوندى المهجورة ويسرقان منها كل ما

تصل اليه ايديهما ، ثم يحملانه على مركبة ، ويخفيانه فى توح كبين مهديم داخل الاحراش . وقد شاهدت هذا الكوخ وانا اجول داخل الاحراش ، ورأيت الام وابنيها والجميع يحملون المسروقات من المركبة الى الكوخ . ولما لمحتنى الام ، كوتشيننا ، اقبلت الى باسمه وقالت بطريقتها الحارة :

— اوه . . هل رايتنا ؟ . لماذا لم تأتى وتساعدينا ؟ . اننا لا نخفى شيئا . . ان هذه الامتعة كانت ملكا لرجل من مدينة فوندى . . وقد تركها وهرب الى الجبال . ولاشك انها اذا لم نأخذها فسوف تتعرض للدمار وعلى كل حال فان صاحبها سوف ينال من الحكومة تعويضا عنها ، ويشترى افضل منها . . ومن هذا ترين اننا نقوم بخدمة جليلة لنا وللجميع .

ولكننى شعرت بالخوف اذ أدركت اننى وروزينا . قد وقعنا افى ايدي عائلة من اللصوص ويبدو ان روزينا لمحت امتقاع وجهى وسألتنى عن السبب ، لم أشأ أن أفزعها . ويبدو ان كوتشيننا ، حين عادت الينا أدركت ما كان يدور بخلدى ، فقالت :

— أرجو أن تفهمى اننا شرفاء ، واننا لا نأخذ أموال أحد . . ان ما نأخذه ليس الا امتعة مهملة تركها اصحابها لانهم فى غير حاجة اليها . . ويمكننى أن أثبت لك الآن اننا شرفاء حقا . .

ثم نهضت ونقرت جدار الغرفة ، فاذا هو اجوف مما دل على أن وراءه فراغا . . وعادت تقول :

— اتعرفين ماذا وراء هذا الجدار . . ان وراءه مخبأ سرىا وضع فيه السيد فيليوفستا كل مقتنياته الثمينة قبل الفرار . . ان فيه جهاز ابنته كاملا . . وفيه فضيات وخزف وملابس ومفروشات وتحف تقدر بثروة كاملة . . وقد ترك هذا كله أمانة لدينا لأننا ننتمى الى جمعية واحدة هى جمعية الاخوة جيوفانى التى اقسم اعضاؤها الا يخون احدهم الآخر مهما تكن الظروف .

ولكننى لم اقتنع بحديثها ، لانى كنت اعلم من تجاربى ، ان اللص المحترف يبقى لصا طوال حياته .

ولهذا السبب قررت أن أدبر الأمر للرحيل عن بيت هؤلاء اللصوص قبل أن يفتنوا إلى ما أحمله بين ملابسي من ثروة ، ولأن إقامتنا بينهم كانت مليئة بالمتاعب والمنغصات فقد تبينا منذ الليلة الأولى أن النوم في غرفة كوتشينا مستحيل بسبب جيوش البق التي تحتلها ولست أنسى أول ليلة أمضيناها مساهرين في تلك الغرفة ، ننظر بفزع إلى « طواير » البق التي كانت تزحف لتمتص الدماء من أجسادنا ..

ومن ثم آثرنا النوم في مخزن التين على النوم بين هذه الجيوش من الحشرات مصاصة الدماء .

ولما أفضيت بمخاوفي إلى روزينا ، وافقتني فوراً على وجوب الرحيل . وقد أخبرتني أنها تخشى على نفسها من نظرات الشابين الجائعة إليها ولكنني طماننتها قائلة أن أحداً لن يستطيع أن يمسها بسوء إلا إذا قتلني أولاً .. ولم يكن في مقدور أحد أن يقتلني بسهولة ، لأنني كنت أخفي في طيات ملابسي سكيناً حاد النصل ..

ومما حفزنا على الرغبة في الهرب من هذه الاسرة ، اننا فوجئنا ذات يوم ، ونحن جالستان تحت شجرة بالقرب من البيت ، باثنين من الحرس الفاشستي ، وهما شابان أحدهما أعرج أصلع يضع على عينيه نظارة طبية ، والآخر قمحي يشبه القرد وجهاً وجسماً .. وكان كل منهما يحمل بندقية ينوء بها ، ويبدو عليه الخوف منها .. ولما رآتهما كوتشينا ، أسرعت إليهما وحيتهما بحرارة كعادتها ، وقالت للثاني وقد أطلقت عليه - بحق - اسم وجه القرد :

— حسناً يا وجه القرد .. ماذا جاء بكما الآن .. ماذا تريدان ؟ فقال وجه القرد وهو يكشر عن أنيابه :

— ألا تعلمين ماذا نريد يا كوتشينا ؟ اننا نريد ابنك الهاربين من الجيش ..

فهمت قائلة وهي تصطنع الدهشة :

— ابني ؟ أين هما ؟ أرجوك أن تخبرني بمكانهما .. انني لم أرها منذ أن رحلا للقتال في يوغوسلافيا ؟ أتوسل إليك يا وجه القرد أن تأخذني إليهما .. انني أكاد أفقد عقلي قلقاً عليهما ..

ولكن الشاين لم يقتنعا بحديثها ، واكدوا لها انهم لن يستريحوا
الا اذا قبضا على ابنيها الهاربين .. وأنه من الأفضل لها وللجميع
ان تسلمهما حتى لا يصدر الحكم عليهما بالاعدام .

وعندئذ قالت وهي ترفع يديها كأنما تشهد السماء على
صدقها :

— كيف اسلمهما وأنا لا اعرف مكانهما .. اننى مستعدة ان
اسلمكما طعاما .. وشرابا .. لدينا كمية من التين .. وبعض
السجق .. وبعض الخبز ، وزجاجة نبيذ .. هذا ما املكه ..
ولكننى لا املك شيئا آخر .

وكان هذا ما يهدف اليه الفاشتيان ، اذ سرعان ما جلسا
تحت الشجرة وراحا يلتهمان ما قدمته اليهما كوتشينا من طعام
وشراب وبعد ان فرغا ، نظر وجه القرد الى روزينا وراح يتأملها ، ثم
سأل كوتشينا فجأة وهو يشير اليها :

— من هاتان المرأتان ؟
وقبل ان ترد كوتشينا ، أسرعت أقول :

— اننى بنت عم كوتشينا .. جئت مع ابنتى من قاليگورسا .
واكدت كوتشينا هذا الزعم قائلة بحماس :

— نعم .. نعم .. انها سيزيرا ابنة عمى ، وقد جاءت مع ابنتها
روزينا للاقامة معى ، لان الدم أقوى من الماء كما تعلم .

ولكن وجه القرد لم يقتنع بحديثها ، الا أنه تظاهر بالاعتناع ثم
قال موجه الحديث الى روزينا وهو يمد يده ليداعب ذقنها :

— اننا فى المعسكر محتاجين الى طاهية جميلة مثلك ، فهل
تأتين معنا يا روزينا ؟

وعندئذ ضربته على يده بقوة وقلت

— ابعد يدك عنها يا وجه القرد .. ووثب واقفا وصوب قوهة
البندقية نحوى ، ولكن يديه كانتا ترتعدان ، ومن ثم أرحت القوهة
بعيدا وكأنها عصا ، وقلت له فى تهكم :

— اتحسب انك تخيفنى بهذه البندقية التى لا تعرف كيف
تستعملها ؟ . انك مخلوق طفيلى ولا شك انك كنت صعلوكا متعطلا

قبل أن تنضم الى عصابات الفاشيست لتأكل وتشرب مجاناً كما تفعل الآن .. ابتعد عني والا حطمت رأسك بأقرب حجر .

وكثر وجه القرد عن انيابه فى ابتسامة صفراء ، ثم قال :

- لو كنت رجلاً لقتلتك فوراً ، ولكننى لم أعتد قتل النساء ..

ثم نظر الى كوتشينا وقال وهو يهم بالانصراف مع صاحبه :

- اسمعى يا كوتشينا .. اذا لم تحضر هذه الفتاة غداً صباحاً

الى المعسكر لتشتغل طاهية ولتقوم على ترتيب أسرتنا ، فسوف

نقوم بحملة واسعة النطاق للقبض على ابنك .. اننا نعرف تماماً

انهما يختفيان فى هذه المنطقة ..

وبعد انصرافهما ، قالت كوتشينا لنا :

- ما رأيك يا سيزيرا .. ان ابنك ستكون فى امان تام حين

تعمل طاهية بالمعسكر .. ولا شك انها لن تشعر بالجوع يوماً ..

وكذلك انت .

وادركت فوراً أن كوتشينا تريد أن تضحي بابنتى لانقاذ ولديها،

وكان لها بعض العذر كأم .. ومن ثم قلت بهدوء :

- سوف نفكر فى هذا الامر غداً يا كوتشينا ..

ولكن ما كادت شمس اليوم التالى تبرز من وراء الجبال

حتى كنت - مع روزينا - نسير فى الطريق الى المنطقة الجبلية،

هاربتين من عائلة اللصوص ، ومن معسكر الفاشيست .

« الفصل الثالث »

« على ذروة الجبل »

وانعطفت فى الطريق العام الى ناحية الجبال التى كانت ترتفع

تدريجاً فى شمالى وادى فوندى وبدأ الصباح يسفر . وتذكرت

ذلك الصباح الآخر الذى هربت فيه من روما ، وقلت لنفسى : كم

صباح آخر سوف اراه وأنا أهرب بابنتى من مكان الى آخر قبل

أن أعود الى بيتى ؟

وكان الضباب الخفيف يشمل المنطقة كلها بفلاله رمادية عجيبة

على حين بدت السماء فوقه شاحبة تلتكأ فى صفحتها بعض أنجم

باهتة صفراء . واستهوانى منظر الطبيعة الساجى فى تلك الساعة
من الصباح المبكر ، مما جعلنى أقول لروزينا فى تفاؤل :

- من ذا يظن ان هناك حربا طاحنة تجرى فى العالم ؟ ان
الانسان هنا ، فى حضن الطبيعة بحسب ان الدنيا كلها تعيش فى
سلام .

وما كدت افرغ من حديثى حتى سمعت زفير طائرة ياتى من
بعيد ، وما لبثت ان رأيتها مقبلة نحونا بسرعة هائلة ، فامسكت
بذراع روزينا واندفعت معها الى حفرة طينية فى مزرعة ، وما ان
انبطحنا على وجهينا حتى سمعت الطائرة تمر بالقرب منها وهديرها
يكاد يصم اذاننا . ولما ابتعدت ، نهضت مرتعدة واسرعت الى
حقائبنا الثلاث التى تركتها فى العراء فاذا هى مليئة بالثقوب ، واذا
بجانبها مظاريف الرصاصات الفارغة وأدركت - وأنا ارسل على
الطيار سيلا من اللعنات - انه حاول قتلنا يدافع من العبث ، تماما
كما يفعل أى غلام يحمل بندقية رش حين يرى عصفورين على
شجرة .. انه يطلق عليهما البندقية ليعبث .. وهكذا لم تكن فى
نظر الطيار اكثر من عصفورين اراد ان يتسلى بقتلهما .

وقالت روزينا ونحن نستأنف المسير :
- قلت يا اماه ان الحرب لم نصل الى الريف .. فلماذا اراد
هذا الرجل ان يقتلنا ؟

فاجبت قائلة :
- كنت مخطئة يا ابنتى .. ان الحرب فى كل مكان .. فى
الريف وفى المدن على السواء .

وبعد مسير نصف ساعة وصلنا الى مفترق فى الطريق ..
وكان على اليمين جسر يمتد فوق نهر صغير ، وبعده رأيت بيتا
ابيض اقرب الى الكوخ منه الى البيت . وكنت اعلم ان تومازينو
يقيم فيه . ولما نظرت من فوق الجسر ، رأيت امرأة تغسل بعض
الملابس على حافة الجدول فسالتها قائلة بصوت مرتفع :
- هل يقيم تومازينو هنا ؟

فقلت وهى تعصر قطعة من الملابس؛

- نعم . ولكنه ليس موجودا الآن .. لقد ذهب الى قوندى .
ولم يكن امامنا الا ان ننتظر، فجلسنا على حجر كبير نستريح
ومر الوقت ببطيئا ، واشتدت حرارة الشمس ، وبعد ساعة أو
نحوها ، رأينا رجلا قصيرا يتقدم ببطء نحونا وهو يأكل برتقالة
وكان له وجه طويل غير حليق ، وأنف معقوف ، وعينان جاحظتان،
وسرعان ما عرفت أنه تومازينو الذى كان صورة ناطقة لليهودى
التائه .

وعرفنى بدوره ، لأنه كان من العملاء الذين ظالما اشتريت منه
السلع التموينية لبيعها فى روما سرا . ومن ثم أقبل نحوى مطمئنا
وان كانت امارات الشك تتراقص فى عينيه . وقلت له بعد أن
حييته :

- تومازينو .. لقد تركت الاقامة عند كونشيتا ، ولا أدري الى
أين اذهب مع ابنتى الآن . الا يمكن ان تساعدنا ؟
فقال وهو يلفظ بذرة البرتقال فى وجهى !
- كيف يمكن أن أساعدك الا تعرفين أن على كل انسان أن
يساعد نفسه فى هذه الايام ؟
- الا تعرف احدا من الفلاحين فى الجبال يمكن ان نقيم معه
حتى ينزل الحلفاء ايطاليا ؟ .

- اننى لا اعرف احدا .. وجميع الاكواخ مشغولة كما علمت .
ولكن اذا ذهبت الى الجبال فربما وجدت كوخا او مخزن تين
تستأجرينه .
- لا .. اننى لن اذهب هكذا على غير هدى .. ان أخاك
فيليو يقيم فى الجبال ، وأنت تعرف معظم الفلاحين فى هذه
المنطقة ، ولهذا يجب أن تسدى الينا نصيحتك .
- اتعرفين ماذا أفعل لو كنت فى مكانك ؟
- ماذا ؟ .

- كنت اسرع بالعودة الى روما .
وأدركت فورا أنه يفرض مساعدتنا لأنه يظن اننا مفلستان .

وكان كما أعلم عنه من عباد المال .. كان واحدا من الذين يبيعون
أنفسهم من أجل الحصول على أى مبلغ من المال . ومن ثم أدركت
إن الوقت قد حان لآخره بأنى أحمل مبلغا كبيرا من المال .. كان
أقوى مقدورى أن أثق به ، لأننا معشر التجار ، قد اعتدنا أن يأتى
بعضنا بعضا ، وهكذا قلت :

- اننى لن اعود الى روما .. ولكننى مستعدة لان ادفع أجر
اقامتى بسخاء فى أى مكان آمن كما أنى فى حاجة لشراء كمية
كبيرة من المؤن بالثمن المناسب : أريد زيتا وبقولا ودقيقا وبرتقالا
وما الى هذا كله . وسوف ادفع الثمن نقدا ، فان معى أكثر من
مائة ألف ليرة فاذا أبيت ان ترشدنا او تبيع لنا ما نحتاج اليه ،
فسوف أبحث عن تاجر غيرك .

ثم أمسكت بذراع روزينا ونهضت قائلة :
- هلم يا روزينا .. ان الحجار كثيرون ، وسوف نجد من يقدم
لنا حاجتنا ويأخذ الثمن نقدا .
والتمعت عينا تومازيو ، والقى ببقية البرتقالة بعيدا ، واسرع
وراءنا قائلا فى توسل :

- انتظرى يا سيزيرا .. لماذا هذا الغضب كله .. ماذا دهالك ؟
أرجو ان تتوقفى حتى نستطيع التفاهم بهدوء .
وتوقفت .. وسرعان ما قادنا الى كوخه حيث جلسنا - نحن
الثلاثة - على الفراش الوحيد فى الغرفة ، وحيث قال بصوت
واقب :

- حسنا جدا .. لنكتب قائمة بكل ما نحتاجين اليه .. اننى
لا أستطيع ان أعدك بشئ لان الفلاحين استغلوا هذه الظروف أسوأ
استغلال وراحوا يرفعون الاسعار كل يوم ولهذا اتركى لى مسألة
السعر لاحدها بلا مناقشة . أما عن مكان للاقامة فى الجبال فانى
ذاهب اليوم الى أخى هناك ، ويمكنكما أن تأبيا معى .. ولعلكما
تجدان كوخا معروضا للبيع او للايجار .

ثم تناول من مفكرته القدرة ورقة بيضاء وبلل طرف قلم كويا
بشفتيه وقال :

— والآن اذكرى لى حاجتك من المون .
وأخذت املى عليه ما أريد : كمية كبيرة من افخس انواع
الدقيق ، وكمية كبيرة من دقيق الذرة وكمية من الزيت ، وبضعة
ارطال من البقول : بازلاء جافة وفاصوليا ولوبيا وكمية من جبن
المعز الجاف ، وكمية من الزبد وأخرى من السجق وما الى هذا .
ووضع القائمة فى جيبه ، وغاب قليلا ثم عاد ومعه رغيف كبير
من الخبز وكمية قليلة من السجق وقال :

— هذه هى الدفعة الأولى من التموين .. يمكنكما ان تأكلا
الآن وان تنتظرانى هنا .. ولسوف أعود بعد ساعة .. ويحسن
ان تدفعا لى الآن ثمن الخبز والسجق .. أما الباقي فعند التسليم
فقدمت اليه ورقة من فئة المائة ليرة ، فأخذها وفحصها
جيدا ، ثم أعطانى الباقي نقودا من مختلف الفئات الصغيرة .
وبعد انصراف تومازينو،أخذت مع روزينا ناكل الخبزوالسجق
وأنا شاردة الذهن .. وأخيرا قلت لها كأتى أفكر بصوت
مسموع :

— أرايت يا روزينا ماذا يمكن أن يفعل المال ؟ .
فأجابت قائلة :

— نعم .

وبعد أن فرغنا من الطعام ، رقدنا على الفراش الخشن نحو
نصف ساعة ، ثم استيقظنا على صوت تومازينو المتفائل وهو
يقول :

— هلم استيقظا .. لقد حان موعد الرحيل ..

وكانت امارات وجهه تنم عن مدى سروره بالريح الذى سيظفر
به منا . ونهضنا وتبعناه الى خارج الكوخ حيث وجدنا حمارا
يحملا بعدد كبير من الاكياس والفرائر وقد توجت هذا كله حقائبنا
الثلاث .

وبدأنا الرحلة الى الجبال .. وكان تومازينو يسير امامنا
ممسكا بمقود الحمار ، ومرقديا كامل ملابسه .. « السترة »
السوداء ، و « البنطلون » الأسود المخطط ، والقبعة السوداء ،

والحذاء الاسود المصنوع من الجلد السميك والمكسو ببطقة من الطين .

وعند سفح الجبال ، انحرفنا الى طريق مهدته حوافر الحمير والبغال ، وكان يصعد ملتويا بين « المصاطب » الزراعية الجبلية . وكانت هذه « المصاطب » عبارة عن درجات عريضة بعضها فوق بعض ترتفع من السفح الى القمة ، وتمتد في دوائر ومنعطفات ، وكان الزارعون يحملون اليها الطمي والطين ويزرعونها قمحا وذرة والوانا مختلفة من الخضر والبقول مما يجعل اهل المنطقة يعيشون في حالة اكتفاء ذاتي . .

وواصلنا الصعود حتى بلغنا ذرا الجبل ، ومن هناك راينا منطقة كبيرة منبسطة تكسوها الاحراش والصخور الحمراء ، ولحنا بين هذه وتلك عددا من الاكواخ المختلفة الاحجام . وقد اشار تومازينو اليها قائلا :

- هذه هي احدى القرى الجبلية . . وان فيها مخابىء وكهوف تجعل من السير على اى انسان غريب أن يعثر على اى انسان مخبىء فيها .

وبينما هو يتحدث راينا قرويا يحمل قاسه ويتقدم نحونا من « مصطبة » جانبية وكان يرتدى قميصا مرقعا « وبنطلونا » يكاد لا يبدو من كثرة ما عليه من رقع مختلفة وطين . وما ان رآه تومازينو حتى حياه قائلا :

- طاب يومك يا باريد . . ان هاتين السيدتين لاجئتان من روما وتبحثان عن مأوى في الجبل حتى ينزل الحلفاء بايطاليا ويحررونا من النازيين والفاشيست . ولا شك أن هذا كله لن يستغرق غير ايام معدودة .

ولكن ذلك المدعو باريد ظل ينظر اليها في بلاهة دون أن ينطق بكلمة . . وعندئذ قال له تومازينو :

- ومن البديهي انهما ستدفعان اجر الاقامة بسخاء ، وثمن كل شيء يقدم اليهما . . ان لديهما ما يكفي من المال . .

وهنا لانت ملامح باريد .. وتقدم خطوة ، وقال ان لديه مكانا يشبه المربط او المخزن بجوار البيت اعتادت زوجته أن تعمل فيه على المنسج معظم ساعات النهار ، وان من الممكن أن تستأجرا جزءا من هذا المكان للاقامة .

وقال تومازينو :

- حسنا يا باريد .. عد الى عملك ، وسوف أمضى مع السيدتين الى زوجتك لتعد لهما هذا المكان .
وعاد باريد الى عمله ، واستأنفنا السير نحو القرية الواقعة في ذروة الجبل .

وما هي غير لحظات حتى وصلنا اليها .. وكانت مجموعة من الاكواخ المتناثرة حول ساحة واسعة . وكان كل كوخ لا يزيد على غرفة أو غرفتين صغيرتين للنوم فقط . اما الطعام ، فكان السكان يتناولونه في الساحة أو اكواخ صغيرة جدا مخصصة للطهو .. وكانت هذه الاكواخ - كما رأيتها فيما بعد - اقرب الى عشاش الدجاج منها الى أماكن لاقامة البشر .

وحين وصلنا الى الساحة ، رأينا عددا من الاشخاص يجهزون مائدة مستطيلة ، كبيرة للطعام . وكانت تقع في ظلال شجرة تين ضخمة .. وكان هؤلاء الاشخاص ، رجالا ونساء يحملون الأطباق والصحاف والأوعية من الاكواخ ويضعونها على المائدة التي كانت المقاعد حوالها عبارة عن صناديق فارغة أو جذوع الشجر .

وما ان رأنا واحد من هؤلاء ، حتى اسرع الينا قائلا لتومازينو :
- لقد جئت في الوقت المناسب لتشاركنا في وجبة الغداء .

وكان المتحدث هو فيليبو ، شقيق تومازينو .. ولكنني لم أرى في حياتي شقيقين يختلف أحدهما عن الآخر في كل شيء ، كما رأيت هذين الشقيقين . كان فيليبو يدينا ، ضاحك الوجه ، ستالقي العينين ، مرح السمات . وكان مثل أخيه يعمل في ميدان التجارة على نطاق واسع .. يشتري كل شيء ، ويبيع كل شيء ويظفر في كل صفقة برباح طائلة .

والما علم فيليبو أننا لاجئتان من روما ، وإن لدينا مالا كثيرا ؟
واننى مثله أعمل فى ميدان التجارة ، رجب بنا فى اسراف وهتف
قائلا :

— على الرجب والسعة .. وما دمتما قد وصلتما الآن ؟
أيمكنكما أن تشتركا معنا فى هذه الحفلة .. انها حفلة عيد زواجى
السنوية .. واسوف أقدم لكما ما تحتاجان اليه من طعام حتى
تصل مؤنكما .. ولاشك أن الأمر لن يطول غير أيام معدودة ثم
يهبط الحلفاء ويطردون الألمان ويفرقوننا بالوان من الطعام والشراب
والملابس .. وكل شىء سيكون على ما يرام .

ثم همس لى قائلا :

— كم لديك من المال ؟

قلما أخبرته ، قال بابتهاج :

— وأنا أيضا لدى الكثير منه ، وسوف يكفينى ما معى حتى لو
تأخر هبوط الحلفاء ببلادنا عاما كاملا ..

وكان يتحدث الى حديث النذ للند ، او حديث التاجر لزميله
التاجر ، ولكنه نسى فى غمرة حماسه ان القيمة النقدية كانت
تتضاءل يوما بعد يوم كلما اشتد الاقبال على مواد الطعام ، وأن
المال الذى يكفى عاما ، لم يكن ليكفى فى هذه الحالة بضعة أشهر .
وعاد يقول وهو يمضى بنا الى المائدة :

— اطمئنى يا سيزيرا أنت وابنتك .. فمادام معنا كفايتنا من
المال فسوف نعيش هنا فى أمان نأكل ونشرب ونلهو حتى يأتى
الحلفاء ويفرقونا بالقمح والزيت والزبد والبقول والملابس ..
وعندئذ نعود الى تجارتنا والى أرباحنا ..

وقلت أعارضه ، لانى وجدت انى لابد أن أقول شيئا :

— ولنفرض أن الحلفاء تأخروا .. او انهم لن يهبطوا ، وأن
الألمان كسبوا الحرب فى النهاية فماذا يكون الحال ؟
فقال بكل بساطة :

— سواء عندي أن يكتسب الحلفاء الحرب أو الألمان .. المهم أن تنتهي وأن نعود نحن إلى أعمالنا وإلى حياتنا العادية .

قال هذا بصوت مرتفع .. وعندئذ رد عليه ابنه الذي كان واقفا على حافة الساحة يرسل البصر إلى وادي فوندي البعيد :
— إذا كسب الألمان الحرب فسوف أقتل نفسي .

فدهشت من لهجته وقلت :

— لماذا تكره الألمان إلى هذا الحد .

— انني لا أكره الألمان ، ولكنني أكره النازيين .. انهم كالافاعي السامة التي تحاول الايداء بلا مبرر ..
وتدخل والده وقال :

— دعونا من الألمان والحلفاء ، وهلم إلى الطعام قبل أن يسرد الحساء .

واذا نسيت في حياتي شيئا ، فلن أنسى منظر تلك المائدة الكبيرة الموضوعة في ساحة قرية في ذروة الجبل ، وفي أصيل يوم من أيام سبتمبر ، صفت سماؤه ، ورق نسيمه ، حتى خيل إلى أنني في عالم خيالي جميل لا شأن له بالحروب .

وكانت المائدة مثقلة بألوان مختلفة من الطعام والشراب : صحاف من السجق ، وشرائح من اللحم ، وأنواع من الجبن ، وارغفة ضخمة من الخبز وكمية كبيرة من البيض المسلوق . وزبو وحساء وبقول مسلوقة في اللحم وفطائر وحنوى . وزجاجات كبيرة من مختلف أنواع النبيذ .

وكان هذا كله يحمل من الكوخ الخاص بطهو الطعام لأسرة أفيليبو . وكانت أسرته مكونة منه ، ومن زوجته الشاحبة النحيلة ، وابنته الشابة التي كان الجمال ينقصها ، ومن ابنه الذي عارضه في شأن الألمان .. وكان شابا قصيرا ضعيف البنية ، يضع على عينيه نظارة طبية ، وكان — كما علمنا — قد تخرج في كلية الطب ، والتحق بالجيش ، ثم هرب منه بعد أن خرجت إيطاليا من الحرب .

واشتركنا فى الطعام مع اهل هذه القرية التى لم يكن عدد سكانها واللاجئين اليها يتجاوز المائة ، رجالا ونساء واطفالا .. وظللنا على المائدة نأكل ونشرب ثلاث ساعات .. ولما بلغ فيليبو ذروة النشوة ، راح يقول متفاخرا مزهوا :

- دعونى اقل لكم ان الحرب شر فقط على الحمقى ، والبله ، اما على غير هؤلاء فهى الخير الوافر . اتعرفون ماذا يكتب التجار فى نابلى على لافتات متاجرهم ؟ انهم يكتبون هذه العبارة «لا يوجد بله هنا » وانا اريد ان اقول هذا ايضا عن نفسى .. لانها الحقيقة الكاملة .. اننى لست ابله ، ولن اكون يوما ما .. ان العالم فى نظرى ينقسم الى قسمين : عالم البله .. وعالم « الشطار » ولا اعتقد ان هناك شخصا يجب ان ينتمى الى العالم الاول .. ان « الشطارة » لا تحتاج من المرء الا ان يفهم بسرعة ، والا أن يجعل عينيه مفتوحتين لانتهاز الفرص السانحة : اما البله والحمقى فهم الذين يصدقون ما لمكتب فى الصحف ، وهم الذين يشتركون فى حرب لا تهمهم فى شئ ، ثم تبلغ بهم البلاهة حد التهور وتعريض أنفسهم للذبح اما « الشطار » .. مثلى .. ها .. ها .. فانهم على العكس تماما .. وهذا يكفى .. ونحن الآن فى وقت يزداد فيه الابله بلاهة ، فينتهى امره الى الدمار او الموت ، ويزداد فيه « الشاطر شطارة » ، فيستفيد ويزدهر ويشرى ويحتفظ برأسه سليما على كتفيه ..

ويشرب فيليبو كاسا اخرى ويستطرد قائلا :

- اتعرفون المثل القائل : خير لى ان اعيش حمارا من ان اموت فيلسوفا ؟ اننى احب هذا المثل واطبقه على نفسى . ان عصفورا فى اليد خير من ألف على الشجرة . وان الاحمق فقط هو الذى يعد ثم يفى بالوعد .. نعم .. اننا الآن فى عالم لا يحتمل الحمقى والبله .. ولهذا فانهم يموتون آلافا كل يوم .. انظروا ماذا حدث لذلك الاحمق موسولينى الذى ظن - بحماقته - انه قادر على المشاركة فى غنائم الحرب اذا هو طعن فرنسا من الخلف عند سقوطها تحت اقدام النازيين ؟ ماذا جرى له الآن ؟ انه لم يستطع

أن يحتفظ بمكانته ولا بسلامة بلاده ؟ ولم يظفر من الحرب إلا بالمذلة والهوان كل هذا لانه أحمق . . لانه لم يعرف كيف يستعمل الموقف ويستفيد من الحلفاء ومن الألمان على السواء .

ويتوقف فيليبو مرة أخرى عن الحديث حتى يشرب مزيدا من الخمر ، ثم يستطرد قائلا :

— استمعوا الى واحفظوا أقوالى . . أن الحكومات تأتى وتروح وأن الحروب تشتعل على حساب الفقراء والمساكين الذين لا حول لهم ولا قوة . . ثم تنتهى الحروب ويأتى السلام ويتغير كل شئ الأشياء واحد . . هو التجارة . . يأتى الحلفاء . . أو يأتى الألمان وهذا كله لا يهم لأن المهم هو التجارة . . وما دامت الأعمال التجارية مزدهرة فكل شئ سيبقى على أحسن حال .

ويبدو أن هذا الحديث أرهقه الى حد كبير ، لانه ما كاد يفرغ منه حتى كان العرق قد تفصد على وجهه ، وارتعشت يداه وهو يتناول كأسه الأخيرة . . أما ضيوفه — ومعظمهم من اللاجئين — فقد راحوا يعربون له بكل الوسائل عن موافقتهم على كل كلمة قالها . .

« الفصل الرابع »

« ميشيل فيليبو »

وعاد فيليبو يكرر الحديث عن البله والحمقى ، وعاد ضيوفه — كالحشرات الطفيلية التى تعتمد فى حياتها على غيرها — يهتفون له ويؤيدون كل عبارة ينطق بها . وفجأة رأينا ابنه الشاب ميشيل يقفز واقفا ويقول فى احتياج :

— اننى واحد من البله والحمقى . . ويبدو أننى الأبله الوحيدة هنا ، وما دام لا يليق بالأبله أن يجلس مع « الشطار » ، فانى سأنصرف عن هذا المجلس . .
واستدار وسار بعيدا . .

ونظر الجميع الى فيليبو ، الوالد ؟ وقد تخامرهم الخوف من
ان يفضب ويفض الجلسة ولكن فيليبو كان قد بلغ درجة من
السكر جعلته يضحك عاليا ويرفع كأسه قائلا :

— فى صحة ابنى ميشيل .. لا شك ان فى كل أسرة فردا أبله
.. ولن يغيرها هذا بطبيعة الحال .

ولما ضحك الجميع وشربوا — نخب ميشيل الذى وقف على
حافة الساحة — عاد فيليبو يقول متهمكا :

— يمكنك ان تظل ابله كما تشاء ، لأنى هنا احملك من مكى
«الشاطر» .

وقال أحد الجالسين منافقا :

— ان فيليبو يجمع المال بالجهد والعرق ، على حين ننفق ابنة
على الكتب ولغو الحديث ..

ولكن فيليبو — الذى كان فخورا بابنه سرا — اعترض قائلا :
— لا .. ان ميشيل شاب مثقف له مبادئ مثالية .. ولكن
ليس لهذه المبادئ ، مجال فى ظروف الحرب يا ولدى .

وبدأت الشمس تختفى وراء الجبال فى المغرب ، وبهض الرجال
عن المائدة مع فيليبو وذهبوا الى كوخه ليلعبوا الورق ، وشغلنا
نحن النساء بحمل الصحف والاوانى والأطباق الفارغة وغسلها فى
الكوخ فيليبو . ولما دخلت غرفة الكوخ الواسعة اول مرة ، رايت
بعض الرجال متحلقين فى وسطها يلعبون الورق ، على حين كان
بحول الجدران اكياس وغرائر كثيرة مليئة بمختلف أنواع المون ..
دقيق وبقول مختلفة الاصناف وعلب محفوظة ، كما رايت الوانامن
تقديد اللحم والسجق معلقة فى النوافذ . وهكذا أدركت ان فيليبو
أحد « الشطار » حقا الذين عرفوا كيف يجمعون أكبر قدر من
الماكولات لتحفظ عليه وعلى أسرته الحياة الى ان يهبط الحلفاء
أو تنتهى الحرب على نحو ما .

وكانت زوجته وابنته قابعتين على حشية فى ركن الفرفة وفى حالة استرخاء وتبلد بسبب الجو الخائق وعسر الهضم . ولما رانى فيليبو . هتف قائلا :

- ارايت يا سيزيرا كيف استطعت ان اجهز نفسى بكل شىء استعدادا لمواجهة جميع الاحتمالات المرتقبة . الست « شاطرا » فعلا ؟ . حسنا حسنا . لسوف يذهب بك باريد الى كوخه ويقدم اليك مكانا للماوى واعتقد أنك ستشعرين معنا بالراحة والاستقرار والامن ..

ولم اجب عليه بشىء ، وانما وضعت ما كنت احمله من أطباق وصحاف مفسولة، وغادرت الكوخ حيث وجدت باريد فى انتظارنا قد هبنا معه الى المخزن الذى كانت تعمل فيه زوجته لويزا على المنسج من الصباح الى الغروب .

ووقف باريد فى مدخل المخزن مترددا .. وعندئذ تناولت من جيبى ورقة من فئة مائة ليرة ، كنت قد اعدتها لهذه اللحظة ، وقدمتها اليه قائلة :

- هذه هى الدفعة الاولى من الایجار وما قد تحتاج اليه لاقامت .. اطمئن فسوف ندفع ثمن كل شىء ..

واحتظف باريد الورقة ملهوبا .. والواقع ان هؤلاء الزارعين من سكان الجبل كانوا يقيمون للمال وزنا كبيرا لانهم قلما يحصلون عليه بسبب حياتهم القائمة على الاكتفاء الذاتى . ذلك أنهم كانوا ينسجون من أصواف الغنم ملابسهم ، ويصنعون من جلودها أحذيتهم البدائية ويأكلون مما يزرعونه على « المصاطب » الجبلية أو مما يصنعونه من الثبان المعز والأغنام . ومن ثم كان المال لا يصل الى أيديهم الا نادرا ..

وقال وهو يدرس الورقة المالية فى جيب داخلى بثوبه المرقع :
- يمكنكم الإقامة فى هذا المخزن اذا لم تحفلا بصوت المنسج ..

وكان المخزن عبارة عن كوخ مكون من غرفة كبيرة ، يحتل المنسج نصفها ، ويقوم فى النصف الآخر برين بدائى عليه حشية بداخلها أوراق الذرة الجافة بدلا من القطن . ولم يكن بالفرفة غير نافذتين صغيرتين لهما مصاريع من الخشب . وكان السقف مائلا يشدة ، بحيث لم يكن فى مقدور الانسان أن يقف منتصبا . ومن قاحية النظافة فقد وجدنا أنسجة المناكب تكسو جميع الجدران ، فضلا عن قدارة الأرض التى لم تكن مرصوفة بشئ .

وقالت روزينا وهى ترمق هذا كله باشمئزاز ونفور :
— هل سنقيم هنا يا اماء ؟

فقلت لها معاتبية :

— نعم يا ابنتى . . ان نصف رقيق خير من الموت .
ثم نظرت الى باريد وقلت له

— ليس لدينا اغطية ، فهل يمكنك ان تزودنا ببعض منها .

ووافق باريد بعد مساومة طويلة على قيمة ايجار الاغطية .
وهكذا رحنا نتبادل المساومة على ايجار كل ما نحتاج اليه . .
المقاعد . . والصحاف ، والأثناء النحاسى الكبير للاغتسال وكل ما يحتاج اليه الانسان لاقامة قد تمتد بضعة أشهر .

ولما سألته عن المكان الذى يمكننا أن نطهو فيه طعامنا ، حاول أن يحدد له ايجارا معيناً ، ولكننى لم أقبل حتى أعاينه . وذهب بنا اليه فاذا هو — أى المكان — أقرب الى عش الدجاج منه الى شئ آخر . . كان كوخا حقيرا صغيرا له باب واحد ضيق ، وبداخله المظلم « كانون » للطهو عبارة عن بضعة احجار مقامة فى شبه دائرة ، وبجانبتها كمية من أغصان الشجر الأخضر للوقود . وكان الدخان يملأ الكوخ بسبب هذا الوقود الأخضر ويكاد يخنق الأنفاس ويرسل الدموع غزيرة . ولما ألفنا الظلام واستطعنا الرؤية ، لمحنا سيدة هجوزا كأنها حيوان من مخلفات التاريخ جالسة فى ركن من الكوخ تعمل على مفزل يدوى لانتاج الخيوط . وقال باريد انها امه العجوز

وقالت هي انها لا تكاد تفارق هذا الكوخ « الأمن » الذى اعتادته
حتى أصبحت لا تطيق الخروج منه ..

واعترف اننى شعرت بخيبة أمل بالغة وأنا ارى هذا العش الذى
قضى علينا - روزينا وأنا - ان نطهو فيه طعامنا ، وأن نأكله فيه ،
وربما نمضى بضع ساعات داخله ، بعيدا عن ضجة المنسج التى
لا تهدأ طوال ساعات النهار فى المخزن .

وهممت قائلة كأنما أواسى نفسى :

- من حسن الحظ ان اقامتنا هنا لن تطول . فمن المرجح ان
يهبط الحلفاء بعد أيام قليلة .

وقال باريد فى دهشة :

- الا يعجبك هذا الكوخ ؟

- انه فى قريتنا يسمى عش دواجن أو حظيرة معز .. لا
اكثر .

واستدرت مع روزينا ، وانفقنا بقية النهار فى تنظيف جدران
وأرض المخزن حتى يمكننا النوم فى شئ من الراحة . حتى اذا قبل
الليل وتوقفت لويزا عن العمل على المنسج ، القيت بنفسى على
الفراش الخشن المحشو بأوراق نبات الدرة الجافة ، وكذلك فعلت
روزينا ، ثم اذا هى تقول بصوت فيه رنة البكاء
- ماذا عسانا نعمل يا أماه .. ماذا عسانا نفعل ؟ .

فأخذت أطمئنها وأهدىء من روعها وأؤكد لها ان الإقامة لن
تطول غير أيام معدودة .. ولو انى عرفت الغيب فى تلك اللحظة ،
لأدرت انها سوف تطول شهورا كثيرة .

وبعد ساعتين أو نحو ذلك ، ارسل باريد أحد ابناؤه بدعونا الى
طعام العشاء ، وبرغم انى لم اكن جائعة تماما ، الا اننى آثرت عدم
النوم بلا طعام ، فذهبنا الى « العش » الذى اضاءه باريد بسراج
زيتى ، وهناك رأينا جالسا بين زوجته وابناؤه الأربعة ، « اختين
وابنائهما الستة وكانتا زوجتين لحنديين يحاربان فى روسيا .

وقال لنا باريد ونحن نجلس معهم !

- يمكنكما أن تتناولوا الطعام معنا حتى تصل مواد تموينكما . .
وسوف يضاف ثمن الطعام الى قائمة الحساب طبعاً .

وكانت وجبة العشاء لا تزيد على خبز مفتت فى حساء به كمية
من اللوبيا المسلوقة مع قطع صغيرة من اللحم .

ولما عدنا الى المخزن للنوم ، أمسكت روزينا بذراعى ، وجعلتنى
أركع بجانبها للصلاة شكراً لنجاتنا من أهوال الحرب ، اذ هبىء
لنا هذا المكان الآمن نقضى فيه أيامنا حتى نعود بسلامة الى روما . .
الى مسكننا الجميل ، والى متجرنا الذى نرتزق منه . واحسست
وأنا راكعة بجانب روزينا ، اننى راكعة بجانب قديسة او ملاك
ظاهر . والواقع انها كانت بتصرفاتها وسلوكها وبراءة احاديثها
أقرب الى الملاك منها الى البشر . ولا عجب فى هذا ، فقد عاشت
حياتها معى ، حتى تلك اللحظة ، لم ترتكب اثماً ، ولم تقترب ذنباً ،
ولم تعرف للخطيئة وجهاً ، ولم تعركها الحياة بأدرانها ومفاسدها
ولعل هذا الحرمان العنيف من تجارب الحياة هو السبب الأساسى
اقى ذلك التغيير الهائل الذى طرأ عليها .

وقضينا ليلتنا الاولى فى ذلك المخزن . . ولولا التعب الشديد
الذى كنا نشعر به ، ما استطعنا ان نستغرق فى النوم على تلك
الحشية الخشنة . . ولكننى كنت بين الحين والآخر استيقظ على
أزيز طائرة عابرة ، فأذكر الحرب . . ثم أتذكر أن الحلفاء سوف
يهبطون فى القريب العاجل ليحررونا من الألمان والفاشيست ؟
ويعيدونا الى بيوتنا سالمين .

وهكذا بدأت اقامتنا فى تلك القرية الجبلية المسماة سانت
إليسيما . واخذت الايام تمر بطيئة متشابهة . . ننهض فى ساعة
متأخرة من الصباح لنغتسل ثم نعد طعام الظهيرة ونأكله فى نحو
الحادية عشرة صباحاً ، ونجول فى انحاء المنطقة ، أو نجلس أو
نتيادل الاحاديث مع هذا أو ذاك من اللاجئين ، ثم نتناول طعام

العشاء فى نحو السادسة مساءً ، وفى التاسعة أو العاشرة نأتى الى فراشنا الخشن لننام . وبعد اسبوع وصل تومازينو لاهت الأنفاس ممسكا بمقود حماره ، يقول لنا :

— هانذا قد جئتكما بمؤونة تكفيكما ستة أشهر على الأقل .
ثم اخذ يسلمنا الاكياس والفرائر وهو ينظر فى القائمة المكتوبة ، وائى لاذكر هذه القائمة الآن لابين كيف كنا نعيش فى خريف عام ١٩٤٣ ، ثم الشهور الستة الاولى من العام التالى .
لقد كان علينا — روزينا وأنا — أن نعيش تسعة أشهر على هذه الكميات من الأطعمة :

٥ . كيلو دقيق للمخبز والحلوى و ٢.٥ كيلو من البقول من أسوا الأنواع . وبضعة « كيلوات » من البازلاء الجافة ، و« كيلوين » من الزيت ، ومثلهما من السجق ، ٥ كيلو من البرتقال ، وقرارة من التين واللوز والجوز وكمية كبيرة من الخروب الذى كان طعاما للحياد الا أن ضروريات الحرب جعلت منه طعاما للبشر .

ووضعنا هذه المؤن فى المخزن ، بعضها تحت السرير ، وبعضها فى ركن منه ، ولم تكن نخشى أن تمتد يد بالسرفه الى شئ منه لان العرف جرى الا يسرق لاجئ من لاجئ أو مضيف من ضيف ، ولكننى صدمت بقسوة حين اخبرنى تومازينو أن أسعار المأكولات زادت فى اسبوع واحد بنسبة ثلاثين فى المائة . . ومن المنتظر أن تتضاعف هذه الزيادة اسبوعا بعد اسبوع .

وهكذا اخذت ادفع ثمن ما جئنت من ارباح فى اثناء تجارى فى فى الاقوات عند اشتداد ازمات التموين فى روما .

وقد تعلمت خلال هذا الاسبوع درسا من دروس الحياة : فعندما تأخر وصول تومازينو بحاجاتنا من المؤن ، بدا الجميع يتجنبوننا ، ويتجهمون فى وجوهنا ، ويأكلون بعيدا عنا وراح باريدا يقدم لنا أسوا ما لديه بأعلى سعر ممكن . . حتى اذا وصل تومازينو بالمؤن ، انبسطت الوجوه وانفرجت الشفاه عن الابتسامات ، وكثرت

دعواتنا الى الطعام ؟ وتحولنا قى لحظات من امراتين منبوذتين ؟ الى سيدتين جديرتين بكل تقدير واحترام .. وكان فيليبو اكثر الجميع ابتهاجا بوصول المؤن اليها ، لأنه كان يخشى دائما - بحكم زمائتنا فى ميدان التجارة - ان يضطر الى اعالتنا مما لديه من مؤن كثيرة .

ومضت ايام كثيرة وأنباء الحرب تاتى اليها غامضة متضاربة ، كان الذين يأتون اليها من الوادى يقولون ان الحلفاء هبطوا على شواطئ ايطاليا وبدءوا الزحف الى روما .. ولكننا اخذنا نرتاب فى هذه الأنباء حين توالى الايام دون ان نرى أثرا لهؤلاء الحلفاء فلو انهم كانوا يزحفون سيرا على الاقدام ، وفى بطن السلاحف ؟ لا يمكنهم ان يصلوا اليها فى خلال اسبوعين او ثلاثة .. ولكننا لم نر احدا منهم ، او من الالمان ، وكل ما كنا نسمعه هو قصف المدافع من بعيد ، وأزيز الطائرات التى تعبر السماء فوقنا فى جولات استكشافية .

ومع مرور الايام بدانا نألف صحبة الشاب المنقث ميشيل ابن فيليبو . وكان شابا غريب الأطوار .. ولكننى أخذت احبه كما لو كان ابنى . وأحب هنا أن أسهب فى وصفه حتى اقدم عنه صورة واضحة . كان قصير القامة ، عريض الكتفين ، كبير الرأس ، عالى الجبين ، يضع على عينيه نظارة طبية ، ويسير منتصبا فى كبرياء واعتداد بالنفس . أو فى سمت الانسان الذى يابى ان يحنى رأسه لاحد . وكان موفور الثقافة فى نحو الخامسة والعشرين من العمر . وكان يختلف اشد الاختلاف عن جميع السلاجين او جميع الذين عرفتهم حتى ذلك اليوم .. وكانت له آراؤه الخاصة فى حكم الفاشستيين والنازيين ، ومن ثم رفض الاشتراك فى حربيهما ضد الحلفاء لانه كان يؤمن فى قرارة نفسه انها حرب عدوانية ليس لها من هدف الا اخضاع الشعوب ، ووضع نير العبودية فى رقاب الغير ، ومن ثم انتهز اول فرصة ، وهرب من الجيش ، ولاذ مع أسرته الى هذه القرية الجبلية .

وقد اعتاد ميشيل ان يقضى معظم ساعات النهار فى صحبتنا .

ولست أدري ماذا كان يجذبه إلينا . ذلك أننا لم تكن غير امرأتين
لاجئتين لا تكاد نختلف كثيراً عن أمه وأخته . كما أنه لم يكن مفتوناً
بأى حال من الأحوال ، بجمال روزينا . بل لقد عبر عن رأيه ذات
يوم فى الجمال ، فقال أنه يكره كل شيء جميل ، لأن الجمال فى
رأيه فتنة .

ولعل الذى كان يجذبه إلينا هو أننا من روما ، ولا نتحدث
اللهجات الريفية الجبلية التى كان يضيق بسماعها بحكم ثقافته .

وكنا نمضى معاً ساعات النهار نتبادل الأحاديث والآراء عن كل
شيء ، وكنا خلال هذه الأحاديث نجول فى الدروب الجبلية حتى إذا
وجدنا خميلة من أشجار الخروب ، جلسنا تحتها وكثراً ما كنا نأخذ
معنا طعامنا لنأكله تحت هذه الخمائل . . حتى إذا أذنت الشمس
بالمغيب ، عدنا ادراجنا متعبين مستعدين للاستغراق فى النوم .

وكان طبيعياً أن نفضل - روزينا وأنا - صحبته على صحبة
غيره من الرجال الذين كانوا معنا فى تلك القرية . ذلك أن أفكار
هؤلاء الرجال وأحاديثهم لم تكن تتجاوز نطاق اهتمامهم الشخصى
ووسائل جمع المال . وكان الانصات إليهم مدة طويلة مثيراً فى
النفوس الشعور بالنفور والاكثات . كان فيليبو وغيره من اللاجئين
لا يكفون عن الحديث عن كيفية جمع المال ، وعن الصفقات الرباحية ،
وعن الأشياء المختلفة التى تباع وتشتري ، وعن الأسعار قبل الحرب
وفى أثنائها وما ينتظر أن تصل إليه بعد الحرب . فإذا كفوا عن
هذه الأحاديث ، لعبوا الورق فى كوخ فيليبو . وكان ميشيل يقول
عنهم أنهم يتحدثون كما تتحدث الحيوانات ، لو كان فى مقدور
الحيوانات الحديث .

وكان بين اللاجئين الذين اعتادوا لعب الورق مع فيليبو رجل
يدعى سيفرينو وكان قبل هربه من مدينة فوندى يشتغل ترزياً
وتاجر أقمشة . وكان كثيراً ما يسرف فى الحديث زهواً عن
« شطارته » ، وعن براعته فى جمع أكبر كمية من الأقمشة وأخفائها
فى مخبأ سري بمنزله . وكان يحلو له أن يحدث زملاءه عن الثروة

التي سوف يجنيها بعد انتهاء الحرب . وكان لابد للحرب أن تنتهي يوما . . وكان قد قدر « بشطارته » أنه في الفترة التي تمتد بين انتهاء الحرب وعودة الانتاج المدني الى ما كان عليه ، سوف يبيع اقمشته المخبوءة بالاسعار التي يفرضها . .

وفي ذات صباح ، اقبل من الوادي شاب كان مساعدا لسيفرينو . . اقبل لاهث الانفاس يعلن لسيفرينو أن جماعة الفاشيست العسكريين في الوادي قد كشفوا مخبأ الاقمشة واستولوا عليها .

وراح سيفرينو يصيح ويولول ويلطم وجهه ويشد شعره وزملاؤه حوله يحاولون التخفيف عنه . . فلما هدا بعض الشيء ، تناول عصاه التي كان قد صنعها من غصن شجرة ، وهبط الوادي قائلا انه لن يستريح حتى يسترد ثروته المسروقة .

وظلت زوجته وابناؤه يكون حتى عاد اليهم في اليوم التالي يجر قدميه مهلهل الثياب محزون النفس . واستمر بضعة ايام وهو يهبط الوادي ويعود خالي الوفاض ، ولكن نظراته كانت تنم عن الاصرار .

وفي ذات يوم ، اقبل معه أحد الجنود الالمان ، ومن الحرس الحربى ، قدمه اليها باسم هانز . وتحلقنا حول الجندي الالمانى فتأملناه . . وكان شابا اشقر صغير الجسم ، عريض الردين كالمرأة ، على وجهه آثار جروح غائرة قال عنها انها من مخلفات المعارك في روسيا . وكانت عيناه زرقاوين باهتتين غير معبرتين وكانهما مصنوعتان من الزجاج .

وقال سيفرينو ، مزهوا ، أنه التقى بهانز وعرف منه انه كان « ترزيا » في برلين قبل الحرب ومن ثم انعقدت بينهما اواصر الصداقة بسبب هذه الزمالة في المهنة الواحدة . ولما علم هانز بمأساة سيفرينو ، وعده بتقديم كل مساعدة ممكنة لاسترداد اقمشته . ومن ثم دعاه سيفرينو الى كوخه في سانت ايفيما ليتناول معه الطعام ، ويقدمه الى بقية اللاجئين .

وقال هانز ان الحرب سوف تنتهى قريباً بانتصار الالمان ، وان هذا الانتصار أصبح مؤكداً بعد نجاح العلماء الالمان فى اختراع الأسلحة السرية التى سوف يستخدمها هتلر للقضاء على كل مقاومة للحلفاء فى جميع الجبهات .

وبلغ قوة تأثيره على الجميع ان دعاه فيليبو الى مائدته مع سيفرينو وعدد من اللاجئين . واستمر هانز فى أثناء الطعام يتحدث عن قوة الجيش الالماني وعن عظمة المانيا ، وعن حياته مع زوجته وابنته فى برلين ، ولما قال فى معرض الحديث ان الجيش الالماني سيقوم قريباً بهجوم شامل لالقاء الانجليز فى البحر ، قال له فيليبو منافقاً لارضائه :

— نعم .. نعم .. سدف نلقى بهم جميعاً الى البحر . بهؤلاء السفاحين ..

فرد عليه هانز الالماني قائلاً :

— لا .. انهم ليسوا سفاحين .. انهم جنود شجعان ..

فقال فيليبو ارضاء له :

— طبعاً .. طبعاً .. انهم جنود شجعان .. اننا نعرف هذا جيداً .

فرد هانز قائلاً :

— لا .. ان الذى يقول عن الانجليز انهم شجعان يعتبر خائفاً ويستحق الموت بالرصاص .

وغص فيليبو بريقه ولم يعد يدرى كيف يرضى هذا الالماني العجيب ، ثم قال فى النهاية بحذر :

— اتم اقل من قبل انهم سفاحون ؟ ..

— انهم ليسوا سفاحين ، بل جنود شجعان ..

ورأى فيليبو أن يلوذ بالصمت .. وعندئذ قال هانز :

- انهم يحاربون . ونحن نحارب .. اما انتم ايها الايطاليون ؟
فانكم تختبئون هنا كالجرذان .. تختبئون هنا وتتركوننا نحارب
من اجلكم فى الجبهات الامامية ..

ثم وضع يده على مقبض مسدسه وقال بعنف مشيرا الى كل
رجل :

- لماذا لا تقاتل من اجل بلادك .. لماذا تهرب وتتركنا نقاتل من
اجلك ، وانت يا سيفرينو .. لماذا لا تكون فى الجبهة الامامية
الآن ..

وتراجع الرجال قليلا فى خوف وكانهم وجدوا انفسهم فجأة
امام حية سامة بعد أن حسبوها حية اليقة غير ضارة .. وشحب
وجه سيفرينو بشدة وقد أدرك مدى خطئه فى احضار هذا الالماني
الى القرية ، ولكنه تمالك نفسه وقال :

- اننى مريض بصدرى .. وقد سرحتنى الادارة الطبية فى
الجيش .

وفجأة انفجر الجندى الالماني ضاحكا وقال :

- حسنا .. حسنا .. اننا اصدقاء .. أليس كذلك ؟ انت
« ترزى » .. وأنا « ترزى » .. ونحن زملاء فى مهنة واحدة ..
ومن واجب الزميل أن يساعد زميله فى المحنة . لسوف أسترد
لك اقمشتك لتصبح موفور الثراء ، وسأضئ انا الى الجبهة لاموت
من اجلك ..

ولم يدر سيفرينو ماذا يقول لهذا الانسان الذى يكشر حيناً
عن أنيابة فيلوح كالوحش الكاسر ويبتسم حيناً ؟ فيبدو كإنسان
وادمع .

ولكن مخاوفه بدأت تزول تدريجاً ، وقد تم وجهه عن شعوره
الإنسان الذى يدرك انه وحش مائل امامه لن يعضه مهما حدث .
ولما ملا الالماني بطنه بالطعام والشراب ، بحيث اضطر الى فك
حزامه المريض ، نهض وقال وهو يضع يده على كتف سيفرينو :

ـ والآن هلم نمتص .. وبعد قليل سنوف تعود ومعك كل الأقمشة المسروقة .

ثم رفع يده بالتحية العسكرية ، وضرب كعبي خذائه بعضهما ببعض ، ثم سار مع سيفرينو هابطا الى الوادى .
وقال فيليبو وهو يشيعهما بنظراته :

ـ لو كنت فى مكان سيفرينو ، ما وثقت بهذا الالمانى كل هذه الثقة .

وانتظرنا عودة سيفرينو طوال ذلك اليوم ، وجزءا كبيرا من الليل . ولكنه لم يعد فى ذلك اليوم ، ولا فى الايام التالية . واخيرا قرر فيليبو - الذى كان يحب سيفرينو - ان يتخذ الاجراءات للتحرى عن سبب غيابه ، فطلب من فلاح جبلى عجوز يدعى نيقولا ان يذهب ويتقصى اخبار سيفرينو . ولما تردد العجوز نيقولا فى القيام بهذه المهمة ، وعده فيليبو بمبلغ من المال اذا هو استطاع ان يأتى بأبناء مؤكدة عما حدث لسيفرينو .

وانصرف الفلاح العجوز ، وفى اليوم التالى عاد معفرا مغبرا لاهت الأنفاس ، شاحب الوجه وبعد أن استراح وهدأت أنفاسه ، قال انه علم بما حدث لسيفرينو . لقد استطاع هانز الالمانى ان يقتحم بعدفة الرشاش معسكر الفاشستيين الذين سرقوا اقمشة سيفرينو وان يسترد الأقمشة كلها ، وأن يضعها فى سيارة جيبية ثم ينطلق بها ، مع سيفرينو فى طريق العودة الى الجبال . ولكن الالمانى انحرف بالسيارة الى معسكرات جيشه ، وهناك سلم سيفرينو الى المندوبين المكلفين بجمع الرجال الايطاليين وارسالهم الى معسكرات العمل لاقامة التحصينات وحفر الخنادق وما الى هذا .

واختتم العجوز نيقولا الحديث قائلا :

- لقد فقد سيفرينو أقمشته ؟ وحرته معا .. ولكن المزعج
لحق الأمر ان الألمان قرروا ان يقوموا بحملات تفتيشية في الجبال
بعد أن يفرغوا من الوادي .. نلبحث عن الرجال الإيطاليين
وارسالهم الى معسكرات العمل .

وصمت العجوز .. وتبادلنا جميعا النظرات .. وفجأة قال
[أحد اللاجئين :

- اننى افضل ان انتحر على تسليم نفسى لهؤلاء اسعاجين .

الفصل الخامس

« الشاطر فيابيو »

قسينا حملات الألمان التفتيشية البحث عن الرجال والشبان
القادمين لعمل فى الجبهة الامامية عندما بدأ موسم الأمطار فى
أوائل شهر نوفمبر واستمر اربعين يوما بلا انقطاع ، الا فى فترات
قليلة بين الحين والآخر .

وبرغم ان هذه الأمطار قد جعلتنا أكثر أمنا واستقرارا الا انها
أكست حياتنا بالمزيد من الملل والاكتئاب .. اذكنا نقضى معظم الايام
اقابعين فى اكواخنا ، ناكل وننام .. أو نجلس ونتحدث « او نبقى
صامتين الساعات الطوال ، نعيش مع افكارنا وذاكراتنا وآمالنا .

وكانت المؤن بطبيعة الحال تتناقص يوما بعد يوم - وكان
الحصول على المزيد منها بأى ثمن يزداد عسرا يوما بعد يوم ، لأن
الزارعين بدءوا يدركون ان الأوراق المالية ، مهما بلغت قيمتها ،
لا تشبع من جوع فى فترة القحط التى تسبق ظهور المحصولات
الجديدة .

وحاول باريد أن يصيد بعض الطيور ببندقيته الخفيفة وبيعها
لنا ، ولكن الطيور الجبلية كانت من صفر الحجم بحيث لم يكن
للرء يشعر بالشبع الا اذا تناول منها عشرة أو أكثر .. وقد استطاع

أن يصيد بعض الثعالب الجبلية الصغيرة الحمراء ، الا أن مذاقها كان من السوء بحيث عاقته نفوسنا وفضل الكثيرون منا الجوع على تناولها .

وكان فيليبو « الشاطر » يعمد بين الحين والآخر الى شراء جدى أو عنز من أحد الرعاة الجبليين ، ويستعين بالجزار دانزيو على ذبحها ، ثم يبيع لحمها للاجئين بربح بسيط .

وفى ذات صباح - وكان المطر قد توقف قليلا - تحلقنا حول دانزيو الجزار وهو يذبح جديا ويسلخه ويقطع لحمه قطعاً تزن كل منها كيلو من اللحم أو أكثر قليلا . . وكان هذا الحدث بطبيعة الحال من الأحداث التى تترقبها انطرده عن نفوسنا بعض الملل . . ونستشعر الامل فى تذوق بعض اللحم الطازج الذى طال حرماننا منه .

وبينما كانت هذه العملية تجرى أمام عيوننا المترقبة وشفاهنا المتلحظة ، اذا بصوت رجل يهرع الينا صائحا :

- فيليبو . . فيليبو . .

فاستدرونا الى مصدر الصوت ، وراينا رجلا يندفع من « المصطبة » الجبلية الأخيرة لاهث الأنفاس ، وإذا هو ، حين اقترب منا ، فنسنزيو ، مؤجر أرض فيليبو كوتشينى الرجل نفسه الذى أقمنا فى كوخه بضعة ايام قبل فرارنا الى الجبل .

وكان معفرا مفبرا مكسوا بالاوحال اقرب ما يكون الى طائر كبير قبيح الشكل منزوع الريش . . وكان يصيح مضطربا وهو يقترب نحونا :

- فيليبو . . فيليبو . . لقد حدث شيء رهيب . . حدث شيء رهيب يا فيليبو .

واندفع فيليبو نحوه مهتاجا وهو يقول :

- ماذا حدث يا فنسنزيو . . اخبرنى ماذا حدث ؟ .

ولكن فنسنزيو - الماكر - تظاهر بالتقاط أنفاسه وقال
بصوت منقطع :

— شيء رهيب جدا يا فيليبو ..

وكنا عندئذ قد تحلقنا حول الرجلين .. وفتحت نافذة كوخ
فيليبو وأطلت منها زوجته وابنته وقد ارتسم الخوف على وجهيهما
وقال فنسنزيو أخيرا :

— لقد جاء الألمان والفاشيست وتقرؤا الجدران وكشفوا المخبا
السرى الذى تخفى فيه حاجاتك واستولوا عليها كلها .

وصاح فيليبو بفزع :

— هل سرقوا كنوزى ؟

— نعم يا فيليبو .. سرقوا كل شيء ولم يتركوا شيئا قط .

ولكن فيليبو لم يقتنع بهذا ، فقال صائحا على حين راحت
زوجته وابنته تولولان فى النافذة ..

— لا .. انك كاذب يا فنسنزيو .. أنت السارق لكنوزى ..
أنت الذى طمعت فيها انك لص .. وكذلك زوجتك وابناك ، ان
الجميع يعلمون انكم عصابة من اللصوص لا تتورعوا حتى عن سرقة
ؤميل نكم فى جمعية سان جيونانى .

وكان يصيح ويلوح بيديه كالمجنون .. وفجأة انتزع السكين
من يد دانزيو الجزار ، واندفع بها ليفمدها فى صدر فنسنزيو لولا
مبادرة هذا الى الفرار نحو « المصاطب » الجبلية .. ولكن كثيرا
من اللاجئين اندفعوا وراءه ولحقوا به على حين اجتمع عدد منهم
للامساك بفيليبو ومنعه من ارتكاب جريمة قتل فى أثناء ثورته
المعارمة .

واخذت الزوجة والابنة تصرخان من النافذة قائلتين :

— لقد خرب بيتنا .. لقد فقدنا كل شيء .

وراح فيليبو يصيح والزبد يعلو شقيقه :
- دعونى اقتل هذا اللص .. دعونى اقض عليه .

كان هذا والمطر الذى بدا يتساقط رذاذه كان ينهمر وابلا ويفرقنا جميعا .

وفجأة تحرك ميشيل ، الذى كان واقفا بعيدا يبتسم وكأنه بضياح ثروة أبيه - الشاطر - وتقدم نحو فنسنزيو الذى كان لا يكف عن الاحتجاج على اتهامه بالسرقة ، ثم دس يده فى جيب « سترته » وأخرج علبة حلى صغيرة فتحها وتناول منها خاتما ماسيا وقال وهو يقربه من وجه فنسنزيو :

- نعم .. انت لص .. ولص حقير أيضا يافنسنزيو .. وليس هناك احقر من الانسان الذى يخون الامانة .. ان هذا خاتم اختى فمن أين لك به ، وقد سرق الألمان والفاشيست كل شيء كما تزعم ؟

وحاول فيليبو ان ينقض مرة أخرى على فنسنزيو ، ولكن ميشيل قال له بهدوء :

- لو كنت مكانك لذهبت الى المنزل لاستريح .

- ولكن لا بد لى من قتله .

- الأفضل ان تذهب الى المنزل .

- بل الأفضل ان أقتله .

- هات هذا السكين ، واذهب الى المنزل .

ولشد ما كانت دهشتى ، بل دهشة الجميع ، حين راينا فيليبو يستجيب لابنه فيسلمه السكين ، ثم يتراجع ويدخل كوخه وهو لا يكف عن الصياح والولولة وندب حظه العائر .

وانتهز اللاجئون هذه الفرصة للتسلية ، فتحلقوا حول فنسنزيو وشرعوا يمتطرونه بالأسئلة عن كيفية وقوع الحادث . ورأى هو أن الفرصة سانحة ليؤكد براءته فقال :

— اننى زميله فى جمعية سان جيوفانى ، وقد أقسمنا جميعا
الا يخون احدا الآخر . ولكن ماذا كان فى وسعى ان افعل أمام
اكتيبة من الالمان والفاشيست الذين عرفوا ان معظم اللاجئين تركوا
امتعتهم الثمينة فى مخابىء سرية بمنزلهم . لتتنقض على من السماء
صاعقة تخرسنى ان كنت كاذبا .

— نعم .. نعم يافنسنزيو .. اننا نصدقك ، ولكن كيف سرقت
بحاجات فيليبو ..

— انه هاتف .. هاتف ظل يصرخ فى اذنى اياما متوالية قائلا
لى : خذ معولا وحطم الجدار .. خذ معولا وحطم الجدار ..

— وهكذا اخذت معولا وحطمت الجدار يافنسنزيو .

— نعم ..

وانفجر الجميع ضاحكين .. وبعد برهة اخرى من هذا العبث
تركناه وعدنا الى دانزيو الجزار لياخذ كل منا حاجته من اللحم
ولم ينصرف فنسنزيو من فوره وانما راح يجول بين اللاجئين ويدخل
اكواخهم ويستجدى منهم الطعام والشراب ويردد على مسامعهم
حكاية هذا الهاتف الذى طلب منه ان يسرق حاجات فيليبو ، وكلما
وددها ، استغرق السامعون فى الضحك ، فيدهش هو من
ضحكهم .. حتى اذا غربت الشمس ، انصرف عائدا الى الوادئ
مكتئب الوجه منقبض النفس ، وكانما هو المسروق منه وفيليبو
هو السارق .

وفى المساء نفسه ، اقبل ميشيل علينا ونحن جالستان مع
ياريد وزوجته فى المخزن وقال لنا بعد ان جلس :

— ان ابنى ليس شريرا بطبيعته ، ومع ذلك فقد كاد يقتل رجلا
من اجل بضعة امتعة وكمية قليلة من الذهب . وليس بيننا من
يرضى بقتل دجاجة دفاعا عن مبدأ .

فقال باريد وهو ينظر الى النيران المضرمة فى المدفأة :

.. ميشيل .. الا نعرف ان ممتلكات الانسان اغلى عنده من المبادىء ؟ ولنضرب المثل برجل الدين .. انه سوف يربت على اكتفيك ويطلب لك الهداية من الله اذا اعترفت له بانك سرقت شيئا اما اذا اعترفت له أن هذا الشيء المسروق من ممتلكاته الخاصة فانه فى هذه الحالة سينقصر عليك ويسلمك الى رجال الشرطة ولا يهدا حتى يسترد ما سرفته منه .

ونظر ميشيل الى الزارع الجبلى باريد فى دهشة ، وكأنما هو لا يصدق أن فى مقدور هذا الرجل الساذج أن يفحمه بمثل هذا المنطق السليم .

واخذت الايام تضى ببطيئة مزعجة .. وبالقرب من نهاية شهر ديسمبر ، استيقظنا ذات صباح ، فاذا الشمس مشرقة .. والسماء صافية ، والجو يوحى بالدفء والانتعاش .. فخرجنا كالسحالي المرتعدة من فرط البرد - نستمع بضوء الشمس .. ونستنشق الهواء الصافى الخالى من البلل والرطوبة ، ونرنو الى الطائرات اللاسعة التى استأنفت افارتها على معسكرات الألمان .

وعادت الآمال تنتعش فى نفوسنا بقرب هبوط الحلفاء على الاراضى الإيطالية .. وكانت هذه الآمال تقوى كلما رأينا المزيد من طائرات الحلفاء تعبر السماء فوقنا لتلقى بقنابلها على معسكرات الألمان .. وبرغم أن اللاجئين كانوا يعلمون أن هذه القنابل تدمر بعض بيوتهم فى فوندى ، إلا أنهم كانوا يعلمون أيضا أن حكومة ما بعد الحرب سوف تعوضهم وتقيم لهم بيوتا أجمل وأحدث طرازا .

ولم يحدث فى هذه الفترة الا حدث آخر ترك اثره فى نفسى .. لقد كنت هابطة ذات صباح مع روزينا الى الوادى لاستبدال بست بيضات من بيض دجاجتى رغيفا من الخبز من معسكرات الألمان .. وكنت قد اعتدت أن أقوم بهذه المبادلة بين الحين والآخر وكان رغيف الخبز الذى استبدله بست بيضات طازجة يزن « كيلو ونصف كيلو » .

وبينما نحن نهبط الى سفح الجبل ، رأينا تومازينو - شقيق فيليبو - صاعدا بحماره المحمل بالمؤن ، ليتجر بها مع اللاجئين وفجأة سمعنا من بعد صفارات الانذار بفارة رجوية ، واذا طائرات الحلفاء فوق رؤوسنا ، واذا بالقنابل تنهوى بالقرب منا .

وانبطحت مع روزينا على وجهينا فى فجوة جبلية قريبة ، وقد فعلنا هذا فى الوقت المناسب ، لأننى لم البث أن سمعت دوى انفجار شديد خيل الى معه أن الجبل ينهار فوقنا . . وقد بقينا قابعتين على هذا النحو حتى بعد أن سمعنا صفارات الأمان . . . ولما نهضنا أخيرا ، سمعنا انينا صادرا من فجوة قريبة ، فأسرعنا الى مصدر الانين ورأينا تومازينو يرتعد ويتوجع ويهر كالكلب برغم أنه لم يصيب بسوء .

وساعدناه فى الوصول الى كوخه بأعلى الجبل . وكان قد اتخذ مثلنا من القرية الجبلية ملاذا . . وظل فى ذلك الكوخ أياما لا يأكل ولا يشرب ، وانما يهر ويرتعد ويتمتم بعبارات تنم عن الخوف من قنابل الطائرات .

وبعد اسبوعين . . قضى نحبه . . .

الفصل السادس

الفدائيان

كانت الأيام العشرة السابقة على عيد الميلاد المجيد ، من أسعد أيام حياتى ، برغم أن طعامنا لم يكن يزيد على الخبز والجبن وبعض الخضر المسلوقة ، وبرغم أن فراشنا لم يكن قمر حشية من أوراق الدرة الجافة . . ذلك أن الأنباء قد وردت بأن الحلفاء هبطوا فى جارجليانو ، وانهم يستعدون للزحف الى روما وتطهير البلاد من الجيوش النازية والفاشستية وكان الجو فى هذه الأيام العشرة صحوًا ، والشمس مشرقة ، فكنت أمضى مع روزينا وميشيل فى رحلات خلوية بالجبال ، نقضى ساعات النهار سائرين أو راكدين فى

الشمس .. ناكل من طعامنا اليسير ، ونشرب من الجداول التى اترعتها مياه المطر .. وتبادل الحديث عن آمالنا بعد الحرب .

وفى الايام الأخيرة من شهر ديسمبر - قبل الاحتفال بعيد رأس السنة - وصل بعض الانجليز أخيرا .. ولم يكن من وصل من الانجليز طليعة جيش جارجليانو الزاحف ، وانما كانا جنديين انجليزيين هربا الى الجبال ووصلا الى سانت أفيميا فى صباح اليوم الخامس والعشرين من شهر ديسمبر ، اى فى يوم الاحتفال بعيد الميلاد المجيد .

وكنت اطل من نافذة المخزن فى ذلك الصباح المشرق حين رايت جماعة من اللاجئين يتحلقون حول اثنين من الغرباء بالقرب من حافة « المصطبة » العليا ، فأسرعت بالذهاب الى الحلقة حيث رايت اثنين قريبين وكانا شابين احدهما اشقر صغير الجسم ازرق العينين له لحية ذهبية مدببة وأنف مستقيم وشفتان حمراوان .. والآخر طويل القامة ملوح الوجه، رمادى العينين اسود الشعر وكان الاول يتحدث بالايطالية الركيكة ، ويقول انهما انجليزيان من البحرية الانجليزية ، وانه ضابط بحرى ، والآخر بحار عادى ، وانهما انزلا الى الشاطئ فى منطقة اوسينا بالقرب من روما ليقوما بنسف المنشآت العسكرية ، فلما فرغا من مهمتهما ، وجدا القارب الذى أنزلهما قد غادر المنطقة ، ومن ثم راحا يشقان طريقهما خفية الى نابلى .. وقد أمضيا فترة الأمطار فى كوخ زارع ايطالى بالقرب من صيرموننتيا . ولما تحسن الجو ، خرجا من مخبئهما ، وراحا يستأنفان الهرب ، محاولين عبور جبهة القتال للوصول الى نابلى حيث ترسو بعض قطع الأسطول الانجليزى .

وبعد هذا الحديث انهال اللاجئون عليهما بالأسئلة عن سير الحرب ، وعن موعد تحرير ايطاليا ، ولكن الجنديين كانا مثلنا .. لا يعرفان شيئا عن سير القتال خلال اختفائهما فى فترة الأمطار ولما عرف اللاجئون هذه الحقيقة ، كما عرفوا انهما فى حاجة الى المساعدة ، انفضوا من حولهما .. الواحد بعد الآخر يقول بعضهم لبعض :

- ان من الخطر البقاء بجوار هذين الانجليزيين فى منطقة
يسيطر عليها الجيش الالماني .

وهكذا ترك الانجليزيان بمفردهما فى النهاية ، راقدين على
حافة المساحة فى ضوء الشمس ، مهلهلى الملابس ، زائفى النظرات ،
لا يعرفان ماذا قد يحدث لهما على أيدي هؤلاء اللاجئين .

واعترف اننى ايضا قد اشعر بالخوف من بقائى بجوارهما ،
لا على نفسى ، وانما على روزينا ولكن روزينا هى التى جعلتنى اخجل
من هذا الخوف ، حين قالت :

- امه . . انهما فى حالة يائسة وليس لديهما ماياكلانه فى
هذا اليوم من عيد الميلاد . ولا شك انهما يتمنيان الآن لو كانا مع
اهليهما يحتفلان بهذا العيد فى سلام . فلماذا لاندعوهم ليتناولوا
معنا طعام الفداء ؟ .

واخجلتنى روزينا بشجاعتهما وانسانيتها ، فدعوت الفدائيين
الى مائدتى ، وقبلا الدعوة بسرور .

وكنت قد اعددت لهذا اليوم طعاما خاصا ، لان روزينا منذ
طفولتها كانت قد اعتادت الاحتفال بهذا اليوم . ومن ثم رأيت الا
لحرمها فى هذا العام بهجة الاحتفال به برغم ظروف الحرب .

وكنت قد اشتريت من باريد دجاجة « حمرتها » مع البطاطس ،
واعددت فطيرة مشهية ، وقدمت معها شرائح من السجق وعددا
من البيض المسلوق . اما الحلوى فقد صنعتها من دقيق الخروب
المزوج باللبن والزبيب والتين والسكر وكننت قد حصلت - بالتمن
طبعاً - على زجاجة نبيذ من أحد اللاجئين ، وبذلك تكاملت عناصر
وجبة الاحتفال بعيد الميلاد .

ولما رايت ميشيل يهرع فى الطريق الى كوخ ابيه ، دعوت
ليشاركنا فى الطعام ، فأقبل مسرورا ، وقال بحماس :

- لقد فعلت اليوم شيئا رائعا ياسيزيرا . . ان تقدرى لك قد

تضاعف بسبب دعوتك لهذين الفدائيين الى الطعام فى يوم كهذا .

واطل والده من النافذة وناداه ولكن ميشيل اخبره انه سيتناول طعامه معنا ومع البحارين الانجليزين، وعندئذ خفض فيليبو صوته وقال لابنه فى توسل:

- لا ياميشيل .. انهما هاربان من الجيش .. ولو عرف الالمان انك تناولت الطعام معهما لأعدموك رميا بالرصاص .
ولكن ميشيل أصر على موقفه .

وبعد الفراغ من الطعام ، اشتبك ميشيل مع الانجليزين فى جدال عنيف حول الحرب وحول الأخطار التى ارتكبتها الحلفاء فى خططهم العسكرية ، وحول عالم ما بعد الحرب ووجوب تصفية الاستعمار واتاحة الفرصة لتحرير جميع الشعوب المستعبدة . ولما عجز الانجليزيان عن مجازاة ميشيل فى أحاديثه المنطقية ، قالوا انهما مجرد جنديين ينفذان الأوامر الصادرة اليهما .. أما غير ذلك ؟
قلنا شأن لهما به .

وبقى الفدائيان معنا طوال اليوم ، وتطرق الحديث معهما الى موضوعات مختلفة ، غير عسكرية . وقد لاحظت - وبالأأسف - أنهما لا يكادان يعرفان عن ايطاليا أو عن الشعب الايطالى شيئا على حين كان ميشيل يعرف الكثير عن انجلترا وعن الشعب الانجليزى .

وأعجب من هذا ان الضابط البحرى الذى اتم مرحلة الدراسة الجامعية لم يستطع أن يعرف من هو دانتي .. أعظم شعراء ايطائيا .

وقال لى ميشيل هاسا :

- ان هذا الجهل هو الذى جعل الجنود الحلفاء يرسلون اقنابلهم بلا تحفظ على المدن الايطالية ، لانهم كانوا يجهلون ما تخربه

من تحف وآثار واللوان من الفن الجميل . واختتم حديثه قائلا . . .
ان الجهل هو اساس كل البلايا .

وبات الفدائيان تلك الليلة تحت كومة من التين . وفى الصباح
الباكر انصرفا بهدوء دون أن يشعر بهما احد . وكنت مع روزينا
نشعر بالارهاق الشديد ، فنمنا حتى ساعة متأخرة من الصباح
وبينما نحن مستغرقان فى النوم ، اذا بطرق هائل على الباب جعلنى
اقفز من فراشى فى فزع . ولما فتحت الباب رأيت جنديين المانيين
يشهران مسدسيهما ويدخلان فى صمت ، الى المخزن ويفتشان
بدقة كل ركن فيه .

وبرغم جهومة الجنديين ، فاننى لم أشعر بالخوف منهما ، وانما
صحت فيهما قائلة :

— ماذا حدث ؟ وماذا تريدان ؟ الا تريان اننا مجرد امرأتين
تحاولان النوم فى امان ؟ .

وقال احدهما بايطالية ركيكة :

— حسنا . . حسنا . .

ثم أشار الى صاحبه وراحا يفتشان المخزن بعنف وقسوة
وكانت روزينا تشد الغطاء على جسدها حتى ذقنها ، وتنظر الى
الالمانيين فى خوف . ولم يتورع احدهما من أن يرفع الغطاء عنها
وكانما يتوقع أن يرى أحدا من الأعداء مختبئاً تحت الغطاء .

وغادرا المخزن ، وفتشا جميع اكواخ اللاجئين وسكان القرية .
وأعتقد اننا نجونا بمعجزة فى ذلك اليوم ، لأن الالمانيين كانوا يقومون
بالتفتيش عن البحارين الانجليزيين دون أن يسألوا أو يستجوبوا
أحدا . . ولو انهما فعلا هذا ، لوجدنا بين اللاجئين أو أهل القرية
من تخلله شجاعته ويعترف بكل شيء .

وعندئذ ماذا يكون مصيرنا ، أنا وروزينا ، بعد أن استنصفنا
الانجليزيين وأخفيتهما ليلة كاملة ؟ .

وبرقم نجاتنا ، فقد أدركت أن بين اللاجئين جواسيس علينا .
والا فكيف عرف الألمان بوصول البحارين الانجليزيين الى سانت
أيفيما بمثل هذه السرعة .

وكان ميشيل خلال هذا كله يقف بعيدا ، وكأنه يخشى أن
يتدنس اذا اقترب من هذين الألمانيين . ولكن اللاجئين أخذوا
يتوسلون اليه لكي يسأل الجنديين الألمانيين عن سير الحرب ، وعن
النهاية المنتظرة لها . ووافق أخيرا وهو كاره ، وسأل الألمانيين عن
هذا كله . فقال له أطولهما قامة :

— ان الحرب ستنتهى قريبا بانتصار هتلر . وسوف نشن بعد
أيام هجوما مضادا لالقاء الحلفاء الى البحر . وبعد ذلك سنعرف
كيف تؤدب الإيطاليين الذين خذلونا فى ادق مرحلة من مراحل
القتال .

وكان الألماني يتحدث من الإيطاليين بلهجة الانسان الذى يتحدث
عن مجموعة من الحشرات او الطفيليات .

وقال ميشيل وهو يكظم غيظه :

— وكيف سيكون تأديبكم لهم ؟ .

فقال الألماني بهدوء :

— سنتركهم يموتون جوعا .

والاسمع اللاجئون هذا الحديث تخيم عليهم الصمتة ، ولم يلبثوا
أن تفرقوا فى وجوم واكتئاب .

اما ميشيل ، فقد ودع الألمانيين وعلى شففيه إبتسامه
غامضة .

الفصل السابع

بداية المتاعبي

فى يوم من أيام شهر يناير ، استيقظت مع روزينا على دوى منتظم آت من ناحية البحر وقد بدأ بصوت مكتوم كان السسماء تلقت صدمة من مكان بعيد . وأعقب هذا الصوت آخر وثالث . . . وكان الدوى يزداد وضوحا فى كل مرة .

وظل هذا الدوى مستمرا يومين كاملين بلا انقطاع ، وبعد ذلك راينا ذات صباح - أحدا الرعاة يقبل علينا مهرعا ومعه بشرة اخبارية مطبوعة عثر عليها بين الأحراش . وكانت مكتوبة باللغة الألمانية ليقرأها الألمان . وكان ميشيل هو الوحيد بيننا الذى يجيد الألمانية فراح يترجمها لنا قائلا :

- ان الحلفاء يواصلون الزحف من منطقة انزيو - القريبة من روما - وأن معركة كبرى تدور رحاها وتشترك فيها القوات البحرية والبرية والطائرات والمدافع البعيدة المدى والدبابات وأن الحلفاء يتقدمون نحو روما ، وأنهم اقتربوا الى حد كبير من فاليرتى .

واستقبل اللاجئون هذه الأنباء بالبهجة وتبادل التهاني والعناق والقبلات . ولم يمض أحدنا فى تلك الليلة ، واسما أمضيها فى الحديث عن الآمال المرتقبة بعد انتصار الحلفاء .

ولكن الأيام التالية لم تأت إلينا بمزيد من الأنباء . وإنما ظل ذلك الدوى المتصل المكتوم يتردد صداه فى الجبال آتيا من ناحية تيراسينا ، ولكن الألمان ظلوا ، مع هذا كله ، معسكرين بوادى فوندى دون أن يحاولوا الانسحاب ميلا واحدا .

وبعد أيام أخرى وردت إلينا أولى الأنباء الحقيقية الدقيقة : فعرفنا ان الألمان استطاعوا بعد معركة طاحنة ، وقف زحف الحلفاء الذين انشئوا لقواتهم خنادق فى مساحة محددة على الشاطئ .

وقد أخذ الألمان يرمونهم بقذائف المدافع وكانهم يتدربون على إصابة الأهداف فيهم ، آملين أن يرغموهم فى الوقت المناسب على طردهم وأعادتهم الى السفن الراسية فى الميناء . ومع هذه الأنباء لم تكن لتترى فى قرية سانت ايفيميا غير الوجوه المكتئبة والنظرات التى تنهم عن خيبة الآمال . وأخذ اللاجئون يقولون ان الانجليز لا يحسنون الحرب البرية لانهم اعتادوا الحروب البحرية ، وان الألمان على العكس برعوا فى الحروب البرية لان حب القتال يجرى فى دمائهم واتخذ ميشيل موقف الصمت حتى لا يكتسب غضب اللاجئين . . . ولكنه أكد لنا ان من المستحيل على الألمان ان يكسبوا الحرب . ولما هالته ذات يوم عن السبب فى هذا . . قال :

— لقد خسر الألمان الحرب فى الأيام الاولى منها برغم جميع انتصاراتهم الخاطفة .

وأخذت الأيام تتوالى ونحن لانسمع الا دوى قصف المدافع من الجانبين دون أن يتزعزع أحدهما امام الآخر . . . وكان هذا الجمود الرهيب فى الموقف قد جعل الأيام تمضى أشد بطئا مما كانت من قبل . . بل لقد أخذنا فى القرية الجبلية نحصى الأيام بالساعات والدقائق من فرط شعورنا بالملل .

وكان الشئ الذى ضاعف من هذا الاحساس هو استمرار اللاجئين فى الحديث عن أزمة الطعام حتى أصبح هذا الموضوع لائحة إصابت العقول والنفوس . وكانت المؤن المدخرة قد بلغت من القلة بحيث لم يعد فى مقدور أحد أن يتناول الا وجبة واحدة فى اليوم وأن يمتنع اطلاقا عن دعوة أحد ، أيا كان — الى مأدئته . . بل لقد أخذ الجميع يتبارون فى الشكوى من قلة ما لديهم ، وكان أكثر الجميع شكاية بعد أن كان أكثرهم زهوا — هو « الشاطر » — فيليبو الذى راح يردد كل يوم أنه لم يعد لديه ما يكفى أسرته أسبوعا برغم ادراكنا أنه أوفرنا ذخيرة .

ومما زاد الحالة سوءا أن القرويين أدركوا فى النهاية أن الطعام
أثمن من كل مال ، فأخذوا يحرسون على ما لديهم من محصولات
قليلة .. وقد بلغ من حرصهم أنهم راحوا يبيعون قطعة الجبن
الجافة التى لاتزيد وزنها على ربع كيلو بمائة ليرة .. هذا اذا
استطعت أن تفرى أحدهم ببيعها .

وكان لهؤلاء القرويين من سكان الجبال عذرهم : لأنهم كانوا
- حتى فى أيام السلام - يعانون شظف الحياة فى الشهور الأربعة
السابقة على ظهور المحصولات المختلفة فى شهرى أبريل ومايو .

وكانت وجبتنا الوحيدة فى اليوم تتكون عادة من بضع جبات
من اللوبيا المسلوقة وقطعة من طماطم وشريحة من لحم المعز المقدد
وبعض التين الجاف وكنا فى الصباح نتبلغ بقليل من الخروب أو
قطعة بصل مع قطعة من الخبز القديد . وكان هذا كله يهون بجانب
المشقة التى غاينناها من قلة الملح . ذلك أن الملح كان من عناصر
الطعام النادرة . وكان حرماننا منه يجعل مهمة ابتلاع الطعام عسيرة
منفرة ، بل كثيرا ما كنا نشعر بالفثيان فى أثناء تناولنا هذا الطعام
المائع .. ولولا استعانتنا ببعض الجبن الجاف بين الحين والآخر
ما استطعنا احتمال هذه الحياة القاسية .

وفى أوائل شهر مارس أخذت بوادر الربيع تتسلل الى المنطقة
حولنا ، وإذا نحن ذات صباح نرى فى غلالة السحب أولى زهرات
اللوز البيضاء المرتعدة وكأنها مواليد ظهرت فى الحياة ضعيفة واهنة
وكان هذا المنظر من المناظر التى ملأت قلوبنا ، نحن اللاجئين أملا
ذلك أن مقدم الربيع معناه انتهاء موسم الأمطار ، وجفاف الطرق
وقدرة الحلفاء على مواصلة الزحف الى روما .

ولكن مشكلة ظلت قائمة .. بل كانت تزداد سوءا يوما
بعد يوم .

ولفرط حرصنا على القليل المتبقى لدينا ، عمدنا الى التقاط
فئيات الشيكوريا الذى كان ينبت فى تلك المناطق صيبيا .. فكننا

تخرج فى الصباح نلتقطه من الارض ؟ ثم تعود بعد الظهر لنسلقه
ونأكله مع قليل من الأطعمة الأخرى .

وكانت تلك اشق مرحلة فى حياتنا ، لان ملء حجر من الشيكوريا
كان لا يكاد يكفى الفرد وجبة واحدة . . بل لقد اخذت كميات هذا
النباتات تعدم تدريجا لفرط اقبالنا على اقتطافها، ومن ثم ازدادت
عملية البحث عنه مشقة . . فكنا نسير مسافات طويلة لالتقاطه
وكان منظر اللاجئين يثير الاسى فى النفس وهم يسرون فى جنبات
الجبل ، يحنون القمامات وينزعون أعواد الشيكوريا بين الحين
والآخر ، وكأنهم يبحثون عن أشياء ضائعة .

وكان من تأثير هذه الشيكوريا فى حياتى خلال هذه المرحلة
انى كنت اذا القيت بنفسي متعبة لانام ، ابقى ساهرة مسهدة ساعات
طويلة اتصور خلالها حقولا بعد حقول من الشيكوريا ، وافواجا بعد
افواج من اللاجئين يجمعونها ويحزمونها ويتسابقون فى التهامها ؟
وأظل على هذه الحال حتى يفلبنى النوم على امرى ، فأغرق فى
بحار من الشيكوريا .

وكلما ازداد احساسنا بأزمة الطعام، ازداد اللاجئين حديثا عنه
وكان فيليبو يجلس بينهم ويسرف فى الحديث عن رفاهية ما قبل
الحرب ، عندما كان الأصدقاء يدخلون المطاعم فى نابلى ، ويجلسون
الى موائد الطعام والشراب ساعات طوالا . . وفى ذات يوم قال

— اتعرفون يا اخوانى ماذا اشتهى الان ؟ اننى اشتهى الحصول
على خنزير سمين اشويه على نار هادئة ثم التهمه عن آخره .

وعندئذ قال ميشيل الذى ظالما ضاق بأحاديث أبيه :

— انك فى هذه الحالة تكون كالهمج الذين يأكل بعضهم
لحم بعض .

فرفع فيليبو وجهه مذهولا وقال :

— ماذا تعنى . . ؟

— أهنئ أن الوضع فى هذه الحالة هو خنزير يأكل خنزيرا .
واستاء فيليبو من تهكم ابنه عليه ، فقال بصوت غاضب :
— أنك لاتحترم والديك .

— اننى لا احترمها فحسب ، وانما انا خجلان منهما .
وازداد استياء فيليبو ، ولكنه قال بهدوء :
— لو لم يكن لك والد يشقى لينفق عليك ، ما استطعت أن تتعلم
وتتثقف وتعتنق مثل هذه الآراء . ويبدو اننى المخطيء .
وصمت ميشيل برهة ، ثم قال فى اسف :

— أنك على حق .. وقد اخطأت فى الانصات الى احاديثك ،
وسوف احرص فيما بعد على الابتعاد عن مجالستك ، وعندئذ يمكنك
أن تتحدث كما تشاء عن الأطعمة التى تتمنى أن تأكلها .
وتأثر الوالد قليلا ، وأراد أن يرضى ابنه ، فقال :

— نعم .. نعم .. لا يحسن الاسراف ، فى الحديث عن الطعام
لنبحث لنا عن موضوع آخر نتحدث عنه .
وهنا استشاط ميشيل غضبا وصاح قائلا :

— انكم ستتحدثون طبعاً عن قرب وصول الحلفاء ، وعن الوان
الطعام والشراب التى سيمطرونكم بها .. وعن التجارة بعد الحرب
وعن المستأجرين الذين يسرقون أموال المؤجرين .. هل لديكم
موضوعات اخرى للحديث غير هذه ؟

واستدار ومضى بعيدا الى حافة الساحة ،
وهز فيليبو كتفيه وقال :

— مسكين ابنى ميشيل .. انه شاب غريب الاطوار .
وقال بعض اللاجئين يواسونه :

— لا تندم يا فيليبو ، لقد أنفقت على تعليمه المال الكثير حتى أصبح شابا له مبادئه وآراؤه الحكيمة .
وفى ذلك اليوم نفسه ، قال لى ميشيل بصوت يقطر بالندم :
— ان أبى على حق . . اننى شاب عاق لأعرف كيف احترم والدى . ولكننى أفقد زمام اعصابى كلما سمعته يتحدث عن الطعام .

— وما الذى يضيرك من الحديث عن الطعام ؟ .
— اذا كنت تعلمين أنك سنموين غدا ، فهل يهملك كثيرا ان تتحدثى عن الطعام ؟ .
— لا . .

— هكذا هو حالنا فى هذه الدنيا . . لماذا نركز أفكارنا فى الطعام ونحن سنموت حتما ، ان لم يكن غدا فبعد غد .
ولم استطع ان افهم ماذا يقصد على وجهه السعيد . . .
فقلت :

— اذن عن اى شىء تتحدث ؟ .
— لننتحدث مثلا عن الاسباب التى أدت بنا الى هذه الحالة .
— وماهى هذه الاسباب ؟ .
فضحك وقال :

— ان على كل انسان ان يهتدى اليها هو نفسه بظروفه .
— حسنا جدا . . ولكن اباك يتحدث عن الطعام . لاننا نعانى أزمة فيه ولان حياتنا تتوقف عليه .
فهز راسه وقال :

— ان أبى لا يشبع من الحديث عن الطعام حتى فى الاوقات التى يكون فيها الطعام موفورا لديه . . هذه هى المشكلة .

ومع مرور الأيام قى شهر مارس ، وامتداد ساعات النهار تدريجاً ، ظلت المدافع تدوى من منطقة انزوي ، ويرد عليها الألمان من منطقة كاسينو . وكنا فى منتصف الطريق بين المنطقتين تقريباً . وهكذا كنا نسمع قصف المدافع ليلاً ونهاراً ، وكأن الجانبين فى مباراة حامية ليس لها نهاية . . يوم ، يوم ، يوم . . تنطلق مدافع انزوي . . ثم يوم ، يوم ، يوم . . ترد عليها مدافع كاسينو ، وكانت السماء فوقنا كأنها الطبلبة تفرعها القذائف بلا انقطاع أو كأن هدير الحرب غدا جزءاً لا يتجزأ من الطبيعة الباسمة حولنا .

ومع استمرار هذا الدوى ، أصبحنا نألفه كما ألفنا الجوع والخطر والثياب المهلهلة والنوم على حشايا من أوراق الذرة الجافة وتناول الطعام داخل « عشى » مختنق بالدخان . نعم لقد ألفنا هذا الدوى بحيث لو أنه توقف يوماً افتقدناه مدهوشين . وهذا ما حدث ذات صباح مشرق . فقد توقف هذا الدوى فجأة . . ودهشنا وأنا أعنى بهذا أن الإنسان يعتاد كل شيء حتى الحرب . وأن ما يفترنا ليس فى الواقع هذه الأحداث العابرة التى تقع فى حياتنا بين الحين والآخر ، وإنما هو اعتيادنا شيئاً معيناً واستسلامنا له دون محاولة التمرد عليه .

والآن ، فى أوائل شهر أبريل ، كانت الجبال من المناظر التى تبتهج لها العين . . كانت مكسوة بالخضرة والأزهار ، وكان الهواء صافياً رقيقاً والشمس ساطعة بحيث غدا فى مقدورنا أن نقضى معظم ساعات النهار فى الخلاء .

ولكن كان وراء تلك الزهور التى تبهج العيون مظهر ملا قلوب اللاجئيين حسرة وأسى ، لأن ظهور الأزهار فى أطراف النباتات كان يعنى أن هذا النبات قد شاخ ولم يعد يصلح للطعام . . وهذا على الأقل ، ما حدث لنبات الشيكورجا الذى لم يعد صالحاً للأكل بعد أن ازدهر .

وأدركنا أننا لن ننجو من الموت جوعاً إلا بمعجزة . . أى بوصول جيوش الحلفاء إلينا فى الوقت المناسب .

وكانت الأشجار أيضا مزدهرة .. أشجار الخوخ واللوز والتفاح والكمثرى . كانت بازهارها تكسو الجبال باللونين الأخضر والابيض ولكننا كنا نعلم أن هذه الأزهار هي مجرد تمهيد لظهور الثمار التي كان علينا ان ننتظرها شهورا كثيرة . وكذلك القمح الذى لم يكن فى الحقول غير أعواد خضراء تحتاج الى أشهر حتى تثمر ويصلح ثمارها للطعام .

واذكر ذات صباح اننى - وروزيئا وميشيل - رأينا احد الأسرى الروسى فى معسكر الألمان ، يجلس فى حقل للقمح ، تاركا الجياد ترمى أعواده الخضراء اللينة ، وكأنه لا يعرف أن كل عود من هذه الأعواد التى تأكلها الجياد قد تتوقف عليه حياة احد اللاجئين فى الجبال .

وحاول ميشيل ، حين أدرك ما يعانيه من قلة الطعام ، أن يساعدنا بقدر الامكان فكان يأتى إلينا بجانب من فطوره أو عشاءه ، ولما علم ذات يوم انه لم يبق لدينا من الخبز ما يزن نصف كيلو .. قال انه سوف يزودنا بحاجتنا من الخبز حتى تنفرج الازمة . وهكذا راح يسرق من والديه الخبز بين الحين والآخر وحدث ذات يوم عندما كانت أمه واخته مشغولتين بخبز كمية من الدقيق أن سرق أربعة أرغفة وقد فاتته أن أمه قد أحصت عديدها .. فلما تبينت النقص فى العدد ، أخذت تتهم اللاجئين بالسرقة ، وكادت تحدث بينها وبين احدى النساء مشادة عنيفة .

واعترف اننا - روزيئا وأنا - كنا ناكل الخبز المسروق من فيليبو بشهوة لاتخلو من الاحساس بالندم .. ولكن كان له - ويا للعجب الشديد - مذاق أشهى من مذاق خبزنا . وقد حرص ميشيل بعد ذلك على تزويدنا بشرائح صغيرة من الخبز حتى لا يفطن والداه الى النقص فى العدد .

وانصرم شهر ابريل بازهاره وبالجوع الذى لم يفارقنا لحظة . وجاء شهر مايو محملا بالحرارة وبالذباب والزناير التى زادتنا - مع الجوع واليأس - عذابا فوق عذاب ، ذلك اننا كنا نقضى معظم

ساعات النهار فى ظرد الذباب ولكنه كان يحتشد فى الليل ويكسو الجدران والحبال التى نعلق فيها حاجائنا .

وكانت الزنابير تصنع أوكارها فى سقف المخزن وتتطاير حولنا أسرابا والويل لمن يحاول أن يهاجمها .. وكان العرق يتفصد من أجسامنا معظم ساعات النهار بسبب الحرارة من جهة ، ولفرط هزالنا من جهة أخرى . ولما كانت مياه البئر قد تناقصت فقد أصبحنا نستعملها للشرب وحسب . وهكذا حرمانا حتى نعمة الاغتسال ، وأصبحنا اقرب الى المتسولين منا الى أى شىء آخر .

واذكر أن روزينا قالت لى ذات يوم :

— انك تتحدثين دائما عن الطعام يا اماء ، ولكننى على استعداد لان اتحمل الجوع سنة أخرى مقابل الحياة فى مسكن نظيف وارتداء ملابس نظيفة .

وفى خلال شهر مايو بلغ اليأس باللاجئين حدا جعلهم يجتمعون فى كوخ فيلبيو ويقررون القيام بهجوم عام مسلح على الفلاحين ليرغموهم على بيع بعض ما لديهم من أطعمة . ولكن ميشيل الذى حضر ذلك الاجتماع اعترض على هذا القرار ، وقال :

— لو انكم فعلتم هذا ، فسوف أقف فى جانب الفلاحين مدافعا عنهم .

فصاح احد اللاجئين قائلا :

— اذن سنعاملك فى هذه الحالة كواحد منهم .. لاكواحد منا .

ولكن اللاجئين لم ينفذوا قرارهم ، لانهم كانوا مسالمين بطبيعتهم وبحكم نشأتهم وقد ذكرت هذه الحادثة لابين المدى الذى وصلت اليه حالتنا فى تلك الفترة .

وفى ذات يوم — وكان كائى يوم آخر — وردت الانباء بأن الحلفاء

اقاموا بهجوم حاسم وانهم يزحفون بسرعة نحونا . . ولن أستطيع
أن أصف ابتهاجنا بهذه الأنباء . . لقد أخذنا نرقص ونتعانق ونتبادل
القبلات والتهانى . . وكل منا يؤمن بأن وصول الحلفاء الينا معناه
النهاية الحاسمة لمناعبنا ، ولم يخطر ببالنا لحظة أنه سيكون البداية
للمناعب .

الفصل الثامن

العودة الى فوندى

ولت بهجتنا تماما خلال الايام القليلة التالية على تلك الأنباء،
ذلك ان قنابل الحلفاء الزاحفين ، وقنابل الالمان المنسحبين بدأت
تعرف طريقها الينا فى قمة الجبل ومن ثم كنا نلوذ لـيـلا ونهارا
بالمغارات الجبلية ، ولا نخرج - كالجردان - الا حين يتوقف قصف
المدافع قليلا .

واخيرا بدأت القذائف التى تصل الينا تقل تدريجا ، حتى
انقطعت ذات يوم تماما ، فأدركنا ان ميدان المعركة تحرك بعيدا
عنا بعض الشيء .

وفى ذات يوم ، وكنا نتناول طعامنا فى الواحدة بعد الظهر «
اذا أحد أبناء باريد يهرع الينا من سفح الجبل خائفا مذعورا ويقول
ان الالمان وصلوا . ولم نفهم ماذا كان يقصد بقوله « الالمان » لاننا
كنا نتوقع وصول الحلفاء ، ومن ثم ظننا انه خطأ ، فقلنا له :

— انك تقصد الانجليز طبعا .

— لا . . بل الالمان .

— ولكن الالمان هربوا من المنطقة .

— لا . . انهم فى الطريق الى هنا .

وعندئذ اقبل أحد اللاجئين وقال ان ثلاثة من الجنود الالمان

قد وصلوا فعلا الى القرية واتقوا بأنفسهم منهكين على كومة من التبن
ولا يعرف أحد ماذا يريدون ، ولا لماذا جاءوا .

وسررنا بهذه الانباء ، لانه كان من أحب الالمانى الينا ان نرى
هؤلاء الالمان المتعجرفين يفرون مهزومين ، ميجللين بالعار والهوان
[امام الحلفاء .

وقال ميشيل فى ابتهاج :

— هلم نشاهدهم .

وسار ، وتبعناه ، ولم تلبث ان رأينا ثلاثة جنود فى حالة برئى
الها من الارهاق وسوء الحال . . لقد كان الجندى الالمانى يبدو لنا
دائما مرتديا ملابسه وكأنها جاءت توا من الكواء . . ولكننا فوجئنا
بهؤلاء الجنود الثلاثة شعئين مغبرين ، ممزقى الملابس ، وكانت
نظراتهم تلمع بالحذر والترقب والاستعداد لمواجهة أى طارئ .

وقال احدهم . . وكان أشعل . . أبيض شعر الراس والحاجبين
وأهداب العينين :

— اننى أجيد الحديث بالايطالية . . واخبركم اننا ننسحب الآن
بسرعة ، ولكننا سوف نصمد بعد قليل ونرد على هذه الهجمات
ياقسى منها .

ودهشنا لهؤلاء الجنود الذين راحوا يتحدثون من الحرب
والمقاومة وهم على هذه الحالة البائسة . . وقبل أن يرد أحدنا عليه،
أقال فجأة :

— اننا نريد اللحاق بكتيبتنا المنسحبة . . ولكننا فى حاجة
الى طعام .

وفزعنا ونحن نسمع العبارة الاخيرة ، لاننا لم تكن نملك الاقوت
يوم أو يومين على الأكثر وتبادلنا النظرات فى خوف . ولم يسعنى
الا أن أعبر عن شعور الجميع بقولى :

- أتريدون طعاماً ، أننا لانملك منه شيئاً ، وإذا لم تأت الحلفاء
آلينا بالطعام فى أسرع وقت فسوف نموت جوعاً . ولهذا يحسن ان
نتنظروا معنا وصول الحلفاء لتجدوا ماتاًكلونه .

ونظر ميشيل الى باستياء كأنما يقول :

« ماهذه الجراحة يا حمقاء » .

وأدركت اننى اخطأت بحديثى هذا ، ولأسيماً حين رأت الالماني
الاشعل يمعن فى النظر الى كأنما يريد ان يحفظ فى ذاكرته ملامح
وجهى . وبعد برهة من الصمت ، قال :

- ننتظر وصول الحلفاء . اليس كذلك ؟ انها نصيحة طيبة .

ثم مد يده الى داخل صدره وأخرج مسدسه وهتف قائلاً :

- أننا نريد طعاماً . . فوراً .

ورأينا نظرات الالماني الاشعل تشبه نظرات الوحش المسعور
وأدركنا انه ، فى حالة يأسه ، لن يتردد فى اطلاق النار علينا جزافاً ،
ومن ثم قال ميشيل لروزينا :

- اسرعى الى أبى وقولى له . . ان جماعة من الجيش الالماني

أقى حاجة الى بعض الطعام .

ولما انصرفت روزينا الى كوخ فيليبو ، عاد الاشعل نقول :

- أننا لانريد طعاماً فحسب ، وإنما نريد دليلاً يقودنا الى كتيبتنا

عبر هذه المنطقة الجبلية . . لقد ضللنا الطريق » .

فقال ميشيل :

- يوجد فى الجبال ممر يؤدى الى الشمال حيث انسحبت

أقواتكم .

فقال الاشعل :

— اننا نعرف هذا الممر .. ولكننا نحتاج الى دليل يقودنا فيه،
ولعل تلك الفتاة تصلح لهذه المهمة .

— اية فتاة تعنى ؟ .

— الفتاة التى ذهبت لاحضار الطعام .

وتجمدت الدماء فى عروقى حين سمعت هذه الكلمات ، لاننى
كنت اومن تماما بانى لن ارى روزينا مرة اخرى اذا اصرروا على اخذها
معهم . ولكن ميشيل قال بهدوء دون ان يفقد سيطرته على
نفسه .

— ان الفتاة لاتنتمى الى هذه المنطقة .. وهى اشد جهلا بها
منكم . .

فقال الاشعل بالهدوء نفسه :

— حسنا جدا .. اذن فلتأت انت معنا .. انك تعرف هذه
المنطقة كما يبدو عليك .. اليس كذلك ؟ .

واردت ان اصيح قائلة لميشيل :

— قل لهم انك غريب مثلنا عن هذه المنطقة .

ولكن ميشيل سبقنى وقال :

— نعم .. اننى انتمى الى هذه المناطق . واكننى لا اعرف
مسالكها .

فرد الالماني الاشعل قائلاً :

— ان من يسمعك يحسب انه لا يوجد أحد يعرف دروب هذه
البيجان ، وايا كان الأمر ، فسوف تأتى معنا ، وسنرى ان كنت
تعرفها ام لا .

ولم يقل ميشيل شيئاً ، وانما قطب جبينه ولزم الصمت .
وكانت روزينا قد جاءت بثلاثة أرغفة من الخبز ، وراحت

تضعها فى خوف بجانب الالمانى ، كما يضع الانسان طعاما امام وحش كاسر .. وادرك الالمانى الاشعل مايدور بذهنها ، فمد يده وقال لها امرا :

- ضعى الخبز فى يدى .. اننى لست كلبا مسعورا كما تظنين .

ولم يسع روزينا الا ان تطيع الامر .

وبعد ان فرغ الالمان الثلاثة من التهام أرغفة الخبز القديد ، قال الاشعل وهو ينهض ويترجل :

- الآن .. هلم بنا نمضى والا وقعنا فى الاسر .

ثم وضع فوهة مسدسه فى ظهر ميشيل وأردف قائلا :

- وسوف تمضى معنا ايها الفيلسوف الصغير ..

ولما ادرك فيليبو الامر اندفع بشجاعة معدومة النظر وحاول ان يحول بين الالمانى الاشعل وميشيل صائحا :

- لالا .. هذا ابنى الوحيد وفخر حياتى .. دعوه بربكم .. دعوه ، خذونى بدلا منه .. انه لايعرف مسالك الجبال كما أعرفها انا .

ثم نظر الى زوجته وأردف قائلا :

- اننى ذاهب مع هؤلاء السادة فلا تقلقى .. لسوف أهوا لهذا مساء .

وحاول ان يبتسم برغم آلامه النفسية البالغة ، ووضع يده برفق على كتف الالمانى الاشعل وعاد يقول :

- هلم نمض .. فان امامنا مسافة طويلة يجب ان نقطعها قبل ان يظلم الجو .

ولكن الاشعل قال بهدوء :

— انك طامن فى السن ؟ وابنتك اقلتو على القيام بهذه المهمة .
وهذا واجبه .

واذاح فيليبو عن طريقه : وعاد مصوبيا فوهة مسدسه الى
ميشيل وقال :
— هلم . .

وصاح احد اللاجئين قائلا :

— اهرب بجلدك يا ميشيل . . اهرب واختبئ . . ان الالمان
مبجهدون ولن يستطيعوا اللحاق بك .

وفى سرعة البرق استدار الالمانى واطلق النار جزافا . . ومرت
الرصاصه بجوار اذن اللاجئين الذى هتف بهذه العبارة وجعلته ينطلق
هاربا ، بدلا من ميشيل . .

وتفرق اللاجئين بعيدا ، ووقفوا يرقبون الالمان الثلاثة وهم
ينصرفون وامامهم ميشيل يسير وفوهة المسدس فى ظهره . ولن
انسى فى حياتى ذلك المنظر . . منظر ميشيل وهو يمشى متعثرا ،
وسمته العام يشبه الشاة التى يسوقها الجزار الى المجزؤ .

وزار فيليبو ، واندفع ليلحق بابنه ، ولكن اللاجئين والقرويين
امسكوا به ومنعوه من ارتكاب هذه الحماقة التى ما كانت لتنقذه او
تنقل ابنه من الموت . اما الام والأخت فقد شرعنا تولولان وتنتحبان
قائلتين :

— انفق عزيزنا ميشيل فى هذه اللحظة . . لحظة الانتصاف
والخروج من المحنة !

واسترد فيليبو هدوءه وقال لزوجته ليتخفف عنها :

— انه سيعود . . ان ميشيل ذكى وسيعرف كيف ينجو من
هؤلاء الوحوش . . سوف يعود غدا . . اننى واثق بهذا .
وقالت الابنة لتزيد من تهدئة مخاوف الام :

— نعم يا أمه — لسوف يعود ميشيل سالما .
ولكن الأم قالت :

لا . أنه لن يعود . ولن نراه بعد اليوم .

ويجب أن اعترف هنا أننا — بسبب فرحتنا بانتصار الحلفاء وهزيمة الألمان لم نهتم بما حدث للميشيل الاهتمام الذي كان يمكن أن نشعر به في ظروف أخرى . وأنا نفسي لم أستطع أن أخفي بهجتي الذاتية في أثناء عودتي إلى الكوخ قائلة :

— من حسن الحظ أنهم أخذوا ميشيل بدلا من روزينا ، وأن اختفاء ميشيل لا يهمل أحدا إلا أسرته وعلى كل حال لقد كنا سنفترق بعد يوم أو يومين .

وأضفت إلى هذا أننا كنا على وشك العودة إلى روما حيث نستأنف حياتنا الهائلة فيها ، ولانذكر هذه الفترة من حياتنا الأكما يذكر الإنسان حلما مزعجا يحاول أن ينشأه . وقد تقول أحدانا للأخرى في غير مبالاة :

— إنذكرين المسكين ميشيل ؟ ترى ماذا حدث له ؟ .

وفي اليوم التالي حملنا امتعتنا القليلة في حقائبنا الثلاث ، وودعنا باريد وأسبرته شاكرين له حسن ضيافته لنا . وكان معظم اللاجئين قد انصرفوا مسرعين والآمال تحدهم في العودة إلى بيوتهم ، وكانت أسرة فيليبو قد انصرفت تبحث عن أنها ميشيل . وهبطنا الوادي حيث وصلنا إلى بيت المسكين تومازينو الذي كان الألمان يحتلونه ، ثم رحلوا عنه بعد أن تركوه خرابا . وكان الأهالي جميعا لاجئين وغير لاجئين ، يهربون ويختبئون كلما شاهدوا جماعة من الألمان في طريقهم إلى الانسحاب ولما لحقنا بجماعة من اللاجئين الزاحفين إلى فوندي ، انضممنا إليهم ، وسرنا بينهم تبادل معهم الحديث عن الحرب التي انتهت ، وعن المحنة التي زالت ، وعن الحلفاء الذين سيفرقوننا بالخيرات . ولما بلغنا مفترق الطرق :

سرنا بجذاء نهر صغير حيث رأينا أول « طابور » من جيش الحلفاء وكانوا سيرون صفا واحدا ، الواحد وراء الآخر ، وقد أدركنا من سماتهم العمة ، ومن مضغهم اللبان ، انهم جنود امريكيون . . وبعد سير اربع ساعات ، وصلنا الى فيا آبيا حيث وقفت مفتوحة الفم من فرط الدهشة ، والذهول . ذلك انى رأيت أول مرة فى حياتى جيشا تاملا . . وكان جيشا امريكيا . . ولا اذكر انى شاهدت يوما ما مثل هذا الحشد الهائل من الجنود والمعدات والمصفحات والدبابات ، المدافع ، السارات علم ، مختلف انواعها .

لقد لم ارى بحرا خضما من الجنود والمعدات يتحرك ببطء مسافة ما ، ثم يتوقف لكى يتحرك مرة اخرى ، وأدركنا اننا قد نقف ساعات طوالا حتى يمر هذا البحر من الجنود والمعدات الحربية ، فاعطينا الى طريق فرعى يؤدى الى مدينة فوندى التى بلغناها فى أقل من نصف ساعة . وهناك رأينا الجنود الامريكيين ينثرون على الاهالى اللاجئين علب الحلوى والسجائر ، وكان اللاجئون والاهالى يتسابقون فى التقاطها ويتقاتلون أحيانا ارضاء للجنود وكان الجنود يبتهجون بهذا المنظر ويتبارون بدورهم فىلقاء الحلوى والسجائر على الجميع .

وأبيت ان اشترك فى هذه المهزلة ، واتجهت الى سيارة عسكرية صغيرة كان بها جنديان أحدهما احمر الشعر ، والآخر اشقر ، فقلت لصاحب الشعر الأحمر :

— أرجو ان تدلنا على خير وسيلة للوصول الى روما .

فظن الشاب انى اطلب منه حلوى وسجائر ، فقدم لى بعضا منها الا انى هزئت راسى وقلت :

— لا . . أريد الوصول الى روما .

ويبدو أنه فهم مقصدى ، فقال بايطالية ركيكة :

— روما . . لا . .

— لماذا ؟

— أن روما .. فيها المان ..

وعاد يقدم لنا الحلوى والسجائر ، فهزئت رأسى مرة أخرى
وقلت :

— اذا أردت أن تعطينا شيئا ، فاعطنا رغيفا من الخبز .
وهز رأسه بدوره ، وعندئذ تحدث الجندى الأشقر اول مرة :
وأشار إلينا لنصعد الى السيارة . فلما فعلنا ، اندفع بنا الى ميدان
المدينة حيث راينا حشودا من اللاجئين والأهالى 'مام النيابة التى
كانت مقرا لمحافظة المدينة ، وكان الحلفاء قد اتخذوها مركزا لتوزيع
الماكولات والملابس على الجميع .

وغاب الجندى الأشقر داخل النيابة ، ثم عاد ومعه ضابط ملوح
الوجه جميل التقاطيع ، ابيض الأسنان ، علمنا منه انه ايطالى المنبت
وان كان أمريكى الجنسية والاقامة . وأخبرنا هذا الضابط ان روما
لا تزال محتلة بالألمان ، وأن الحلفاء لم يدخلوها بعد .. وأخيرا
مضى بنا الى منصة توزيع الطعام ، وأعطانا عددا كبيرا من علب
الماكولات المحفوظة . وشكرنا له هذه المنحة ، ثم مضينا نجول فى
انحاء المدينة التى كانت معظم بيوتها مهدمة ، وحتى لقد بدا لنا اننا
نسير فى مدينة اثرية ليس فيها غير بقايا من البيوت .

وبلغنا أحد أطرافها بالقرب من المزارع ، ولشد ما كانت دهشتى
حين رأيت كوخا سليما مهجورا . فدخلته مع روزينا وتفقدناه
قراينا به سريرا وبضعة مقاعد ، وكانت جدرانها تحمل عبارات
ورسومات بديئة تركها وراءهم الجنود الفاشيست الذين كانوا
يحتلون هذا الكوخ قبل وصول الحلفاء . وعجبت لوجود مثل هذا
الكوخ مهجورا على حين كان اللاجئين فى كل مكان يبحثون عن
أماكن للماوى . ولكن عجبى لم يلبث أن زال حين كشفت وجود
مركز للمدافع المضادة للطائرات على مسير مائتى ياردة من الكوخ .

واسترحنا فى الكوخ قليلا ، ثم تناولنا طعاما من العلب ، وكنا
قد استبدلنا بأحداها رغيفا كبيرا من أحد القرويين . . وبعد أن
أصبعنا وأرتوينا ، رقدنا للنوم وقد أسدل الليل ستاره .

ولا اذكر كم ساعة امضيناها نائمتين ، ولكننى اذكر انى ق تحت
عينى فجأة فاذا ضوء اخضر يغمر المنطقة كلها ، واذا المدفع المضاد
للطائرات بالقرب منا يزلزل الأرض بدويه الهائل ، فوثبت من
الفراش ، وامسكت بذراع روزينا واندفعت بها الى خارج الكوخ
وانا اصيح :

- اسرعى .. اسرعى .. اننا سنتعرض للموت اذا بقينا هنا
لحظات أخرى .

وظللنا نعدو وازيز الطائرات فوقنا ، ودوى القذائف حولنا،
حتى تعثرنا وسقطنا فى مصرف مائى ملئ بالطين ، وفى تلك اللحظة
نفسها سمعنا انفجارا هائلا احسنا معه ان الأرض انشقت ،واننا
نفوس فى هاوية لا قرار لها .

ولست ادرى كم بقينا على هذه الحال .. ولكننى تجبرات
ورفعت راسى حين خيم السكون على المنطقة ، واذا ضوء الفجر
ينساب خفيفا مترددا ، وانا انظر الى روزينا الراقدة بجانبى على
حافة المصرف ، فأراها شاحبة ترتعد ، وقد كساها الوحل وتمزقت
ملابسها .. وتلطخ وجهها بالطين .. ولا شك انى كنت
مثلا .

وبقينا على هذا النخوة فترة أخرى لانبس بكلمة . واخيرا نهضنا
فى صمت حين بزغت الشمس ، واتجهنا بانظارنا الى ناحية الكوخ
ولكننا لم نجد له أثرا .. وانما وجدنا ، حين وصلنا الى مكانه ، كومة
من الأحجار والاختساب والأتربة ، ومن ثم قلت لروزينا :

- ارايت ، لو اننا بقينا فى الكوخ ، لمنا تحت الانقاض .
فقلت بهدوء مريب :

- ربما هذا افضل مما نحن فيه الآن يا امه .

ولما رايت امارات اليأس القاتل على وجهها قلت بحزم :

- لسوف نغادر هذه المنطقة باية وسيلة .. وسوف نرين .

— وكيف نفادرها وقد فقدنا كل شيء .. حتى أمتعتنا وماكولاتنا القليلة .

وتذكرت عندئذ أننا فقدنا كل شيء حقا تحت أنقاض الكوخ ، واحسست بدورى بما كان يصطرع فى قلب ابنتى من يأس قاتل ولم يسعنى ألا أن أجلس معها على حجر من الأنقاض .. وبقينا على هذا النحو ساعة أو أكثر ، فلم أكن أدرى .. لا نتكلم ولا نرد على كل من يحاول التحدث إلينا سواء كان مدنيا أو عسكريا .. ، وأذكر أن جنديا أمريكيا مر بنا ، فلما رأى روزينا جالسة كالتماثيل لا تتحرك ، ولا يبدو على وجهها أى اثر للانفعال ، توقف امامها .. وحدها بالانجليزية ، أولا ، ثم بالاطالية ، ولكنها ظلت شاخصة النظر امامها ، وكأنها لا ترى أو تسمع احدا .. وأخيرا تناول من علبة سجائره سيجارة ووضعها بين شفتيها .. وظلت السيجارة فى مكانها دون أن تشعر بها روزينا .

ولما غدت الشمس فى سمت الظهيرة ، قررت أن أعود الى ميدان المحافظة فى فوندى وأطلب مساعدة ذلك الضابط الإيطالى الوسيم .

وسرنا ببطء حتى بلغنا مركز قيادة الحلفاء ، ووقفنا فى « الطابور » المنتظر أمام منصات توزيع الطعام ، حتى اذا جاء دورنا ، وقفت امام الضابط الإيطالى الوسيم وذكرت له مآساتنا فى الليلة السابقة فبدأ الحزن فى عينيه ، وقال :

— اننى مستطيع ان أعطيكم بعض الطعام وبعض الملابس ، كما فعلت بالأمس ، وهذا أقصى ما فى وسعى أن أفعله .
فقلت له فى رجاء :

— اتوسل إليك أن تعيدنا بأية وسيلة الى روما .. أن لنا بيتا فيها ، و ..
وقاطعنى قائلا :

— كيف أرسلكما الى روما وقواتنا لم تدخلها بعد ؟

ولم اجد ما أقوله بعد ذلك ، ولما اعطانا حاجتنا من علب الطعام وبعض الملابس قلت له فجأة قبل ان أنصرف :

— ان اهلى يقيمون فى الريف ، بالقرب من فالليكورسا .. او على الأصح هناك ولست أدري أين هم الآن .. ولكن .. ألا من سبيل للذهاب اليهم ؟

فهرز رأسه وقال آسفا :

— لا أستطيع ان افعل شيئا .. ان استخدام السيارات العسكرية مقصور على العسكريين او على الذين يعملون معهم .

وفى تلك اللحظة ، شعرت بيد تربت على كتفى ، فلما نظرت رايت جنديا ايطاليا من الذين يعملون مع قوات الحلفاء ، واذا هذا الجندى الايطالى يهمس لى قائلا :

— هناك وسيلة يمكنكما الوصول بها الى فالليكورسا .. تعالى معى الى الخارج وسوف اخبرك بها .

الفصل التاسع

القرية المهجورة

قال لنا هذا الجندى الايطالى حين وصلنا معه الى الشارع :

— سمعت امس عن حالة اثنين من اللاجئين ، زوج وزوجته ، لهادهما الحلفاء الى قريتهما حين اثبتنا للسلطات المسئولة انهما امتضافا فى الشتاء أسيرا انجليزيا وساعدها على الهرب من الألمان . فاذا كنتما فعلتما شيئا من هذا النوع ، فإن القيادة العسكرية للحلفاء لن تتردد فى تقديم كل مساعدة ممكنة لكم .

ولاول مرة بدا الاهتمام على روزينا وقالت بانفعال :

— أتذكرين يا أماء الجنديين الانجليزيين اللذين استتفناهما فى هيد رأس السنة .

واومات برأسى . وكان الجنديان لحسن الحظ ، قد سلمانى ورقة كتب فيها شيئا وطلبا منى أن أقدمها لقيادة الحلفاء فى الوقت المناسب . ولكن الأحداث التى تلت هذا كله ، أنستنى أمر هذه الورقة .

واسرعت أفتش عنها فى الكيس الجلدى الذى كنت احتفظ فيه ببقية نقودى . . . ولشد ما سعدت حين عثرت عليها . وعندئذ قلت بابتهاج :

— لقد نجونا أخيرا . .

ثم حدثت الجندى الايطالى بالأمر ، فقال :

— اذن تعاليا معى . . اننى واثق أن القيادة العسكرية سوف مرحب بكما وتقدم لكما كل معونة ممكنة .

ووصلنا الى مركز قيادة الحلفاء ، وكانت فى بيت آخر ، وصعدنا مع بنيتو — الجندى الايطالى — الى الطابق الثالث ، حيث رأينا عددا كبيرا من الجنود والمدنيين الايطاليين يروحون ويجيئون ويدخلون بعض الغرفات ويخرجون منها .

وطلب بنيتو منا أن ننتظره فى ردهة صغيرة أمام احدى الغرفات ثم مضى بالورقة . ولم يلبث أن عاد ومعه ضابط أمريكى كبير ، مرحب بنا وشد على أيدينا مصافحا ، ثم استقبلنا فى مكتبه وهو يقول بلغة ايطالية سليمة :

— ان الرسالة التى قدمتها ذات أهمية كبيرة . واننا نشكركما اعظم الشكر . . ونريد الآن أن تذكرنا لنا بعض المعلومات عن هذين الجنديين .

فلما وصفتها له بدقة ، قال :

— وماذا كانا يرتديان ؟

— « سترات » من الجلد الاسود و « بنطلونات » زرقاء طويلة .

— هل كانا يضعان على راسيهما شيئا ؟ .

— نعم . . قبعات عسكرية .

— هل كانا مسلحين ؟ .

— نعم . . كان مع كل منهما مسدس .

— ومتى كانا معكما ؟ .

— فى ليلة عيد رأس السنة .

— وكم يوما امضيها فى ضيافتكما ؟ .

— يوما وليلة . . لانهما كانا متعجلان للعودة الى قواتهما . كما

اكتانا بخشيان أن يفشى سرهما أحد للامان .

واوأم الضابط الكبير براسه ، ثم قال :

— ان مساعدتكما لهذين الجنديين تعتبر جميلا نتمنى ان تسد

جزءا منه . . فماذا يمكن ان نفعل لكما ؟ .

وسردت عليه قصتنا كلها . . واخبرته انه لم يعد لدينا طعام

ولا شراب ولا ملابس ولا ماوى ، واننا لانعرف احدا فى فوندى . .

ولهذا نريد العودة الى اهلنا فى قرية فالليكورسا حيث نفيم والد

وحيث يمكننا على الأقل ان نحيا فيها بأمان الى ان تتم عملية

تحرير روما .

وانصت الى الضابط باهتمام ، ثم قال فى النهاية :

— ان ما تطلبانه يتنافى مع الأوامر العسكرية الصارمة . ولكن

الانسان يستطيع عادة أن يجد فى كل أمر ثغرة ينفذ منها . . ولهذا

يمكننى ان أرسلكما مع جندي فى سيارة عسكرية مهمتها الاساسية

هى البحث عن هذين الجنديين اللذين استتضفتاهما . . ويمكن

الجندي فى اثناء هذا البحث ان يوصلكما الى قريتكما .

ولما حاولت أن اشكره ، قاطعنى قائلا :

— ان الواجب ان نشكركما .. والان .. الاكر لى اسميكما ..

ودون اسمينا فى ورقة امامه ، كما دون قائمة بكل ما نحتاج اليه فى رحلتنا ، ثم نهض وودعنا الى البساتين ، وطلب من احد مرعوسيه ان يذهب بنا الى غرفة للنوم والراحة ولم نلبث ان وجدنا انفسنا فى غرفة كبيرة بها سريران ، ومنضدة للزينة ، وخزانة ملابس وحمام خاص . وبعد ان اغتسلنا وارتدينا ملابس نظيفة ، جلسنا على السريرين ونحن لا نكاد نصدق ان الحظ ابتسم لنا على هذا النحو المفاجيء .

ولفرط احساسى بالبهجة ، عانقت ابنتى روزينا التى خضت

بها هذه المحنة وخرجت بها سليمة ، وقلت لها :

— لقد انتهت متاعبنا تماما الآن يا حبيبتي .. ولسوف نمضي

بضعة ايام فى قريتنا ثم نعود الى حياتنا السابقة فى روما ..

فقلت روزينا بوداعة الحمل :

— اجل يا امه ..

وهكذا نمنا ليلتنا والاحلام السعيدة ترقرق علينا ..

واستيقظنا مع الفجر على طرق مرتفع على الباب حتى ظننت ان الطارق سيحطمه ولا فتحته رايت بنيتو — الجندى الايطالى — قد جاء بطلب منا الاسراع بالاستعداد ، للرحلة ، لان السيارة واقفة امام المبنى فى انتظارنا .

وما هى غير دقائق حتى ارتدينا ملابسنا الجديدة الخضراء ، وحملت كل منا صندوق المؤن والامتعة ، وهبطنا الى السيارة المنتظرة حيث وجدنا امام عجلة القيادة جنديا انجليزيا اخبرنا ، باقتضاب ، ان لديه تعليمات صريحة بحملنا الى قرية فالليكورسا ، وان علينا الاسراع بالركوب لنصل اليها قبيل الظهيرة .

وجلسنا على مقعد وراء الجندى الانجليزى الذى انطلق بالسيارة بين خرائب مدينة فوندى .. وكان الاهالى اللاجئون

ينظرون اليينا فى دهشة وحسد . . ولو انهم علموا المصير الذى كان ينتظرنا فى ذلك اليوم ، لأشفقوا علينا ، ولرثوا لحالنا .

وظل الجندى الانجليزى يقود السيارة بسرعة رهيبة وهو ملتزم الصمت متجهم الوجه كأنما يسخط على الظروف التى جعلته يقوم بدور السائق لامرأتين ايطاليتين مشردتين ولكنى لم احفل بهذا لأنى كنت اشعر بسعادة غامرة كلما قطعت السيارة شوطا فى الطريق الى قرية والدى .

وبعد انطلاقنا فترة ما على جانب نهر صغير فى واد ضيق عميق ، خرجنا الى الطريق العام حيث اتصل النهر الصغير بالمجرى العام لنهر التيبر ، وما لبثنا ان بلغنا سفوح الجبال التى كانت ترتفع تدريجاً ، والتى طالما نعمت برؤيتها والجولان فيها وانا فى مرحلة الطفولة والصبا .

واستمررنا على هذا النحو مسافة طويلة ، وفجأة وصلنا الى مدخل القرية ، وكان ثمة بيتان يقومان على المدخل ، فتعجلت لفرط سرورى ، ولمست كتف الجندى الانجليزى واخبرته ان فى مقدوره ان يتركنا هنا .

وكنيت ، لشدة انفعالى ، لم الاحظ انى طوال الطريق لم ار احدا على الاطلاق لا من الفلاحين ، ولا من اللاجئين ، ويبدو ان انشغالى بأفكارى وسعادتى وآمالى جعلتنى اغفل عن ملاحظة هذه الظاهرة .

واسرع الجندى الانجليزى وساعدنا على الهبوط ، ثم ساعدنا على حمل صندوقينا الى الأرض ، ولم يلبث ان حيانا واستدان بالسيارة وانطلق بها عائدا وكانما ازاح عن كاهله عبئا ثقيلا .

ولما غابت السيارة عن انظارنا ، وانقطع صوتها عن اسماعنا ، شعرت اول مرة بالسكون المخيم حولنا ، واحسست أننا هبطنا افى مكان مهجور .

وتطلعت الى البيتين القائمين فى مدخل القرية ، ولاحظت ان

الابواب مغلقة وكذلك النوافذ ، وان على الابواب والنوافذ قطع
- مسمرة - من الخشب تنم عن خلو البيت من السكان .

وادركت خطئى فورا .. فقد كان البقاء فى فوندى، مع الناس
برغم الاغارات الجوية ، افضل كثيرا من البقاء فى قرية مهجورة .
ولكنى قلت لروزينا بشجاعة مصطنعة :

- يمكننا ان نعود الى فوندى فى اى وقت .. فلا شك اننا
سنرى الكثير من السيارات العسكرية تمر على الطريق العام ..

وكانما شئت الاقدار ان يثبت صدق حدسى ، فاذا بنا نرى
« طابور » من السيارات العسكرية يقبل فى الطريق . وكان ركاب
السيارات جنودا اجانب لهم سحنات غريبة تشبه سحنات الاتراك
وكان ضباطهم يرتدون الملابس العسكرية الفرنسية . وقد علمت
فيما بعد ان هؤلاء الجنود هم من رجال الفرقة الاجنبية الفرنسية
المرابطة فى مراكش .

ووقفنا جانبا ريثما يمر ذلك « الطابور » واخيرا قلت
لروزينا :

- انهم من قوات الحلفاء وان كنت لا اعرف جنسيتهم .. ولكننا
نخشى على انفسنا منهم برغم نظراتهم الجائعة الينا .

ولما ابتعد « الطابور » عنا ، استدرنا ودخلنا القرية التى كانت
ساكنة تماما ، وكأنها ساحة المدافن ، كان بيوتها الصامته المغلقة
قبور .

ووصلنا الى بيت والدى .. ولكننا وجدناه ، كما توقعت ،
مهجورا ومغلقا ومن ثم اتجهنا الى الكنيسة الصغيرة القريبة من
البيت لنستريح وناكل شيئا .. ولشدهما احسنت بالاسى حين
وجدت الكنيسة من الداخل فى حالة يرئى لها ، وكأنها كانت
مربطاً للخيل ..

رايت المقاعد مبعثرة ، والمذبح مقلوبا ، وصورة العذراء والطفل
معوجة على الجدار ، ولم يسعنى الا ان اقول لروزيئا وانا اتها لك
رجالسة على اقرب مقعد خشبى :

— هذه هى الحرب .. انها لا تحترم حتى الاماكن المقدسة .
ولكن روزيئا كانت قد ركعت أمام صورة العذراء ، وراحت
تبتهل .

وقلت لها بصوت خافت :

— احسنت صنعا بابتها لك .. صلى من أجلك .. ومن أجلى ؟
لأنى لا أجذبى رغبة للصلاة ..

وفى تلك اللحظة سمعت وقع خطوات خافتة تتسلل الى
الكنيسة .

الفصل العاشر

المأساة

ونظرت بسرعة الى باب الكنيسة ولمحت شبحا يظهر بسرعة ثم
يختفى ، ولكننى استطعت أن اتعرف عليه من ملابسه .. كان واحدا
من هؤلاء الجنود الذين شاهدتهم قبل ذلك بقليل يمررون فى
« طابور » بالسيارات .. الجنود الذين عرفت انهم من الفرقة
الاجنبية .. او الجنود المرتزقة فى مراكش .

وامسكت بذراع روزيئا وهمست لها فى خوف :

— هلم ننصرف ..

وتهضمت ، ورسمت علامة الصليب على صدرها ، وساعدتها فى
حمل صندوقها على راسها ، ثم وضعت الآخر على راسي ، واتجهنا
ناحية الباب لننصرف .

وما كدت أخطو أولا من الباب حتى وجدت نفسي وجها لوجه مع جماعة من هؤلاء الجنود الشبيهين بالأتراك .. وتقدم أحدهم ودفعني في صدري الى الداخل متمتما بكلمات غامضة. ولما أمسك بذراعى وراح يجذبني الى داخل الكنيسة ، صحت قائلة :

— ما معنى هذا ؟ ماذا تريدون منا ؟ .. اننا لاجئتان .

والقيت بالصندوق من فوق راسى لاقاوم الجندى المرتزق الذى طوقنى بذراعيه .. وسمعت صرخة عالية من روزينا .. وبدلت جهدى لاتخلص من تطويق الجندى لى .. ولكنه كان قويا شديدا البأس ..

ولست ادري على وجه التحديد ماذا حدث بعد ذلك ، لانه كان اقرب الى كابوس رهيب منه الى حقيقة واقعة ..

ولما افقت من غشيتى ، جعلت انظر حولى كما يفعل النائم حين يستيقظ فجأة فلا يدري اهو لا يزال نائما ام استيقظ ..

وبدأت اتذكر كل شيء .. ورأيت روزينا جالسة بجوارى فى سكون والدموع تنثال من عينيها الشاخصتين الى صورة العذراء ..

وادركت ان اى حديث لن يخفف عنى او عنها هول المأساة .. فنهضت فى سكون وجمعت حبيب المأكولات التى تدرجت من الصندوقين ، ثم وضعت احدهما على راس روزينا التى كانت تتحرك كما يتحرك المستغرق فى النوم ، وحملت الآخر ، وغادرت الكنيسة التى تمت بين جدرانها المأساة ..

ولم يخفف من وقع المصائب على نفسى اتى عرفت ، فيما بعد .. ان هؤلاء الجنود المرتزقة ارتكبوا سلسلة من الجرائم الوحشية فى اماكن كثيرة من المنطقة التى عسكروا فيها ..

وعدنا نسير فى شوارع القرية بين صفوف المنازل الساكنة المهجورة حتى بلغنا الطريق العام، وبرغم الشمس المشرقة والهواء المتعشى ، فقد احسست بالتعب الشديد الذى كانت اماراته تيدو

بوضوح على وجه روزينا وتظهر من خطواتنا المتعثرة البطيئة ومن ثم
قلت لها :

- لسوف نتوقف عند اول مخزن للمحصولات لنستريح ريثما
نعثر على سيارة تحملنا الى فوندى .

ولم تجب روزينا بشيء ، وانما سارت بجوارى فى سمت
الانسان النائم الذى اعتاد ان يسير فى اثناء نومه .

وسرنا نحو مائتى ياردة حتى راينا سيارة جيش مكشوفة عليها
ضابطان فرنسيان - كما عرفنا من ملابسهما - ولوحت لهما
بالتوقف ، ثم تسمرت فى وسط الطريق امام السيارة واضطروا
منائقها الى إيقافها ، وعندئذ صحت قائلة بغضب شديد :

- اتعلمان ماذا فعل جنودكم المرتزقة ؟ لقد فعلا ما تتورع
الوحوش عن مثله .

وقال احد الضابطين بلغة ايطالية ركيكة :

- هدئى من نفسك يا سيدتى . . انها الحرب .

- اهى الحرب حقا ؟ وماذا جنينا لكى نعانى من هذه الحرب
على هذا النحو القاسى ؟ نعم . . ماذا فعلت بكم او بغيركم ؟ اريد
ان اعرف . . اريد ان اعرف !

وكنت اصرخ كالمجنونة حتى ظن الضابطان اننى جننت فعلا ،
فاشار احدهما بيده الى راسه ، وعندئذ ازددت احتياجا وصحت
قائلة :

- اننى لست مجنونة . . ولو اننى جننت لكان لى العذل . . .
ولكن الضابطين اندفعا بالسيارة كالصاروخ .

واستمرت روزينا واقفة كالتمثال والصندوق على راسها
وذراعاها مرفوعتان لتمسكا به ، وساقاها ملتصقتان ، ونظراتها

اشاخصة حتى حسبت أنها جنت تماما . ومن ثم قلت لهما قى
خوف :

— يا حبيبتي ؟ لماذا لاتحدثين ؟ ان ماحدث لم يكن لنا فيه
يد انها الأقدار .. تكلمى مع أمك يا ابنتى ..

وقالت بهدوء :

— لا عليك يا أماه .. لقد بدأت افيق من الصدمة ..

فتنهدت بالرياح وقد خامرنى شعور بالتفاؤل والاستبشار
وقلت :

— هل يمكنك السير مسافة أخرى قصيرة ؟

— نعم يا أماه ..

فوضعت الصندوق على رأسى مرة أخرى ، وكانت آلام جسمى
تزداد حدة ، حتى اذا بلغنا مرتفعا فى الطريق ، رأيت كوخا من
هذه الأكواخ التى اعتاد سكان الجبال أن يربطوا فيها ماشيتهم ،
ومن ثم قلت لروزيئا :

— لم يعد فى مقدورى أن أواصل السير .. لندخل هذا
الكوخ ونستريح .

وسارت روزيئا بجوارى فى صمت .. وماكدنا نبلغ الكوخ
حتى رأينا بابا موصدا بقطع من الخشب المتين المثبته عليه
بالمسامير ، وادركت اننا لن نستطيع فتح الباب ولكننى سمعت
ثغاء خافتا ، فأيقنت أن الفلاحين تركوا فى الكوخ بعض الأغنام عند
اسراعهم بالهرب .. وكان الثغاء خائفا كاللأنين كأنه ابتهاج انسان
يحتضر فى طلب الفوئ والرحمة . والقيت الصندوق عن رأسى
بسرعة ، وكذاك فعلت روزيئا ، واندفعنا ، كالمجانين ، نرفع جانبا
من السقف المكسو بالأعشاب الجافة ، وبعد نحو ساعة من العمل
المضنى استطعنا ان نفتح ثغرة واسعة أمكننا منها ان نخرج ثلاثا
من الفئم الهزيلة الضامرة . ولما وثبت الى داخل الكوخ ، رأيت
بحملين صغيرين يقفان امام شاة فاقدة الحياة .. وادركت أن الشاة

ماتت في أثناء وضعها للحملين ولكنهما نجوا من الموت بامتصاص
ما كان في ثديها من اللبن ..

حتى الحيوانات الودعة لم تنج من أهوال الحرب ؟

واستظمت مع روزينا أن نخرج جثة الشاة ، وهرب الحملان
إلى المزارع . وأمضينا في ذلك الكوخ ليلتنا ..

وأخرجنا في صباح اليوم التالي ننتظر سيارة ، ولكن ذوق
جدوى .. وهكذا أمضينا في الكوخ ثلاثة أيام كان الطعام الذي معنا
يتناقص بسرعة ، لأن روزينا كانت تلتهمه كالذئب الجائع .. ولن
أقسي ما حيت هذه الأيام الثلاثة الرهيبة ، لقد كانت روزينا تنتهز فرصة
استفراقي في النوم ، وتخفي بضع سامات .. ولكني كنت أمل
في قرارة نفسي أن تزول هذه الصدمة ، أو آثارها ، وأن ترتد
أبنتي إلى طبيعتها في الوقت المناسب ..

وقلت لها في صباح اليوم الرابع :

- يحسن أن نحاول الذهاب إلى فونديج سيرا على الأقدام ..
والا تعرضنا مرة أخرى للجنود المرتزقة المعسـكرين في هذه
المنطقة ..

فقلت بهدوء :

- لا يا أمه .. أن الحياة هنا خيرة من التعرض للموت بقذائف
الطائرات في فوندي ..

وتجادلنا فترة من الوقت ، واستظمت في النهاية أن أقنعها
بأن الإغارات على فوندي لا بد قد توقفت بعد أن تحرك الجيش
منها في الطريق إلى روما .. وهكذا بدأنا الرحلة في ذلك اليوم
نفسه .

وبعد أن مرت بنا سيارات عسكرية كثيرة - رفض ركابها أن
يحملونا لأننا مدنيون - أمكنني أن أوقف سيارة مكشوفة كان يقودها

قاص بسرعة مزعجة وبطريقة تنم عن العبث والرح .. وكان يرقع
عقبرته بالفناء وبعبارات تنم عن فرحته بالحياة .. وكان فى
الواقع شابا بانما وسيمًا أزرق العينين ، ذهبى الشعر نظيف
الملابس ، ايطالى السمات ، ولما توقف امامى ، صحت قائلة :

- اننا لاجتثان .. فهل يمكنك ان تحملنا الى فوندى ؟.

قصفر بشفتيه وقال :

- انكما حظوظتان .. فانا فى طريقى اليها .. ولكن اين
اللاجئة الأخرى .

وكنت كعادتى فى مثل هذه الظروف ، قد اخفيت روزينا وراء
بعض الشجيرات النامية على جوانب الطريق . ولما سمعت سؤاله
ناديتها ، وما كاد يراها حتى التمعت عيناه ، وهو يرى روزينا
مقبلة رافعة ذراعيها لتمسك بالصندوق .

وقال لها حين اقتربت من السيارة :

- قالت امك انك لاجئة مثلها ، ولكنها لم تقل انك ملوكة
جمل ؟.

ثم وثب وساعدها على الجلوس بجواره ، وجلست اتابجوارها
من الناحية الأخرى واطلق هو العنان للسيارة قائلا :
- الى فوندى مع اجمل فتاة فى ايطاليا .

ولم اسنطع ان احتج على حديثه الجريء بكلمة ، لاننى رايت
ان الاحتجاج فى مثل هذه الظروف ، لامعنى له . وأخذنا بطبيعة
الحال نتبادل المعلومات ، فأخبرته بقصتنا كاملة ، وأخبرنى هو انه
هرب من الجيش الايطالى بعد خروج ايطاليا من الحرب ، ولكن
الالمان قبضوا عليه ، وبعد بضعة ايام من العمل فى التحصينات
بالمجبهة الامامية ، احبه قائد المانى ، ودفع به للعمل فى مطابخ
المعسكر .. وقد امضى - كما قال - اسعد فترة من حياته فى هذه
المطابخ ، لانه اكل فيها ما لم ياكل مثله فى حياته .

ولما سألته ماذا يفعل بعد وصول الحلفاء ، قال :

- اننى شريك لجماعة من الايطاليين الذين يحملون اللاجئيين الى حيث يريدون بأجور باهظة .. ولكننى لئن تناول منكم أجرا .

ثم أودف قائلا :

- ان أجرى هو أن تكون هذه الحسنة راضية عنى .
وأخبرنا بأن اسمه كلورندو ، وعرف أن اسم ابنتى روزينا، وهنا قال لها :

- لشد ما انا آسف لان أزمة الطعام قد انفجرت .. ولكن هناك أشياء أخرى جديدة تستهوى النساء .. ما رأيك فى الجوارب النايلون ياروزينا ، والقمصان الحريرية المطرزة .. والاحذية الانيقة ، والفساتين الصوفية الناعمة ؟ .

فابتسمت روزينا وقالت :

- هل هناك امرأة تكره الحصول على شيء من هذا ؟ .
- آه .. يلوح أننا سنتفاهم .. نعم .. بالتأكيد سنتفاهم ..
وفزعنا أنا ولم أتمالك نفسى من القول ؟

- من تحسبنا ياكلورندو ؟ .

فقال بصوت فيه رنين التهكم :

- لا داعى للثورة .. اننى أعرف انكما لاجئتان فى حاجة الى مساعدة .

وظل يندفع بالسيارة فى سرعة مخيفة وهو لا يكف عن الثرثرة حيناً وعن الصفير أو الفناء حيناً ، وكان له العذر فى الفناء ، لأن الجو كان جميلاً ، والطبيعة حسنة كما كان الهواء مفعماً بشذاً جديداً .. شذاً الاحساس بالحرية والانطلاق بعد كل هذه الأشهر من الضيق والعبودية . وأنا لم أنكر عليه احساسه بهذه الحرية ، الا ان حريته كانت كحرية الرجل الوغد الذى لا يحترم حرية غيره ولا يهتم إلا نفسه . أما حريتنا فكانت تدور حول رغبات بسيطة .. ورغبات المواطن العادى الذى يحترم القانون ، ويحترم حريات

تغيره .. رغبات انسان يريد أن يعود الى بيته والى عمله ويستأنف حياته البسيطة من جديد .

ووصلنا الى قاع الوادى ، وسرنا فى الطريق الذى كنت أعرف معاملة جيدا ، الجبال فى جانب ، وبساتين البرتقال فى الجانب الآخر ، وهو الطريق نفسه الذى رأيت آخر مرة مزدحما باللاجئين والفلاحين وجيوش الحلفاء .. أما الآن ، فقد كان مهجورا بعد أن بقيت الجيوش فيه بضعة أيام وزعت خلالها كميات من المؤن والملابس على اللاجئين ثم تحركت فى الطريق الى روما حيث كانت تتوقف بين الحين والآخر لتوزع كميات أخرى من المؤن والملابس وهكذا .

وبمعنى آخر كان الحلفاء يعيدون الحياة مدة يومين او ثلاثة الى المناطق التى ينتزعونها من الألمان ، ثم يواصلون الزحف ، تاركين كل شئ الى ما كان عليه .

وقلت لكورندو وأنا أرى المدينة المهجورة الخربة :

- وماذا سنفعل فى هذه المدينة ؟ اننا لا نستطيع البقاء فيها حتى تصل الى روما .

فرد قائلا :

- ان روما لم تتحرر بعد ، ولكننى سأولى العناية بكما .

- كيف ؟

- اننى أعرف اسرة تقيم فى بساتين البرتقال . ويحسن أن تقيما معها حتى تتحرر روما وتعودا الى بيتكما .. ولسوف اذهب بكما اليها فى الوقت المناسب .

ومرة اخرى لم اقل شيئا . وماذا كان فى مقدورى ان أقول وقد أصبحت حياتنا بين يديه ؟

ولما وصلنا الى الكوخ القائم بين بساتين البرتقال تبينت انه الكوخ القرمزى الذى كانت تملكه كوتشينا وزوجها فنسنزيو وابناها اللسان .. الاسرة نفسها التى اقامت انا وروزينا معها

أياما قبل هربنا الى الجبال ..
وما كدت اوقن بهذه الحقيقة ، حتى قلت لكلورندو :
- لا .. لن نقيم فى ضيافة هذه الاسيرة ..
- لماذا ؟

- لاننا اقمنا معها بضعة ايام منذ شهور ، واضطررنا الى الهرب ، انها اسيرة لصوص . وقد ارادت هذه المرأة كوتشينا ان تبيع روزينا لجنود الفاشيست لتنفق ولديها ..
- ان هذا كله ذهب مع الماضى ، ولم يعد هناك جنود فاشيست ، وان ابنى كوتشينا هما شريكى الآن .. فلا تخافى شيئا .. انهم جميعا سيعاملونكما بكل احترام اكراما لى .. وسوف ترين .
وقبل ان استأنف الاحتجاج ، جاءت كوتشينا تهرع من الكوخ الينا ، وفتحت ذراعها لتعانقنا وتقبلنا بطريقتها المفعمة بالحماس وتهتف قائلة والدموع فى عينيها :

- حمدا لله على سلامتكما .. من كان يظن اننا سنلتقى هكذا بسلام بعد كل هذه المحن .. لقد هربتما دون ان تودعانا بكلمة .. ولكن .. لا عليكم انها الحرب والمحنة .. وقد احسنتما بالهرب ، لان ابنى هربا كذلك حتى لا يقعا فى اسر القوات النازية .. حسنا حسنا .. لقد انتهى هذا كله .. وسوف يتزوج زوجى وابنائى برؤيتكما .. وستكونان على الرحب والسعة ولا سيما انكما فى حماية كلورندو .. انه كابنى .. واننا نعمل معا لخير الجميع . هلم الى البيت .. هلم الى الامن والراحة والاستقرار حتى نعودا الى روما فى امان ..

اقبل زوجها فنسنزيو يحيينا بعباراته الناقصة البهاء ، على حين استطردت كوتشينا تقول بالحماس نفسه . وهى تمضى بنا الى الكوخ !

- اخبرنى فنسنزيو انكما كنتما مع فيليبو واسرته فى قرية هانت ايفيميا مسكين فيليبو لقد ضاعت ثروته اولا .. ثم ابنته ميشيل ثانيا ، ألم تعرفا بما حدث لميشيل لقد قتله الالمان .. فصحت قائلة فى قزع :

— قتله الألمان ؟ —

— نعم . قتلوه حين أراد أن يدافع عن أهل قرية أراد الألمان أن يدمروها عند انسحابهم . . . قتلوه بلا رحمة . . وتركوا جثته في العراء . . ان اهالى فوندى يتحدثون عنه كأنه قديس . .

وهكذا مات ميشيل . . وتهاكت على مقعد ورحت أبكى بحرارة وكأنى أبكى ابنا لى . . وتذكرت آخر مرة رأيته فيها وهو يسير امام الجنديين الالمانيين .

وبكى ميشيل . . وبكى نفسى وابنتى . . وقالت كوتشينا :
— أبكى واذرفى الدمع غزيرا . . قطالما بكيت حين هرب ابنائى الى الجبال ، ان البكاء يريح الأعصاب ، ويعيد الهدوء الى النفس مسكين ميشيل . . ولكنها الحرب . . الحرب . .
وبعد ان هدأت نفسى ، قال كلورندو مشيرا الى سريرين فى الغرفة :

— سوف تقيمان هنا كما تشاءان . . ولن تتقاسما
كوتشينا منكما أجرا . . انكما ضيفتاى . . اتفهمين يا كوتشينا ؟ .
اقدمنى لهما كل ما يحتاجان اليه من طعام . .
وقالت كوتشينا بحماستها :

— طبعاً . . طبعاً . . اننا جميعا أفراد أسرة واحدة . . تربطنا محنة واحدة ، وسوف أتركهما الآن ليستريحا .
ولما انصرفت مع كلورندو ، جلست على الفراش بجانب روزينا التى ظلت صامتة طوال ذلك الوقت . وعندئذ هتفت قائلة :
— ماذا بك ؟ لماذا لاتبكين على ميشيل ؟ الا تحزين لموته بعد ان افتداك بنفسه ؟

وعندئذ سمعتها ترد قائلة :
— اننى حزينة من أجله يا اماه . .
— اذن لماذا لا تدفين عليه دمة واحدة ؟ ماذا جرى لك ؟ . .
الخبرينى .

فقالت روزينا بهدوء مثير :

— أرجوك يا اماه ان تدعينى وشائى .

وحلست صامته برهة شاخصة البصر أمامى .. ونهضت
وتوزيت الى فراشها وألقت بنفسها عليه .. وفى النهاية شعرت
بالرغبة فى النوم ، وإذا أنا استغرق فيه بدورى .

الفصل الحادى عشر القواية

ولما استيقظت ، لم أجد روزينا فى فراشها ؟ وسمعت
أغوتشين تتحدث مع زوجها وهى تعد مائدة الطعام فى الساحة
الواقعة امام باب الكوخ فنهضت وفتحت الباب ، وقلت لها :

- أين روزينا يا كوتشينا ؟. ألم تريها ؟.

فقالت المرأة بلا اهتمام :

- لقد خرجت مع كلورندو .

- خرجت مع كلورندو ؟. ماذا تقصدين ؟.

- لقد ذهب كلورندو بسيارة كبيرة ليحمل بعض اللاجئين الى

لينولا ، وذهبت روزينا معه لأنه لم يشأ أن يعود وحده . واعتقد
أنهما سيعودان بعد الظهر .

- ألم تترك لى رسالة معك ؟.

- لا .. طلبت منى فقط أن أخبرك ، ولم يطاوعها قلبها أن

توقظك لتخبرك بأمر بسيط كهذا . إنها ابنة حانية .. وهى تحب

كلورندو وتريد أن تكون معه .. ونحن الامهات ، كما تعلمين ،

نسبب الاحراج لبناتنا فى بعض مراحل الحياة .. وان كلورندو

شاب وسيم ، ولا شك أنه مناسب جدا لروزينا .. الا ترين
هذا ؟.

فقلت محتدة :

- لو لم تحدث لنا مأساة ما فكرت روزينا فى مجرد النظر

الى شاب مثل كلورندو .

وأدركت خطئى حين نطقت بهذه الكلمات ، لأن المرأة أسرع

تقول :

— أخبريني ماذا حدث ؟. الواقع أن روزينا تتصرف بطريقة قريبة .. أخبريني ماذا حدث ؟.
ولست أدري لماذا أخبرت كوتشينا بالقصة ، أو بالمأساة كلها : فلما فرغت منها ، وقد استرحت نفسيا بعض الشيء ، قالت وهي تضع اناء الحساء على المائدة :

— يا للمسكينة .. يا للمسكينة روزينا . ما اشد حزنى .. ما اشد فجيعتى .
وعادت تقول بالحماس نفسه :
— ولكن الحرب حرب ..
وصحت فيها بعنف قائلة :
— انك لا تفهمين معنى ما حدث لروزينا .. ولكن لا تتحدثي من مأساة روزينا مرة أخرى والا ...
فترأخت فى دهشة وقالت :
— عجبا ؟. ماذا أغضبك ؟. لقد قلت فقط ان الحرب حرب ..
فلماذا تفضبين من ذلك ؟.

ورأيت أن الجدل مع امرأة كهذه لا يجدى ، فسكت .

ولن أستطيع أن أصف مشاعري وأنا أنتظر عودة روزينا لحظة بعد أخرى .. وكان الغضب من خروجها يمتزج فى نفسى أحيانا بالخوف عليها ، وكثيرا ما نهضت آملة أن أراها عائدة .

ووصلت روزينا بعد الظهر .. وكان كلورندو حريصا فطنا ، إذ اختفى عن عيني فى تلك اللحظات ، لأنى ما كنت لأتردد فى الانقضاض عليه ، ونظرت الى روزينا وأنا أتحفز لها ..

وحيتنى بكل هدوء ، وراحت تخلع ملابسها التى كانت جديدة كلها ، ثم جلست على الفراش وأخذت تنزع عن ساقها جوربا من النايلون الرقيق وتتأمله فى إعجاب .

وقلت لها وانا اكظم قصبى !
- اين كنت ؟ -

- مع كلورندو .
وفجأة صحت قائلة وانا الهت !

- انك لاتدريين خطر الطريق الذى تسيرين فيه . اتفهمين ؟
وارتدت ملابس النوم ؟ وقالت بهدوء وهى تستدير بظهرها الى
وترقد على الفراش !

- اننى فى اشد الحاجة الى النوم يااماه . . ارجو الا يزعجنى
احد .

ولم يسعنى عندئذ الا ان افرج عن نفسى باليكاء .



واستمر الحال على هذا النحو فى الايام التالية . ولم تكن
روزيئا تتحدث الى لا لانها غاضبة او مستاءة منى ، وانما لانها لم
تكن نجد ما تقوله لى . وكانت تمضى مع كلورندو فى جميع
رحلاته ، وتغيب معه الاوقات الكثيرة ، وكان يكفى لكلورندو ان
يصفر لها فى خارج الكوخ حتى تثب من فراشها وتندفع معه .

وكانت تلك الايام التى امضيتها فى الكوخ القرمزى من اسوأ
ايام حياتى ، بل لعلها كانت اسوأها جميعا . . الا اننى ، بعد شهرة
اخذت اطمئن نفسى قائلة ان كلورندو شايب وسيم ، ولا بأس ان
يكون زوجا لروزيئا فى نهاية الامر ؟ وان على الانسان فى بعض
الظروف ان يروض نفسه على قبول ما لم يكن يستطيع قبوله
فى ظروف اخرى . وهكذا اخذت فكرة زواج روزيئا من كلورندو
تستبد بى وتعيد الامال الى نفسى ، الى ان قلت لها ذات يوم بعد
عودتها من رحلة معه !

- اننى ارجو ان ينتهى الامر بينكما الى الزواج .
مقالت بكل هدوء وهى تخلع حذاءها !

— ولكن كلورندو متزوج فعلا يا اماء .. ان له زوجة وطفلين
فى مدينة فروسينتون .

وئارت دمائى الجبلية فى عروقى ، واذا انا انقض على روزينا
وأهوى عليها ضربا وركلا كالمجنونة ، واصيح قائلة :

— اوتعترفين بهذا ايضا ؟. اننى سأقتلك .. ان موتك افضل
من حياتك ..

ودافعت عن نفسها بقدر ما تستطيع .. حتى اذا انقطعت
أنفاسى وتراخت عضلاتى من فرط الاجهاد ، عدت الى فراشى ،
لاهثة الأنفاس . والقت هى بنفسها على الفراش ، واخفت وجهها
فى الوسادة وظلت ساكنة لا أدرى هل تبكى ام تفكر فيما فعلت .
وجلست احملق فيها وأنا الهث وقد غمرنى يأس رهيب ..
واخيرا قلت فى غضيب :

— لسوف اتحدث مع هذا الوغد كلورندو لأرى ماذا سيقول
لى وهو صاحب فتاة برغم أنه زوج ووالد لطفلين ..

وعندئذ رفعت وجهها الخالى من الدموع ، وقالت بهدوء
وعدم اهتمام !

— انك لن ترى كلورندو بعد اليوم ، لانه عاد نهائيا الى أسرته
وفض الشركة مع أسرة كوتشيننا .. لقد ودع كل منا الآخر هذه
الليلة وذهب الى حال سبيله .

ولهئت أنفاسى مرة أخرى .. ذلك انى لم اكن أتوقع أن تخبرئى
بهذا كله بمثل هذا الهدوء وعدم الاهتمام ..

وقلت لها بالفضب المزوج بالدهشة والعجب :

— اذن فقد كنت مجرد لعبة يلهو بها ! ..

— هذا هو الوضع الحقيقى .

أفرغت يدى .. وظنت هى انى سأعود الى ضربها ، فجفلت
واحسنت عندئذ بالثناء لها ، والعطف عليها .. فقد كانت ابنتى
على كل حال . وكنت ، كاية أم ، اكره ان تشعر ابنتى بالخوف منى
لا بالحب لى .. ومن ثم قلت لها :

— لا تخافى .. اننى لن المسك .. ولكن قلبى ينزف دما وانا
أراك هكذا .

فصمتت وراحت تخلع بقية ملابسها .. وقجاة صحت قائلة:
— ومن ذا سيحملنا الى روما بعد ان ذهب كلورندو على هذا
النحو ؟

لقد تحررت روما أخيرا ودخلها الحلفاء .. ولسوف امضى
بك اليها غدا ولو اضطرتت الى الذهاب اليها سيرا على الأقدام .
فقالت بالهدوء نفسه :

— اننا لن نستطيع الرحيل الى روما الا بعد بضعة أيام .
وعلى كل حال سوف يحملنا اليها أحد ابنى كوتشينا .. لقد
بم الاتفاق على هذا مع كلورندو بعد ان فضت الشركة واخذ ابنا
كوتشينا سيارة النقل ، وأصبحا يعملان لحسابهما الآن .

ولم تبهجنى هذه الأنباء . لأن ابنى كوتشينا كانا حتى هذه
اللحظة بعيدين عن المنطقة لانشغالهما بأعمالهما فى السوق
السوداء .. وكان كلورندو فى نظرى أخف وطأة منهما . ومن ثم
لم ارحب كثيرا بفكرة العودة الى روما عن طريقهما .

وفى اليوم التالى أخبرتنى روزينا ان سيارة النقل قد عادت
من فروزينون يقودها أحد ابنى كوتشينا ، المدعو روزاريو . اما
الابن الآخر فقد ذهب الى نابولى . وكان روزاريو أبغض الاثنين
الى نفسى وكان متوسط الطول ، متين الاسير ، قوى البنية ، وحشى

السمات ضيق الجبين ، قصير الأنف ، غليظ الشفتين ، بارز الفكين ، واسوا سن هذا كله انه لم يكن امينا او ذكيا .
قال لروزينا ونحن على مائدة الطعام :

- ان كلورندو يرسل تحياته اليك ويقول انه سوف يزورك
اقى روما بعد عودتك اليها .

فردت عليه روزينا بحدة دون ان ترفع عينها اليه ؟
- قل له اننى لن ارحب به ، ولا اريد ان اراه .
وادركت من لهجة روزينا انها كانت تحمل الحب لكلورندو .
وقد ساءنى هذا . ساءنى ان تحب ابنتى شابا مستهترا مثله ؟
وقبل ان اقول شيئا ، رد روزاريو عليها قائلا :

- لماذا ؟ هل انت غاضبة عليه ؟ الا تزالين تحبينه ؟
وغلت الدماء فى عروقى وانا ارى روزاريو يتحدث الى ابنتى
بهذه اللهجة الخالية من اى احترام . . وسمعت روزينا تقول له
بحدة :

- لقد اساء كلورندو الى اساءة بالغة . انه لم يخبرنى قبل
بموضوع زواجه ، وانما فاجانى به امس فقط حين قرر ان يعود الى
زوجته .

ومرة اخرى نظرت الى روزينا وانا لا اكاد افهمها على الاطلاق .
لقد كانت تتحدث عن هذا كله بلهجة حادة حقا . . ولكن فى سمت
الانسان الذى لم يعد يهمه كثيرا ما حدث . وقال روزاريو وهو
يرسل ضحكة قصيرة :

- ولماذا كان ينبغى ان يخبرك بهذه الحقيقة ؟ ان مسألة
زواجه منك لم تخطر بباله على الاطلاق .

وحنت روزينا رأسها ولم تقل شيئا ، واسرعت كوتشينى
تقول :

- لقد تغير كل شيء مع الحرب كما تعلم جميعا . وقد
اصبحت الصداقة التى لا بد ان تنتهى بالزواج من التقاليد القديمة
البالية عند بعض الناس . .

اقصحت قائلة وانا اشعر بقلبي ينزف دما :

- لا .. ان كل شيء لم يتغير بسبب الحرب ، وانما انتم
وامثالكم الذين ينتظرون الحروب لترتكبوا اعمالا ما كان في
مقدوركم ان ترتكبوها في ايام السلام . ولكن هذا كله لن يدوم
طويلا .. لسوف تعود الاحوال الى مجاريها الطبيعية ، وسوف
تسود المبادئ والقيم المثالية مرة اخرى ، وسوف يسترد
الشرفاء مكانتهم ، وعندئذ ستدفعون ، انتم وامثالكم من المرتزقة
والانتهازيين - الثمن غاليا .

وقال فنسنزيو - نصف الأبله - حين سمع ذلك :

- كلام جميل .. كلام جميل ..

وقالت كوتشينا وهي تهز كتفيها :

- لماذا تفضين على هذا النحو ؟

وضحك روزاريو غالبا وقال :

- انك ياسيزيرا امرأة من عالم ما قبل الحرب . اما نحن
جميعا ، وروزينا معنا ، فمن عالم ما بعد الحرب . انظرى الى
الآن ، لقد كنت قبل الحرب متعطلا لا اكاد اجد قوت يومى . اما
الآن ، فانى اربح فى اليوم الواحد ما كان أبى يربحه قبل الحرب
اقى عام كامل .. لقد تغير كل شيء مثلا ، وانتهت تلك الايام الخوالى
وما عليك الا ان تعتادى الحياة فى العالم الجديد .

ثم نهض الشاب وفك حزامه وقال :

- اننى سأقوم بعملية نقل بعض اللاجئين .. هل تحبين ان

تأتى معى ياروزينا ؟

واومات روزينا براسها ، ونهضت عن المائدة وقد ارتسمت
على وجهها تلك الامارات الزعجة .. امارات الانسان الجائع
الذى يرى من بعيد مائدة حافلة باطياب الطعام . تلك الامارات
التي رايتها على وجهها حين ذهبت اول مرة مع كلورندو .

وجمعت نفسى وصححت قائلة :

- لا .. لا تتحركى .. لسوف تبقين هنا .

ولخيم الصمت برهة ونظر روزاريو الى كانما يريد أن يقول
لى « عجباً » ماذا حدث ؟. هل أنقلبت الدنيا رأساً على عقب ؟.

ثم نظر الى روزينا وقال بلهجة أمره :

— هلم .. ليس لدى وقت أضيعه هنا .

وحاولت أن أمنع روزينا مرة أخرى من الذهاب معه ، إلا
أنها قالت وهى تنصرف :

— سوف أراك قريباً يا أماء .

ثم اختفت معه فى غيابات بساتين البرتقال .

وعادت روزينا فى الليل ، وسمعتها وهى تأوى الى فراشها
قبل أن تستغرق فى النوم . وكنت قد أمضيت ساعات طويلة
فى القلق والتفكير وكانت أفكارى تدور حول مصرع ميشيل الذى
كان قديساً .. وحول مأساتنا .. وحول أسيرة كوتشينا التى
أصبحت تعيش كالديدان — على ما خلفته الحرب من مأس
وأهوال . وايقنت أن الحرب حرب كما اعتادت كوتشينا أن
تقول .. وأن ضحاياها هم دائماً أشجع الناس وأكثرهم حباً
للتضحية والفداء ، وأشدهم تمسكاً بالمبادئ والقيم الأخلاقية ..
أما أسوأ الناس وأخبثهم وأكثرهم استهتاراً بكل المبادئ والقيم
فهم الذين بنعمون بالحرب ، ويثرون ، وينتعمشون تماماً كالديدان
التي تعيش على الرمم والجيفة .

ونخامرني شعور رهيب بالرغبة فى الموت .. فنهضت
وبحثت عن جبل بعد أن أضأت السراج .. وعثرت على جبل
كانت كوتشينا تستعمله لنشر الملابس المفسولة ، ومضيت الى
وكن فى أقصى الفرقة ، بجوار النافذة الزجاجية ، وصعدت
على مقعد لأربط الجبل فى حلقة بالسقف ، وأعدت طرفه انشوطاً
تلتف حول عنقى وتزهق روحى ، وتخلصنى من الحياة ..

وبينما أنا أهم بوضع الجبل فى عنقى ، رأيت الباب يفتح
ويدخل ميشيل " ميشيل " بدمه ولحمه ، وبالنظر الذى رأيته

عليه آخر مرة . وكان ينظر الى قى عتاب من ؟ ويحرك يديه كأنما يقول لى

— لا .. لا تفعلى هذا .. لا ينبغى أن تفعلى هذا ،

— لماذا ؟

ففتح فمه ليقول شيئا ، ولكننى لم أفهم ، ولم أسمع .. وكان يتحدث وكان بيننا لوح من الزجاج يمنع وصول الصوت الى اذنى ، اذ كنت أرى شفثيه تتحركان دون أن أسمع شيئا . ومن ثم صحت قائلة :

— أرجوك أن ترفع صوتك .. اننى لا اسمعك .

وعندئذ نهضت من نومى فى قزع وقد تصبب العرق على جسدى وقد أدركت أن الأمر كله لم يكن غير حلم مزعج .

وبقيت مسهدة فى فراشى أفكر فى هذا الحلم ، وفيما اراد أن يقوله لى ميشيل فى ساعة اليأس .. لا شك أنه اراد أن يقول لى : أن الحياة أفضل من الموت .. وأنه كان يحاول أن يشرح لى لماذا ينبغى أن يستمر الانسان على قيد الحياة طالما أن أجله لم يحن بعد ، لأن ما يحسبه اليوم شرا قد يتحول فى يوم آخر الى خير ..

واحسنت أن هذا الحلم كان بمثابة الرؤيا التى جعلتنى أفضل الحياة على الموت .. وأن كنت لم أستطع أن أفهم لماذا يفضل الانسان الحياة .. على الموت .

« الفصل الثانى عشر »

« بكاء .. وغناء »

وأخيرا .. جاء اليوم العظيم الذى تقرر فيه بدء العودة الى روما . ولكن ما أشد اختلاف آمالى التى داعبتنى تسعة أشهر وأنا قريبة من سانت ايفيميا عما أصبحت عليه الآن .. كانت فى

ذلكَ الحينَ آمالاً كلها التفاؤلَ والاستبشارَ .. كنتَ أرجو أن أعودَ مع ابنتي سليميتين على الرغم من ما عانيناه من جوع وتشرد .. كنتَ أرجو أن أعودَ في سيارة جيش الحلفاء ، مع عدد من هؤلاء الجنود الأمريكيين والايطاليين نفنى في الطريق وتبادل التهاني .. كنتَ أرجو أن أعودَ الى متجري ومسكني حيث أستأنف حياتي مع روزينا ، وحيث أراها قد تزوجت بشاب لطيف مهذب وحيث أعيش من أجلها ومن أجل أبنائها حتى يحين إجلى ، فاموت قريرة العين ، راضية النفس .

كانت هذه آمالي التي قمرتنى بظلالها الوردية وجعلتنى اغفلَ عن ان الحربَ حربٌ كما اعتادت كوتشيتا أن تقول ، وان هذه الحربُ مثلُ الحية التي يمكنها أن تنفث السم حتى وهي تحتضر .. وهكذا نفثت فينا سمها في اللحظات الأخيرة من عمرها فأذهبت سعادتنا وقتلت ميشيل على أيدي الألمان ، وأرغمتنى على العودة الى روما في سيارة نقل يقودها لص من لصوص الحرب يدعى روزاريو . كان صباحاً من أيام شهر يونيه ، وكان الجو قد بدأ حاراً ، ولكن النسائم كانت رقيقة وكانت سيارة النقل واقفة امام الكوخ في انتظار فراغنا من جمع حِجائنا القليلة . وارتدت أن انتهر هذه الفرصة لأحذر روزينا قبل العودة الى روما ، فقلت لها :

— أريد أن أعرف أين كنت معظم الوقت في الليلة الماضية .

فقلت بهدوء واستياء :

— كنت مع روزاريو . وأرجو أن تكفى عن سؤالى .

فقلت لها وأنا أخفى فجيعتى :

— ولكن .. مع شابٍ مثل روزاريو ؟ ألا تعـرفين من هو

روزاريو ؟

— لا داعى لأن تسألينى .

فأدركت أنها تعاني لوثة أصابتها وأنه لا جدوى من نصحتها أو تحذيرها الا بعد أن تشفى من هذه اللوثة .

ولما خرجنا من الكوخ ، رأينا روزاريو وأمه كوتشينا جالسين يتناولان الفطور وما كادت كاتشينا ترانا حتى هتفت قائلة بطريقتها الحماسية :

— آه يا عزيزتى سيزيرا — انك عائدة الى روما اخيرا أيتها السعيدة المحظوظة نعم ما أسعدك . لسوف تتركيننا هنا ، نحن الفلاحين المساكين نستأنف حياتنا البائسة القاحلة المحرومة من كل شئ ، على حين ستعيشين فى روما حياة الناس المترفين هناك . ولكننى سعيدة من أجلك ومن أجل ابنتك ، لأننى أحبكما كأخت وابنة .

فقلت لها متهمكة :

— اننا حقاً سعداء محظوظون لاننا تعرقنا بأناس امثالكم .

ولكنها لم تدرك تهكمى . او لعلها تجاهلته ، وقالت :

— نعم . . نعم . . اننا اناس شرفاء مكافحون مبدؤنا فى الحياة ان نعيش وأن ندع غيرنا يعيش . ولقد رحبنا بكم هنا ، وقدمنا لكم احسن ما لدينا من طعام وماوى . . نعم . . ليس هناك عائلات كثيرة مثلنا .

وكدت اقول لها « نعم لحسن الحظ » ولكننى آثرت الصمت .

وبعد الطعام ، ودع بعضنا بعضا ، وأبت كوتشينا الا ان تقبلنا وتعايننا بحرارة ، ثم ركبنا السيارة بجانب روزاريو . . فكانت ووزينا بجواره ، وأنا بجوارها . وتحركت السيارة اخيرا فى الطريق الى روما .

وكان الجو صحوا ، والسماء مشرقة ترسل حرارتها قوية ، والطريق يمتد أمامنا أبيض مغبرا . . وكنا — كلما ابطأت السيارة فى سيرها — نسمع شقشقة العصافير بين اغصان الشجر الذى يقوم على جانبى الطريق .

وكانت الدموع تطفر إلى عيني كلما رأيت قبار الطريق الأبيض ،
والأشجار على جانبيه ، والطيور تتواهب على الأغصان ، وكانت تلك
هى المناطق الريفية الحقيقية .. المناطق التى عشت فيها صبا ،
وقطعتها ذهابا وجيئة من روما إلى بلدتي وبالعكس . وهانذا أعود
إليها بعد محنة تسعة أشهر خيل إلى فيها أنى غبت عن العالم فى
جوف قبر ، ثم بعثت من جديد .

وتذكرت فجأة مأساتنا وشعرت عندئذ أن الشمس المحسنة
تدفىء كل شىء حولى الا قلبى المغمم بالأحزان ، وأن أغاريد الطيور
التى طالما سعدت بها فى شبابى ، لم يعد لها ذلك الربين العذب
بعد أن فقدت الأمل فى كل شىء ، وأن القبار الجاف الذى طالما
انتشيت به فى أيام سعادتي ، أصبح الآن خانقا مثيرا للضيق .
نعم . لقد خذلنى الريف ، وها هو ذا يعيدنى إلى روما فى يأس
وبلا أى أمل .. وأخذت الدموع تنحدر فى صمت على وجهى ،
فأشحت به حتى لا ترانى روزينا ، ولكنها لمحتنى ، فقالت :

— لماذا تبكين يا أماء .

وكان صوتها رقيقا حانيا حالما جعل الأمل براودنى فى أن
معجزة من السماء قد تحدث وتعيدنا إلى ما كنا عليه .. ونظرت
إليها لأرد عليها وقلت :

— اننى أبكى من فرط الألم .. هذا هو سبب بكائى .

وانطلقت السيارة على طريق فيا آيبا المرصوف بين صفين من
الأشجار الضخمة مما جعلنا كأننا ننطلق فى نفق أخضر طويل تنفلا
من سقفه أشعة الشمس هنا أو هناك . وسرعان ما وصلنا إلى
تيراسينا حيث كانت مهجورة أيضا بعد أن مرت بها جيوش
الحلفاء وأعادت إليها الحياة يومين أو ثلاثة ، ثم خلفها كما كانت
أو أسوأ مما كانت . لأن الأهالى ، قبل وصول الحلفاء ، كانوا
يعيشون على الآمال الكبار فيما سيقدمه الحلفاء إليهم ، أما بعد
ذلك ، فقد ضاعت هذه الآمال ، ولم يبق لديهم شىء يعيشون
عليه .

ورأيت في النهاية أن أشغل روثينا بالفناء ، وكانت ذات صوت جميل رنان .. وكثيرا ما كانت تغني لنفسها وكأنها عصفور سعيد بالحياة .. ومن ثم طلبت منها أن تغني .. فقالت :

— آية أغنية تريدن يا أماه ..

فذكرت عفوا ، أغنية كانت شائعة قبل الحرب ، وكانت روثينا تجيد غناءها ولا تمل من ترديدها .. وسرعان ما راحت روثينا تغني ، ولكنني فوجعت ، لأنني تبينت التغيير الهائل الذي طرأ على صوتها فجعله متحسرا ، متقطعا ، وكان غناءها أقرب شيء إلى البكاء ..

وأدركت هي هذه الحقيقة ، فتوقفت وقالت في لحن خجل :

— لقد فقدت جمال صوتي يا أماه .. ولم أعد أحسن الفناء .. وتمنيت أن أقول لها « لقد فقدت جمال صوتك ، لأنك فقدت صوابك » .

ولكن روزاريو قطع على تفكيرى بقوله :

— سوف أغني أنا ..

وراح يرفع عقيرته محنيا بصوت مزعج ، أو هكذا خيل إلى ..

ومررنا بعد تيراسينا ببلدة يسترنا ، وكانت أيضا خرابا يبابا .. ولم تلبث الشمس أن غابت وراء كتل من السحاب الزاحف من ناحية البحر ، ومن ثم خيم على الجو ظلال من الكآبة والانتقباض كأنها نابعة من أعماق قلبي . وازداد إحساسي بالوحشة برغم أن هدير محرك السيارة لم يتوقف لحظة واحدة وبينما أنا جالسة ساكنة انظر إلى أشجار الفلين الضخمة وهي تمرق بجانبها ، إذا بنا جميعا نرى على مسافة يسيرة عمود « تلفراف » يعترض الطريق فأوقف روزاريو السيارة بسرعة جعلتني أوشك أن أصطدم بالزجاج الأمامي . وتنبهت روثينا التي كانت قد نعست ، وقالت :

— ماذا حدث ؟

وفى تلك اللحظة برؤ ثلاثة رجال من وراء الشجر ، ووقفوا أمام السيارة ، وكانوا فى اسمال بالية ، وعلى وجوههم سمات الشر والتحفز . ورأيت روزاريو يخرج من جيبه بسرعة كيس نقود ملىء ويضعه فى درج السيارة الأمامى ، ثم يقفز ويتقدم نحو الرجال الثلاثة بشجاعة لم يسعنى الا ان أعجب بها . وحدث كل شىء بسرعة خاطفة لقد رأيت من وراء الزجاج ، أحد الرجال الثلاثة يتحدث الى روزاريو ، وهذا يرد عليه ، ثم اذا بالرجل يخرج مسدسه ويطلقه على روزاريو الذى استدار وسان مترنحا نحو السيارة ، ثم انكأ على وجهه جثة هامدة .

وفى تلك اللحظة سمعنا هدير سيارة مقبلة بسرعة بالغة ، وسرعان ما انفلت قطاع الطريق الثلاثة هاربين . وتوقفت السيارة بجوارنا . وكانت سيارة عسكرية عليها جنديان من جيش الحلفاء . وهبط أحد الجنديين ونظر الى جثة روزاريو ثم قال لصاحبه بلفة إيطالية :

— لا شأن لنا بهذا .. هلم نمض ..

وبعد ان أزاح عمود « التلفراف » من الطريق ، مر بالسيارة بجوار الجثة دون ان يحفل بصيحات استفائتنا .

وتذكرت كيس النقود الذى اخفاه روزاريو فى درج السيارة ، فأسرعت وأخذته واخفيته فى صدرى . وفى تلك اللحظة سمعت صرير موقف سيارة أخرى بجانبنا ، وكانت سيارة نقل كبيرة يقودها ايطالى هذه المرة .

ونظر السائق الى الجثة ، ثم إلينا ، وأدرك كل شىء . وبدأ على وجهه أمارات الرجل الخائف الذى لابد أن يقوم بواجب كان يتمنى لو انه أعفى منه ، ثم قال .

— اسرعا وحركا هذه الجثة بعيدا عن الطريق حتى أستطيع المرور دون أن أدوسها ..

وأسرعت مع روزينا وأمسكت بآرأى روزاريو الميت ، وأمسكت
روزينا بقدميه ، وكان ثقيلًا جدًا ، وزحزحناه الى حافة المصرف
الممتد بحذاء الطريق . وكنا نقوم بهذا وقد نخلت نفوسنا من أية
مشاعر الا الرغبة فى الهرب من هذا الموقف .

وكان السائق يحثنا قائلا :

— أرجوكما الإسراع .. أسرعاً بربكمما .. أسرعاً ..

وعدنا الى سيارته ، وركبنا معه ، واندفع هو فى الطريق الى
روما .. ونحن معه .

وبينما نحن تقترب من المدينة ، وبعد أن لاحت من بعيد قبة
كثدرائية القديس بطرس - اذا بروزينا تندفع فى غناء وترديد تلك
الاغنية الحبيبة لديها وكان صوتها صافيا جميلا رنانا مفعما
بالحرارة والحيوية .

وأحسست بالآمال تنتعش فى نفسى . اذ أدركت ان هذه القدرة
على الغناء معناها ان روزينا قد استردت طبيعتها الاولى .. انها
قد شفيت فجأة من اللوثة التى اصابها بعد مأساتها .. ولعل موت
روزاريو رمز الشر على هذا النحو ، كان الصدمة التى أعادت اليها
صوابها .

ومع انتعاش الآمال ، قررت ان أعيد مال روزاريو الى امه فى
أقرب فرصة وحسبى انى خرجت بابنتى من محنة الحرب كما
يخرج الانسان من عالم كله الظلمات الى النور .. والى الأمل ..

٧ تمت ٥

روایات عالمیہ

العدد القادم

السَّاعِ الخَلْفِي

للكاتبة الأمريكية

فاني هيرست

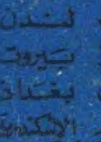
ترجمة

فوزی شاہین

الدار القومية للطباعة والنشر

الثقافة والارشاد القومي

الدار القومية للطباعة والنشر



مكتبات التلاوة
نيويورك لندن
الجزائر بيروت
طرابلس بغداد
الخرطوم الإسكندرية
القاهرة